



**UNIVERSIDAD INTERNACIONAL SEK**



**FACULTAD: CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN**

**CARRERA: PERIODISMO**

**“ANÁLISIS CRÍTICO DE DISCURSO DEL CUENTO CLÁSICO  
INFANTIL BLANCA NIEVES Y LOS SIETE ENANITOS CON  
RESPECTO DE LA CONSTRUCCIÓN DEL SENTIDO  
PATRIARCAL”**



**PROYECTO DE FIN DE CARRERA**

**ALUMNA:**

**María José Estrella Cevallos**

**DIRECTORA DE TESIS:**

**M.S.c. María Fernanda Noboa**

**Quito, 2010**

## INDICE

PORTADA	_____	2
INDICE	_____	3-7

### CONTENIDO

#### 1. ASPECTOS INTRODUCTORIOS

1.1 Dedicatoria	.....	8
1.2 Agradecimientos	.....	9
1.3 Declaratoria	.....	10
1.4 Tabla de Contenidos	.....	11

#### 2. CUERPO DEL TRABAJO

2.1 Resumen – Abstract	.....	12-13
2.2 Introducción	.....	13-17

### DESARROLLO DEL TRABAJO

#### 3. CAPÍTULO I

<i>LITERATURA INFANTIL, EL CUENTO, BLANCA NIEVES Y LOS SIETE ENANITOS</i>	.....	18
3.1 Concepto de Literatura Infantil	.....	18-22
3.2 Los orígenes de la literatura infantil	.....	23-24



<b>4.2</b>	<b>Patriarcado</b>	<b>84-87</b>
<b>4.3</b>	<b>Equidad de Género</b>	<b>87-89</b>
<b>4.4</b>	<b>Machismo y Feminismo</b>	<b>89-93</b>
<b>4.5</b>	<b>Representaciones de Género en el cuento “Blanca Nieves y los Siete Enanitos”</b>	<b>93-96</b>

## **5. CAPÍTULO III**

### ***ANÁLISIS CRÍTICO DISCURSIVO BLANCA NIEVES Y LOS SIETE ENANITOS*** ..... 96

<b>5.1</b>	<b>Contexto histórico de “Blanca Nieves y los Siete Enanitos”</b>	<b>96-103</b>
<b>5.2</b>	<b>Cuadro, Caracterizadores del Cuento “Blanca Nieves y los Siete Enanitos”</b>	<b>104</b>
<b>5.3</b>	<b>Blanca Nieves y los Siete Enanitos “Manual de Análisis del Discurso: Las Cosas del Decir”</b>	<b>106</b>
5.3.1	Manual de Análisis del Discurso: Las Cosas del Decir	
	Capitulo II “El Discurso Oral”	106
	5.3.1.1 Situación de enunciación	106-112
	5.3.1.1.1 Cuadro situación de enunciación	112
	5.3.1.2 La conversación espontánea	114-117
	5.3.1.2.1 La conversación espontánea en Blanca Nieves y los Siete Enanitos	117

5.3.1.2.2	<i>Unidades Dialogales</i>	117-142
	- Cuadro “ <i>La Conversación Espontánea</i> ”	
	<i>Unidades Dialogales</i>	142
	- <i>Análisis Unidades Dialogales</i>	146-147
5.3.1.2.3	<i>Unidades Monologales</i>	147-152
	- Cuadro “ <i>La Conversación Espontánea</i> ”	
	<i>Unidades Monologales</i>	152
5.3.1.3	Otras prácticas discursivas orales	155-169
	- Cuadro “ <i>Otras Prácticas Discursivas Orales</i> ”	169
	- <i>Análisis Otras Prácticas Discursivas Orales</i>	173
5.3.1.4	“Elementos no verbales de la oralidad”	173
5.3.2	Manual de Análisis del Discurso: Las Cosas del Decir	
	Capitulo IV “El contexto discursivo”	175
5.3.2.1	Dimensiones del contexto	175
	5.3.2.1.1 <i>Dimensiones del contexto en Blanca Nieves y los Siete Enanitos.</i>	176-212
5.3.3	Manual de Análisis del Discurso: Las Cosas del Decir	
	Capitulo V “Las personas del discurso”, La Inscripción del “Yo”, La Inscripción de “Tú”	212

## **6. CAPÍTULO IV**

### **6.1 CONCLUSIONES ..... 215**

- 6.1.1 Conclusiones del discurso desde la perspectiva de los valores ideologización axiológica ..... 215-217
- 6.1.2 Conclusiones desde la perspectiva mítica .....217-220
- 6.1.3 Conclusiones desde la perspectiva ideológica ..... 220-224

### **6.2 RECOMENDACIONES ..... 224-225**

### **6.3 BIBLIOGRAFÍA ..... 226-233**

# **1. ASPECTOS INTRODUCTORIOS**

## **1.1 Dedicatoria**

Dedico todo mi esfuerzo y compromiso a las personas que me han acompañado a lo largo de mi carrera profesional y que han sido testigos de cada triunfo y cada batalla.

Dedico mi trabajo final a las motivaciones de mi vida; mis padres, mis abuelitos, mi hermana y mi sobrina por ser mi aliento cotidiano, porque son quienes me ayudan a seguir y llenan cada rincón de mi vida de alegrías y satisfacciones.

Dedico esta tesis también a quienes directa o indirectamente contribuyeron a su realización y aportaron con sus saberes y engrandecieron mi conocimiento.

### **1.3 Agradecimientos**

A mi madre, padre y hermana de quienes siempre he recibido apoyo y fortaleza.

A Rafaela por ser mi motor, mi alegría...

A María Fernanda Noboa, mi amiga y directora de tesis, quien con su cariño y gran conocimiento supo orientarme y ayudarme en la consolidación, formación y conclusión del presente trabajo.

A mis amigos y amigas quienes siempre estuvieron alentándome y alegrándome los días.

Y a Dios quien hace posible que todo lo anterior suceda.

## **1.5 Declaratoria**

Yo, María José Estrella Cevallos, declaro que la tesis “Análisis Crítico de Discurso del Cuento Clásico Infantil Blanca Nieves y los Siete Enanitos con respecto de la Construcción del Sentido Patriarcal” de mi autoría, no es copia total ni parcial de alguna otra tesis u obra del mismo tema.

## 1.6 Tabla de Contenidos

<b>CAPÍTULO</b> <b>1</b>	<b>Literatura</b> <b>Infantil</b>	Concepto de Literatura Infantil
		Los orígenes de la literatura infantil
		Géneros en la Literatura Infantil
		El Cuento
		Características de los Cuentos Infantiles
		Estructura de los Cuentos
		Clasificación de los Cuentos
		Evolución del Cuento en la Historia
		Cuento Blanca Nieves y los Siete Enanitos
<b>CAPÍTULO</b> <b>2</b>	<b>Género</b>	Género y Roles de género
		Patriarcado
		Equidad de Género
		Machismo y Feminismo
		Representaciones de género en el cuento “Blanca Nieves Y Los Siete Enanitos”
<b>CAPÍTULO</b> <b>3</b>	<b>ACD</b>	Análisis crítico discursivo de Blanca Nieves y los Siete Enanitos
		en la construcción del sentido patriarcal
<b>CAPÍTULO</b> <b>4</b>		Conclusiones
		Recomendaciones

## **2. CUERPO DEL TRABAJO**

### **2.1 Resumen**

El siguiente trabajo de tesis contiene un análisis crítico de discurso del cuento clásico infantil Blanca Nieves y los Siete Enanitos y su influencia en la construcción del sentido patriarcal en los imaginarios colectivos de los adolescentes en la ciudad de Quito.

Además, tiene que ver con un enfoque teórico multidisciplinario que contribuirá a la contextualización sistemática de la literatura infantil y, en el caso específico del cuento Blanca Nieves y los Siete Enanitos en el ámbito del género como reproductor ideológico. Para ello se trabajará con una mirada teórico aplicada direccionada al análisis del discurso del cuento en mención y sus impactos en la configuración del imaginario de “el macho”.

Con ello se pretende comprender las estrategias discursivas y los mecanismos a partir de los cuales el cuento en mención construye sistemas de representación patriarcales.

### **Abstract**

The following thesis contains an analytical approach to the classic fairy tale, Snow White and the Seven Dwarfs, and the collective influence of masculinity that it has on the adolescents in the city of Quito.

In addition, it has to do with a multidisciplinary theoretical approach which will contribute to the systematic contextualization of children's literature, specifically the tale of Snow White and the Seven Dwarfs and the ideological genre. One

will work on a theoretical glance applied towards the analysis of the story and the impacts male.

With this we try to comprehend the strategies and the mechanisms from which the story in mention constructs a representation of male dominancy.

## 2.2 Introducción

El presente trabajo tiene como principal objetivo analizar discursivamente el cuento de Blanca Nieves y los Siete Enanitos utilizando el modelo de Análisis Crítico de Discurso del texto “Las cosas del decir: manual de análisis del discurso” de Helena Calsamiglia Blancafort, y Amparo Tusón Valls, para comprender la construcción del sentido de la imagen del macho.

Es necesario asumir una posición más cuestionadora de la literatura infantil, principalmente cuando se trata de cómo los discursos de los cuentos clásicos reproducen el abuso de poder, la dominación o la desigualdad social o de género. A esto es lo que van Dijk denomina "AD crítico"<sup>1</sup>, ocupar una visión crítica con el fin de descubrir, desmitificar y, al mismo tiempo, desafiar una posición mediante un análisis crítico del discurso.

Asumiendo que “La literatura para niños ha tenido, tradicionalmente, un foco muy marcado en la transmisión de una moral específica”<sup>2</sup>, se ha identificado la

---

<sup>1</sup> Van Dijk, Teun A. Análisis del Discurso Social y Político, Quito, Abya- Yala, 1999  
Silva, O. (1988) "El Desarrollo de la Competencia Comunicativa", La Educación (Revista Interamericana de Desarrollo Educativo), 102:43-59, Washington: OEA.

<sup>2</sup> Bravo-Villasante, Carmen. Historia de la literatura infantil española. 1959, Madrid.

necesidad de elaborar un estudio crítico que arroje resultados comprobables y reales en cuanto a la transmisión de representaciones sociales machistas dentro de los cuentos clásicos infantiles.

La literatura para niños y niñas, ha funcionado como un mecanismo formativo de adaptación al contexto social, es así que ...“en la literatura para niños se acepta como un componente válido el hecho de que canaliza y transmite a los lectores; valores, principios y formas de ver el mundo ”<sup>3</sup> como afirma el Dr. Santiago Páez Gallegos docente de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, es por esto que se considera fundamental identificar y explicar mediante el análisis crítico los mecanismos y estrategias discursivas para la construcción del sentido patriarcal de los imaginarios colectivos empleados en el cuento.

La transmisión de representaciones machistas de los cuentos clásicos infantiles como Blanca Nieves y los Siete Enanitos, coadyuvan e influyen en la construcción del imaginario colectivo desde la niñez. Entendiendo que:

...El “imaginario colectivo” es el conjunto de imágenes que cada persona ha interiorizado y en base a las cuales miramos, clasificamos y ordenamos nuestro entorno. Estas representaciones interiores son tan importantes que, prácticamente, regulan nuestra vida...<sup>4</sup>.

Es por esto que consideramos tan trascendental un análisis crítico de discurso de uno de los cuentos clásicos infantiles más antiguos y de mayor difusión.

La investigación motivo de esta tesis se orienta a proyectar resultados correlacionales mediante los cuales se validará al discurso axiológico e

---

<sup>3</sup> Dr. Santiago Páez Gallegos, Docente de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador.

<sup>4</sup> García Sandoval, Ivett, Licenciada en Historia, Estudios y trabajos en historia del arte docente e investigadora de temas vinculados al imaginario colectivo. Internet.  
[http://www.ivettgarcia.com.ar/ibet/imaginario\\_colectivo.htm](http://www.ivettgarcia.com.ar/ibet/imaginario_colectivo.htm)

ideológico implícito en la unidad de análisis y las estrategias discursivas que la han legitimado como práctica social, que desde un sistema de construcciones de género han reproducido un estereotipo del macho y sus características intrínsecas.

Se decidió emplear las herramientas de la disciplina de análisis del discurso dentro de la cual el análisis crítico es un tipo de investigación analítica que estudia el modo en que el abuso del poder social, el dominio y la desigualdad son practicados; reproducidos, y ocasionalmente combatidos por los textos y el habla en el contexto social y político. Ante todo, el ACD no se ocupa únicamente de teorías y paradigmas, sino más bien de problemas sociales y de asuntos políticos aplicados.

“El análisis crítico del discurso, con tan peculiar investigación, toma explícitamente partido, y espera contribuir de manera efectiva a la resistencia contra la desigualdad social”.<sup>5</sup> En este sentido los márgenes de desigualdad de género y la reproducción de las principales estrategias discursivas son evaluadas de manera puntual.

El ACD será así empleado para el estudio de la presente unidad de análisis con sus piezas correspondientes (que conformarán coherentemente el corpus) “Blanca Nieves y los Siete Enanitos” como una herramienta de investigación que intenta contribuir a la realización de un estudio, que ayude al entendimiento de las relaciones entre el discurso y la sociedad, en general, y de la reproducción del poder social y en este caso específico “género” en lo particular.

---

<sup>5</sup> A. van Dijk, Teun. El análisis crítico del discurso, (Barcelona), 186, septiembre-octubre 1999, pp. 23.

El cuento infantil Blanca Nieves y los Siete Enanitos fue escogido para la realización del presente trabajo de análisis crítico de discurso, debido a que es uno de los cuentos clásicos de mayor difusión y con más años en el medio, además la extensión de su conocimiento sobrepasa a los otros cuentos clásicos de princesas como “Cenicienta”, “La Bella y La Bestia”, “La Bella Durmiente”, entre otros, debido a que fue el primer largometraje de dibujos animados rodado en technicolor producido por Walt Disney en 1937, lo cual despertó el interés de los lectores en obtener el cuento. Blanca Nieves, relata la historia de una malvada Reina, que celosa de la belleza de su hijastra “Blanca Nieves”, ordena su asesinato, pero la joven huye y encuentra refugio en el bosque junto a siete enanos con quienes la pequeña niña vive desempeñando el rol de ama de casa; la niña quien es después envenenada por la Reina cae en un profundo sueño del cual es finalmente liberada y salvada por un príncipe.

Blanca Nieves y los Siete Enanitos es un cuento clásico infantil de sencilla narración que nos pasea por diferentes circunstancias, las cuales permiten un análisis discursivo amplio, al aportar con diferentes elementos que se contraponen como por ejemplo: los celos y la envidia con la inocencia y la bondad; el heroísmo, valentía y oportunismo del príncipe con la fragilidad, complacencia e inexperiencia de Blanca Nieves; y la protección y cuidados de los enanos con el servicio y abnegación de la princesa.

El cuento unidad de análisis, además favorecerá con varios elementos, situacionales y contextuales en los cuales se insertan sus personajes a estructurar una mirada crítica respecto de la reproducción y legitimación de ideas de mundo, afectos y soluciones de conflictos.

El cuento de Blanca Nieves es la típica historia donde el amor (aunque poco desarrollado) cobra un significado vital y liberador en la vida de la protagonista; no obstante uno de los mayores atractivos de este clásico pasa por la

presencia de los siete enanitos y su relación con la princesa Blanca Nieves, esa “amistad” que se edifica a partir de un intercambio de intereses: limpieza, comida, orden y cuidado personal, a cambio de un lugar donde vivir y protección.

El presente trabajo se encuentra dividido por capítulos lógicamente ordenados y sistemáticamente correlacionados, lo que permitirá en un primer momento la comprensión de la Literatura Infantil, su origen y sus divisiones, una de las cuales pertenece a los cuentos clásicos, entre los cuales destacaremos y centraremos el estudio en Blanca Nieves y los Siete Enanitos. En segundo lugar se focalizará el estudio en el ámbito del Género, su definición, características y construcción social; hasta llegar al sentido de la construcción machismo y a la definición de la imagen del macho a partir de su explicitación mediante estrategias discursivas que tienen que ver con: la organización textual, el contexto, lógicas de argumentación, funciones de lenguaje y en suma con una construcción de un bagaje semiótico discursivo que aglutina en red un sinnúmero de códigos (convertidos en lenguajes) tales como: música, lenguaje, escenografía, entre otros. En un tercer momento, se realizará el análisis crítico del cuento a partir del modelo analítico de base semiótico-discursivo planteado en el libro “Las cosas del decir: manual de análisis del discurso” de Helena Calsamiglia Blancafort, y Amparo Tusón Valls, que permitirá demostrar el anudamiento de los conceptos teóricos vinculados con el estudio a su aplicación práctica. Y como cuarto y último punto se complementará el análisis con conclusiones de los resultados que arroje la investigación y las recomendaciones pertinentes.

## **DESARROLLO DEL TRABAJO**

### **3. CAPÍTULO I**

#### ***LITERATURA INFANTIL, EL CUENTO, BLANCA NIEVES Y LOS SIETE ENANITOS***

##### **3.1 Concepto de Literatura Infantil**

“El vocablo infantil dentro de la literatura involucra por definición todo lo que pertenece a la infancia”<sup>6</sup>, dentro de este tipo de literatura existen dos divisiones: la literatura escrita por niños y niñas y la literatura elaborada por los adultos para los niños y niñas.

Es necesario aclarar que la presente tesis tiene por finalidad estudiar la segunda clasificación, es decir las creaciones de los adultos que pueden destinarse a un público infantil, en esta clasificación están incluidas no solo las obras escritas intencionalmente para infantes, sino también las que elaboradas sin considerar su desarrollo intelectual y emocional invaden en su mundo por el interés de la temática, la inocencia y belleza de ellos.

“Durante largo tiempo la literatura infantil ha tenido consideración escasa e incluso algo peyorativa. Se ha discutido su existencia, necesidad y su naturaleza”<sup>7</sup>

La negación de la existencia de la literatura infantil por motivos de la carencia de calidad, de condiciones literarias y además de afirmaciones referentes a que

---

<sup>6</sup> De Etchebarne, Dora Pastoriza. El Cuento en la Literatura Infantil, Buenos Aires, Ed. Kapelusz, 1962, pp.3

<sup>7</sup> Cervera, Juan. Teoría de la literatura Infantil. Bilbao, 1991 Universidad de Deusto Ediciones-Mensajero pp.9

dicha literatura es inapropiada para los niños en contenido, ha perdido actualidad y vigencia debido a la gran producción de lo que se considera literatura infantil, premios, ferias, congresos, semanas y además la importancia de atraer a los lectores a reconocer su importancia y que como es comprobable, cada vez está más cuidada estéticamente como literatura y cada día más buscada por el niño y niña.

“La simplificación de quienes amparándose en que todo es literatura niegan la necesidad de introducir en su seno clasificaciones parece ignorar la existencia de una amplia gama de producciones literarias cuya característica es precisamente tener al niño como destinatario y servir a sus necesidades íntimas desde supuestos psicopedagógicos. (...) habrá que reconocerle el derecho a una denominación específica, del mismo modo que aceptamos la existencia de una novela policíaca o de una literatura negra”...<sup>8</sup>

Carmen Bravo Villasante afirma en su libro “Historia de la Literatura Infantil Universal”, “... la literatura infantil ha sido iluminada, y ha cobrado categoría artística. Lo que en otros tiempos fue género menor, a veces despreciable, se considera como obra de arte. Así los clásicos infantiles pueden valorarse con la misma medida que los clásicos tradicionales (...) Por lo cual pudiera resultar culturalmente vergonzoso desconocer la literatura infantil”.<sup>9</sup>

Es entonces necesario distinguir un periodo inicial de la literatura infantil, y es precisamente en el siglo XVIII como consecuencia de la preocupación por la infancia, que aparece una producción editorial pensada exclusivamente para los niños, producción que marcará el punto de partida histórico para la literatura infantil.

---

<sup>8</sup> Cervera Borrás, Juan. Aproximación a la literatura infantil, ed.: Separata de: *Cauce: Revista de Filología y su Didáctica*, Núm. 12 (1989), Sevilla, Universidad Sevilla, Universidad, pp. 168.

<sup>9</sup> Bravo Villasante, Carmen. *Historia de la Literatura Infantil Universal*, España DONCEL, 1971, pp.7

“La literatura infantil ha empezado a configurarse como categoría lingüística y como hecho histórico”<sup>10</sup>.

Por lo que es preciso definir un apartado o sub-género dentro de la Literatura Universal, llamado Literatura Infantil, “bajo el nombre de literatura infantil deben acogerse todas las producciones que tienen como vehículo la palabra con un toque artístico o creativo y como receptor al niño”.<sup>11</sup> Esta definición, coincide en su más básico concepto con la de Marisa Bortolussi, que como literatura infantil “la obra estética destinada a un público infantil”<sup>12</sup>.

Se precisa que todas aquellas producciones literarias orales y escritas compuestas para desarrollar la fantasía, imaginación, creatividad, sensibilidad, conocimiento y adquisición de la lengua del infante son Literatura Infantil.

Según Margarita Doblez Rodríguez<sup>13</sup>, en la literatura para niños existen condiciones o condicionantes que la determinan como tal: la literatura infantil debe ser apreciada también por los adultos porque es arte; debe estar escrita de manera que el niño pueda entenderla porque está adaptada a su nivel de desarrollo intelectual, emocional y social; tiene drama y personajes y debe ser “concreta, sincrética, colorida, rítmica, jocunda y bella”<sup>14</sup>

Dentro de la Literatura Infantil Danilo Sánchez Lihón<sup>15</sup> del Instituto del Libro y la Lectura del Perú, ha diferenciado algunas características que definen como tal:

---

<sup>10</sup> Doblez Rodríguez, Margarita. *Literatura Infantil*, 3ed. San José 2007, pp.3

<sup>11</sup> Cervera Borrás, Juan. *En torno a la literatura infantil*, ed.: Separata de: *Cauce: Revista de Filología y su Didáctica*, Núm. 12 (1989), Sevilla, Universidad, pp. 157.

<sup>12</sup> Peter Dixon y Marisa Bortolussi. "Prolegomena for a Science of Psychonarratology". 1985, pp. 16.

<sup>13</sup> Doblez Rodríguez, Margarita. *Literatura Infantil*, 3ed. Universidad a distancia San José 2007, pp.8

<sup>14</sup> Bryant, Sara Cone. “El Arte de Contar Cuentos”, Bibliaria 1995.

<sup>15</sup> Sánchez Lihón, Danilo. Instituto del Libro y la Lectura del Perú, Adhesión al XXVII Encuentro Nacional De Literatura Infantil Y Juvenil “Eduardo De La Cruz Yataco”, Paramonga 2008.

- a. Los temas deben ser aquellos con los cuales se identifica el niño.
- b. El lenguaje debe ser asequible pero a la vez mágico.
- c. La fantasía que relumbra, hechiza y sorprende.
- d. El humor debe ser fino, inteligente, ocurrente.
- e. La aventura tiene que aumentar según el trajinar de los caminos.
- f. El heroísmo debe destacar la lucha por el anhelo de hacer un mundo mejor.
- g. La esperanza debe ser la que sostiene y alienta la vida.

Se distingue además que siempre debe existir interacción entre lengua y literatura; que la aproximación a la literatura infantil debe ser siempre lúdica (los niños siempre juegan) y por último se debe tener en cuenta al momento de diferenciar la Literatura Infantil aspectos inmersos como el ritmo, expresión corporal, coordinación, movimiento, entre otros<sup>16</sup>.

Es preciso reconocer que la importancia de la literatura infantil no solo se demuestra a la hora de desarrollar la capacidad recreativa, creadora de expresión, imaginativa, entre otras; sino también en la adquisición de actitudes y valores, de conocimiento del mundo, de capacidad crítica y estética; de toma de conciencia y en la toma de opciones y decisiones.

“Lo afectivo, de este modo, juega un papel esencial en el desarrollo psicológico del niño. La máxima virtud de una literatura infantil está en que actúe sobre los sentimientos, produciendo emociones que se clasifican entre las funciones psíquicas internas más profundas.”<sup>17</sup>

---

<sup>16</sup> Doblez Rodríguez, Margarita. Literatura Infantil, 3 ed. Universidad a distancia San José 2007, pp.8

<sup>17</sup> J. Ortega y Gasset. Biología y Pedagogía, “El Espectador”, Madrid 1949.

Los cuentos ayudan simultáneamente a conocer y a estructurar el pensamiento de los lectores y también permiten algo esencial en el pensamiento infantil: la reiteración.

Al niño o niña no le basta caminar una vez por la realidad para entenderla. Pueden ver una película o leer el mismo cuento de forma incansable hasta que lo conocen y lo saben; además, los infantes lo “jugarán” poniendo en funcionamiento su capacidad para simbolizar lo vivido. En este proceso, el niño y la niña aprenderán lo necesario para vivir la realidad aplicando habilidades sociales, frases mágicas y cada una de las abstracciones que obtuvieron de la lectura.

Además la literatura infantil, presenta

“(…) la realidad en forma de problemas dándoles la oportunidad de aprender y aplicar un modelo para su resolución basado en la identificación del problema, la búsqueda de posibles soluciones, la toma de decisiones y aplicación de una de ellas, y la evaluación de lo ocurrido…”<sup>18</sup>,

Los cuentos nos permiten proponer situaciones de conflicto que pongan a prueba habilidades infantiles como si fueran de verdad.

Es por esto que es necesario el análisis discursivo de la literatura infantil, para identificar en ella si las enseñanzas, moralejas y mensajes que transmiten son realmente edificadoras y educarán posteriormente de manera correcta, sin impartir modelos de desigualdad social, racial o de género.

“Los textos de literatura infantil, asaltan a lectores y oyentes más vulnerables, con menos posibilidad de entrar o salir de la propuesta ofrecida”.<sup>19</sup>

---

<sup>18</sup> Judson, Stephanie. Aprendiendo a resolver conflictos en la infancia, Ed. Catarata, pp.35

<sup>19</sup> Días Ronner, María Adelia. Cara y Cruz de la Literatura Infantil, Buenos Aires Lugar ed. 2007.

## 3.2 Los orígenes de la literatura infantil

### Cronología del Desarrollo de la Literatura Infantil en su cuna Europa<sup>20</sup>

- **Siglo XVII:** Comienzan a recopilarse algunos cuentos.
- **Siglo XVIII:** Empieza a verse la infancia como estadio diferente al de los adultos. Ejemplo: “Robinson Crusoe”, “La bella y la bestia”.
- **Siglo XIX:** Inicia la alfabetización en los niños, mujeres y obreros. Empieza la industrialización. Hay un cambio importante en la sociedad. Comienzan los cuentos y leyendas. Romanticismo. Ejemplo: “Pinocho”, Hermanos Grimm. Blanca Nieves y los Siete Enanitos.
- **Siglo XX:** Sociedad postindustrial basada en el ocio y consumo. Esto influye mucho en la literatura.
  - En los años 60 hay reivindicaciones en los derechos infantiles. Ejemplo: “El principito”
  - En los 70 hay un desarrollo económico y cultural: nueva visión de la infancia. Surge una nueva forma de educar, se crean más libros, se amplía la escolaridad, se obliga a la escolaridad. A partir de los 70 aparecen temas distintos en la literatura:

---

<sup>20</sup> Doblez Rodríguez, Margarita. Literatura Infantil, 3 ed. Universidad a distancia San José 2007. Bravo Villasante, Carmen, Historia de la Literatura Infantil Universal, España DONCEL, 1971.

- a) La complejidad en las relaciones personales y de los conflictos vitales.
  - b) El humor. Personajes tiernos, disparatados.
  - c) Temas con mayor permisividad considerada antes inapropiada.
  - d) Derecho individual a la libertad y al placer: “El principito”.
  - e) La fantasía: la imaginación es uno de los valores más importantes: “La historia interminable”, “El señor de los Anillos”.
  - f) La multiculturalidad: respeto por las demás razas y culturas.
  - g) Renovación del folclore: elementos del folclore tradicional junto con la fantasía y con el folclore moderno.
- 
- En los 80 se da vía libre en las editoriales, hay cambios pero no tan bruscos como antes. Siguen las demandas del mercado. Se acentúan los conflictos personales.
  
  - En los 90 se retienen los cambios, se reviven los hallazgos literarios creados en los 70, se habla del aborto, de la multiculturalidad, de las drogas, entre otros. Se crean nuevos tipos de libros: para no lectores, libros-juegos, etc.

### 3.3 Géneros en la Literatura Infantil

#### - EL CUENTO POPULAR<sup>21</sup>

Los primeros estudios se inician en el Romanticismo, y los primeros en hacerlo, fueron los Hermanos Grimm. Los autores más importantes que estudian los cuentos populares son: Aarne, Pinon y Propp.

Son anónimos y nacen en sociedades iletradas que plasman en el cuento su cultura y su pensamiento mágico. Se transmiten oralmente. Como la épica, el cuento está concebido para la transmisión oral. Se trata de narraciones relativamente breves en las que la intriga o misterio cobran una gran importancia, pero casi siempre con un final feliz en el que el esfuerzo y la bondad se ven recompensados. Esta es una diferencia con respecto a otros géneros como la saga o los relatos míticos.

Los cuentos suelen tener la misma construcción: el principio y el fin son invariables, los protagonistas tienen cualidades simples, los personajes: no tienen ambigüedad; son buenos o malos, ricos o pobres, tienen belleza o fealdad. El mundo de los vivos se mezcla con el de los muertos y es un mundo gobernado por principios físicos extraordinarios.

Su origen se ha considerado a la India, del "Panchatantra"<sup>22</sup>, que es un conjunto de cuentos populares. Una característica es la universalidad de los relatos: encontramos el mismo relato en cualquier lugar del mundo.

---

<sup>21</sup>Montes Miranda, Rosa María. Definición de Cuento Popular, <http://www.ehizari.com/Cuentos/definicion.htm>.

Filóloga. Profesora de lengua rusa y Literatura. Magíster en Ciencias Filológicas y Doctora (PhD) en Filología. Académica de la UTEM, Chile

<sup>22</sup> *Panchatantra* es una recopilación de cuentos, fábulas e historias moralizadoras hindúes escritas originariamente en sánscrito. La versión más completa que ha llegado a la actualidad consta de cinco libros, que atesoran un total de setenta y tres piezas en prosa intercaladas de poemas que, a manera de estribillo, ayudan a memorizar el mensaje esencial de la narración. *El Panchatantra* constituye un

### - **EL MITO<sup>23</sup> (personajes son héroes)**

"El mito son los hechos de la mente puestos de manifiesto en la ficción de la materia".<sup>24</sup>

El mito consiste en un relato tradicional sobre los dioses o los héroes de la antigüedad, que tienen carácter ritual. El mito es la explicación de lo misterioso, de lo que no se puede explicar. Muchos de los mitos pertenecen a dioses de las antiguas civilizaciones griega y romana cuyos orígenes se desconocen. Es mucho anterior que el cuento y su característica fundamental es que debe ser creído.

### - **EPOPEYA o CANTAR DE GESTA**

Son formalizaciones literarias muy tardías de un mito original; constituyen su contenido en obras conocidas de la literatura universal y se forman en entorno a un héroe legendario.

### - **LEYENDA**

"Es una narración tradicional fantástica acerca de una persona, lugar o hecho determinados aunque en su evolución confunda o sustituya a la persona y cambien los lugares y tiempos de la acción primitiva. A veces se apoya en acontecimientos históricos y otras incluye aspectos sobrenaturales o elementos mitológicos."<sup>25</sup>

---

excepcional vehículo de conocimiento del universo indio, que nos transporta de lo real a lo fantástico continuamente, rompiendo los límites del tiempo y el espacio.

<sup>23</sup> C. Peñuelas, Marcelino. Mito: literatura y realidad, Madrid, Editorial Gredos, 1965, pp.9

<sup>24</sup> Maya Deren (Kiev, 29 de abril de 1908 - Nueva York, 13 de octubre de 1961) fue una directora de cine, bailarina, coreógrafa, poeta y escritor.

<sup>25</sup> Bécquer, Gustavo Adolfo. Leyendas, "La cruz del diablo" Ed. Castalia, Madrid 2002, pp.9

## - FÁBULA

“Las fábulas, son relatos cortos y ficticios encargados de transmitir alguna enseñanza a la que llamamos moraleja, tiene un fin práctico y mediato; sus protagonistas, son animales que actúan, hablan y piensan como humanos”.<sup>26</sup>

Pueden estar escritas en prosa o verso, surge en el S. XIII y adquiere mayor difusión en el S. XVIII. No hay que confundir la fábula con el cuento de hadas, porque la fábula tiene una intención satírica.

Entre los más destacados fabulistas encontramos a Fedro, Esopo, La Fontaine, Samaniego, Iriarte, entre otros.

## - CUENTOS DE HADAS<sup>27</sup>

Tienen transmisión oral, origen fantástico, elementos asombrosos, protagonizados por seres sobrenaturales.

“Los cuentos de hadas difieren del mito y la saga en que en ellos no hay ningún elemento histórico, se desenvuelven en un mundo de magia y fantasía exento de las limitaciones temporales, característica que se encuentra íntimamente asociada con su naturaleza esencialmente sobrenatural y con los poderes de transformación que describen”.<sup>28</sup>

---

<sup>26</sup> <http://www.7calderosmagicos.com.ar/contenidos.htm>, Benítez, Viviana Elda. Rodríguez, Mirta, Sitio Web Distinguido con el "Premio Pregonero 2006" Otorgado por la Fundación El Libro. Declarado de Interés Municipal. Auspiciado por el Ministerio de Cultura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires"

<sup>27</sup> Montes Miranda, Rosa María, Definición de Cuento Popular, <http://www.ehizari.com/Cuentos/definicion.htm>.

Filóloga. Profesora de lengua rusa y Literatura. Magíster en Ciencias Filológicas y Doctora (PhD) en Filología. Académica de la UTEM, Chile

<sup>28</sup> Cooper, J C. Cuentos de Hadas: Alegorías de los mundos internos, Ed. Málaga Sirio, 1998. pp.14

La gracia y la frescura son dos rasgos característicos, se corresponden con la mentalidad infantil ya que responden a ciertas características:

- Restringido número de personajes que aparecen muy tipificados y con esquemas de oposición (mentalidad absolutista).
- Las motivaciones de las acciones van determinadas por sentimientos muy sencillos y primarios.
- Recompensa de la bondad y el castigo cruel.
- Ingenuo optimismo, estructura episódica y el lenguaje rápido.

#### - **RELATOS DE AVENTURAS**<sup>29</sup>

En el paso de la segunda infancia los niños y niñas empiezan a interesarse por el género narrativo de aventuras, esto se da debido a un desencantamiento y un progresivo desinterés por las fantasías de los cuentos de hadas.

Las novelas o relatos de aventura centran su atención argumentativa en viajes, misterio y riesgo, las características de este género son: la presencia y continuo liderazgo de un héroe o heroína por personalidad fascinante y carismática, ritmo dinámico casi cinematográfico, la tensión continua durante el desarrollo de la historia, final feliz, el toque autobiográfico del lector, los hechos pueden ser o no basados en la vida real, ritmo narrativo intenso, cuantiosos elementos imprevistos de sorpresa y riesgo.

#### - **NOVELA HISTÓRICA**

La novela histórica tiene por finalidad recrear hechos del pasado haciendo uso de la ucronía. “La novela histórica es expresiva de la imaginación de su autor y

---

<sup>29</sup> Montes Miranda, Rosa María. Definición de Cuento Popular, <http://www.ehizari.com/Cuentos/definicion.htm>, Filóloga. Profesora de lengua rusa y Literatura. Magíster en Ciencias Filológicas y Doctora (PhD) en Filología. Académica de la UTEM, Chile

por tanto opuesta a la pretensión de objetividad de los historiadores<sup>30</sup>. Es complicada por su lenguaje, su argumento, por las referencias culturales<sup>31</sup>.

## - POESÍA

“Es la Manifestación de la belleza o de los sentimientos por medio de la palabra, que genera determinadas emociones en el lector u oyente”<sup>32</sup>.

Los poemas pueden estar escritos en verso o en prosa; en el segundo caso se le denomina prosa poética. En sentido amplio, idealidad o lirismo que suscita un sentimiento estético por medio de cualquier arte.

“La poesía existe como noción abstracta, pero también como un momento del espíritu y del sentimiento, como un fragmento de la realidad y una peculiar figura de las palabras que se llama el poema”<sup>33</sup>

## - CIENCIA FICCIÓN (s. XX)

Se inicia en el siglo XVIII con el fraile franciscano Manuel Antonio Rivas, que escribió Sizigias y Cuadraturas Lunares (1775), a pesar de esto los críticos anglosajones ubican el surgimiento de la ciencia ficción moderna en 1818 con Frankenstein de Mary Wollstonecraft Shelley.

La ciencia ficción deviene de la literatura fantástica y la narrativa de terror. Es un género que relata acontecimientos posibles desarrollados en un marco espacio-temporal puramente imaginario. “la literatura de ciencia ficción busca

---

<sup>30</sup> Hernández López, Conrado. Historia y novela histórica: coincidencias, divergencias y perspectivas de análisis [coloquio en el Colegio de Michoacán en el agosto de 2001], Zamora, 2004, pp.16

<sup>31</sup> Passuth, László. La novela histórica, Ed. Madrid, Ateneo, 1967.

<sup>32</sup> de Trazegnies Granda, Leopoldo poeta, novelista e historiador peruano, Biblioteca Virtual de Literatura, <http://www.trazegnies.arrakis.es/index.html>

<sup>33</sup> García Maffla, Jaime. ¿Qué es la poesía?, Bogotá, 2001, Centro Editorial Javeriano, pp. 14

alejarse de etiquetas, incursionando en las fronteras entre los géneros (...) los autores disfrutaban de cierta libertad, que los vuelve altamente propositivos...”<sup>34</sup>

Los temas que aborda generalmente pueden ser: viajes interestelares, aventuras en el espacio, evolución humana, robots, realidad virtual, civilizaciones alienígenas.

### - LITERATURA POLICÍACA <sup>35</sup>

Es “una especie de juego de la inteligencia en el que el autor debe medirse lealmente con el lector y cuyo objetivo final es aclarar un misterio.”<sup>36</sup>

La estructura básica del relato policial es partir de una situación misteriosa (robo, crimen), prosigue con una investigación en base de análisis de los indicios y culmina en un desenlace imprevisto.

En lo policial se distinguen tres tipos básicos de relatos:

La novela – problema: Plantea un enigma y ofrece un proceso de investigación por parte del héroe de la historia (detective), su propósito es sorprender intelectualmente al lector por el ingenioso desenlace y solución del enigma.

Novela de suspenso: El protagonista es víctima de amenaza o agresión, mantiene la atención del lector. El héroe es la víctima.

---

<sup>34</sup> Albarrán, Claudia; Pereira Armando. Diccionario de literatura mexicana : siglo XX , Ed. Univ. Nacional Autónoma de México, 2004. pp.268

<sup>35</sup> Colmeiro, José F. La novela policiaca española : teoría e historia crítica, Ed. Anthropos. Barcelona 1994

<sup>36</sup> S. S. Van Dine fue el pseudónimo de Willard Huntington Wright (15 de octubre de 1888 - 11 de abril de 1939), un crítico de arte y autor norteamericano.

Novela dura o novela negra: El eje de estos relatos está centrado en la acción, el héroe está involucrado en el mundo criminal, brinda descripciones del mundo político y de situaciones marginales.

#### - NOVELA ROSA

Las novelas conservaron su popularidad hasta principios del siglo XX y posteriormente fueron sustituidas por las novelas rosa.

Las novelas rosa son relatos más breves y en publicación unitaria, dirigidas a un público femenino; el argumento central de estas obras son conflictos amorosos de los protagonistas (casi siempre mujeres) que se desarrollan en torno a una pareja. Son generalmente de interés para los adolescentes.

Por ejemplo: Jane Austen: "Emma"; Charlotte Brontë: "Jane Eyre"; Louisa May Alcott: "Mujercitas"; Johanna Spyri: "Heidi"

#### 3.3.1 El Cuento: Concepto

El cuento está encuadrado en la literatura creadora, en los géneros mixtos o compuestos. Según Gayol Fernández<sup>37</sup>, el cuento es: "Un breve relato en prosa de hechos ficticios -como en la novela-, pero en que abunda más el libre desarrollo imaginativo". Para Jesús María Ruano, cuento es: "redacción no muy larga, sencilla, graciosa e interesante de un suceso histórico o ficticio". Para Edgar Allán Poe<sup>38</sup>, " es una literatura de imaginación que desarrolla un solo incidente y que puede leerse de un solo tiro". Según el diccionario de la RAE el

---

<sup>37</sup> Gayol Fernández, Manuel, Doctor en Derecho Civil y Filosofía y Letras. Publicista, poeta y ensayista cubano. Autor de "Teoría Literaria".

<sup>38</sup> Edgar Allan Poe, (Boston, EE UU, 1809-Baltimore, id., 1849) Poeta, cuentista y crítico estadounidense.

cuento es una “breve narración de sucesos ficticios y de carácter sencillo hecha con fines morales o recreativos”.

“Cuento – en general- es la narración de lo sucedido o de lo que se supone sucedido”<sup>39</sup>

Para ejemplificar, en el caso de “Blanca Nieves y los Siete Enanitos”, es un cuento infantil relatado originalmente en prosa, que desarrolla de principio a fin la historia de una desdichada princesita y que termina con el encuentro de felicidad de la misma, el cuento tiene como objetivos la transmisión de valores morales, emocionales y educativos.

Resumiendo estos conceptos, todas las propiedades y singularidades antes mencionadas, definimos que el cuento es un breve relato de carácter popular e inicialmente oral, está narrado de forma sencilla, graciosa, original e interesante; nace de un acontecimiento ficticio o histórico, con predominio de fantasía e imaginación del autor y está pensado en los infantes como público receptor.

Al ser el cuento la “narración expuesta oralmente o por escrito, en verso o en prosa”<sup>40</sup>, encontramos sus orígenes en épocas primitivas cuando todavía no se conocía la escritura, los seres humanos se transmitían sus conocimientos, percepciones, impresiones, experiencias y recuerdos de forma oral; cuento era entonces lo que se narraba y de ahí la relación entre contar y hablar (*fabular, fablar, hablar*) en razón de que lo que contaban no era siempre real, a la par que contaban *fabulaban* es decir que al hablar dejaban en libertad su imaginación. Este hecho no fue enteramente intencional debido a que el origen

---

<sup>39</sup>Valera Juan. Obras Completas II, Ed. Joaquín Gil, Buenos Aires 1944.

<sup>40</sup>De Etchebarne, Dora Pastoriza. El Cuento en la Literatura Infantil, Buenos Aires, Ed. Kapelusz, 1962, pp.15

de estos relatos estaba basado en un ansia de encontrar una explicación del mundo, fue entonces la primera fuente del cuento, el Mito, ya que los mitos son las primeras respuestas sobre los orígenes de la existencia y el destino de la colectividad, además forman parte de nuestro entramado mental.

Baquero Goyanes señala su interés en considerar al cuento como uno de los géneros literarios más modernos “es curioso y paradójico observar cómo el más antiguo de los géneros literarios en cuanto a creación oral, viene a ser el más moderno en cuanto a obra escrita y publicable”.<sup>41</sup>

La palabra cuento, es etimológicamente un postverbal de contar, que viene del latín “computare” que significa contar numéricamente objetos y por traslación meramente metafórica significa reseñar o describir acontecimientos. Existe entonces un primer momento en que *contar* pasa de contar numéricamente a contar relatando, y que pasa también por una imperceptible transformación semántica, de contar sucesos reales a contar hechos imaginativos.

Aclara Goyanes, que la interferencia entre el contar numérico y el narrativo es únicamente concebido así en la Época Medieval y que el uso del vocablo cuento se hace más determinante en el Renacimiento aunque es a veces confundido con novela ya que los renacentistas también lo usaban para referirse a narraciones breves, lo llamaban entonces novela corta, con el paso del tiempo tanto el término novela corta como larga se irán apartando de la definición de cuento, ya que cuento pasará a pertenecer a lo popular y novela a lo literario.

“Esa imprecisión nace no solo de la variedad de términos que aspiran precisar géneros de distinta extensión, sino que tiene sus causas primeras en la convergencia y lucha de

---

<sup>41</sup> Baquero Goyanes, Mariano. El Cuento Español del Siglo XIX, Revista de Filología Española, Madrid 1949. pp.31

dos tipos de cuentos: el tradicional y el literario, es decir el cuento a lo Perrault, Grimm y Andersen, y el cuento a lo Maupassant, Pardo Bazán, Clarín...<sup>42</sup>

### 3.3.1.1 Características de los Cuentos Infantiles<sup>43</sup>

- **Universalidad:** Todas las comunidades poseen un repertorio de relatos propios.
- **El cuento desarrolla los cauces del conocimiento y actuación del niño:** el niño se identifica con los modelos de conducta de los personajes de los cuentos. Se desarrollan por medio de la imitación.
- **Argumental:** tiene una estructura de hechos entrelazados (acción – consecuencias) en un formato de : introducción – nudo – desenlace.
- **Única línea argumental:** a diferencia de la novela, en el cuento todos los hechos se encadenan en una sola sucesión de hechos.
- **Estructura centripeta:** todos los elementos que se mencionan en la narración del cuento están relacionados y funcionan como indicios del argumento.
- **Adecuación a la Edad:** “Todo lo que se escriba para niños o selección sus lecturas, deberá recordar que el cuento que sirve para una edad o época infantil, puede no convenir para otra”.<sup>44</sup>

---

<sup>42</sup> Baquero Goyanes, Mariano. El Cuento Español del Siglo XIX, Revista de Filología Española, Madrid 1949. pp.59

<sup>43</sup> De Etchebarne, Dora Pastoriza. El Cuento en la Literatura Infantil, Buenos Aires, Ed. Kapelusz, 1962

J.Quintanal , Curso: El arte de contar cuentos en el aula de Infantil y Primaria. CAP Alcobendas, 2005

<http://tinyurl.com/ye9exev>

<sup>44</sup> De Etchebarne, Dora Pastoriza. El Cuento en la Literatura Infantil, Buenos Aires, Ed. Kapelusz, 1962, pp.30

- **Estimulan la fantasía e imaginación:** Presentan variedad de ambientes, temas, situaciones, personajes.
- **Manejo del lenguaje de los cuentos:** Debe de ser correcto, correspondiente con el desarrollo psicológico y emocional de los infantes; rico, claro, sin repeticiones.
- **Propiedad del Argumento:** El escritor deberá tener en cuenta la edad de sus oyentes y lectores, no debe ser estricto e invariable, éste debe responder al grado de adelanto intelectual, afectividad, temperamento de cada niño o niña.
- **Se transmiten las raíces:** Los cuentos difunden y responden a actividades, relaciones, ritos, formas de comunicación; propias de la cultura y las creencias de cada lugar.
  
- **Ficción:** aunque en algunos casos puede basarse en hechos reales o usar lugares reales para creer que es realidad o puede ser una ficción de un marcado realismo, un cuento debe, para funcionar, recortarse de la realidad.
  
- **Personaje principal:** aunque puede haber otros personajes, la historia hablará de uno en particular, que es a quien le ocurren los hechos.
  
- **Unidad de efecto:** comparte esta característica con la poesía: está escrito para ser leído de corrido de principio a fin.
  
- **Brevidad:** por y para cumplir con todas las demás características, el cuento debe ser breve.
  
- **Prosa:** el cuento debe estar escrito en prosa.

### 3.3.1.2 Estructura de los Cuentos<sup>45</sup>

El cuento, es un objeto completo, afirmación que refiere a que el cuento debería comenzar y acabar en sí mismo. En los cuentos la estructura es casi siempre la misma.

Existe un conflicto, un héroe (protagonista) y un adversario (a veces es sobrenatural), el héroe supera siempre las dificultades, en varias ocasiones con ayuda de elementos mágicos, y alcanza un premio (la mano de la princesa, el reino, entre otros.); los personajes son buenos o malos, ricos o pobres, feos o guapos, no existe ambigüedad; el mundo de los vivos se mezcla con los de los muertos; todo está sometido a leyes caprichosas que no siguen los principios rígidos de la realidad.

Aristóteles en el S. III a.C<sup>46</sup>., describió en su Poética los elementos esenciales de toda obra literaria con los cuales se definen los elementos que estructuran el cuento:

**Unidad:** Toda obra debe tener un tema central o eje, sobre el cual fundamentarse.

**Belleza:** Esto en el sentido de proporción y equilibrio, lo que actualmente llamaríamos cohesión y coherencia.

**Multiplicidad:** Varias situaciones que giren en torno a un tema central.

**Magnitud:** una extensión determinada, que variará de acuerdo a las

---

<sup>45</sup> Navas López, Félix; Soriano Palomo, Eduardo. Cuentos del Siglo de Oro, Ed. Castalia, Madrid 2001

<sup>46</sup> Aristóteles. La Poética, escrita en el siglo IV a. C., "Reflexión Estética".

necesidades, que permita las transformaciones o el desarrollo de situaciones.

**Trama:** La trama es la manera en que se distribuyen las acciones dentro de una obra y ésta deberá estar organizada en tres partes que no podrán faltar: a) Principio, b) Medio y c) Final.

El último punto que no por ser el más representativo es el más importante define y centra en él a la estructura del cuento: Principio, presentación o planteamiento, se inicia con una descripción del personaje principal y del lugar en el que vive. Medio o nudo, se presenta el problema del personaje, las dificultades que tiene y la resolución del mismo. Final o desenlace, se narra la situación conclusiva del cuento y el personaje.

### 3.3.1.3 Clasificación de los Cuentos<sup>47</sup>

#### **Por su Forma**

*CUENTO VERSIFICADO.*- Es poco usado, es estudiado como poema épico menor.

*CUENTO EN PROSA.*- Relato en prosa.

#### **Por su Contenido**

*CUENTO POPULAR.* - Comprende la fase antigua del cuento; predomina la orientación moral, son anónimos. Generalmente, se los

---

<sup>47</sup> Gallegos C., Alfonso. "El Cuento Popular", Bordado Ceremonial. Saquisilí – Ecuador, pp. 19-21

encuentra en las literaturas primitivas de todos los pueblos o flotando oralmente en el saber del pueblo.

*CUENTOS INFANTILES.* - Integran la fase moderna del cuento moral o apólogo, basado en la enseñanza. Su trama es sencilla y tiene libre desarrollo imaginativo o fantástico.

*CUENTO CONTEMPORÁNEO.* - Tiene las siguientes modalidades:

- a.** Cuento poético.- Se caracteriza por su singular belleza y fantasía. Como modelo tenemos. "El Pájaro Azul", de Rubén Darío; "El Ruiseñor y la Rosa", de Óscar Wilde.
- b.** Cuentos fantásticos.- Llamados también de misterio; son de tono impresionante, producto de una sobria y exquisita imaginación. Algunos autores le denominan "La belleza del horror". " El hombre de Arena" y " El Violín de Cremona", de HOFFMANN, son ejemplos de esta clase.
- c.** Cuentos realistas.- Destaca notas psico-sociales; es la auténtica modalidad del cuento artístico moderno. Pueden ser psicológicos, humorísticos, satíricos, sociales, históricos, costumbristas.
- d.** Cuentos regionales. - Se orientan hacia la realidad, con notas de costumbres locales; son sencillos en su narración y, en ocasiones, se identifican con el cuento folklórico.

*EL CUENTO FOLKLÓRICO.*- Es el relato sencillo y ficticio de una extensión relativamente breve. Tiene además, rasgos comunes u otros bienes folklóricos como la danza, música, poesía, etc. Esta categoría narrativa, abarca un gran número de variedades, con características diferentes.

### 3.3.1.4 Evolución del Cuento en la Historia<sup>48</sup>

#### A. Colecciones orientales:

- La india: "Pantchatantra"<sup>49</sup> significa cinco libros. Es la colección más importante y antigua.
- Cuentos árabes: "Las mil y una noches". Son un montón de cuentos que tienen una unión.

#### B. Colecciones medievales:

- *Disciplina clericalis*: La estructura es un padre que instruye a su hijo mediante cuentos. Son 34 cuentos.
- *Calila e Dimna*: Colección de cuentos. Conversación entre dos lobos hermanos intención didáctica.
- *El libro del Sendebar o de los engaños de las mujeres*: 26 cuentos de origen persa. Son los primeros manifiestos de la literatura misógina (desprecio a las mujeres)
- *Fabliaux*: Serie de pequeñas historias tomadas de la tradición oral francesa. Contado por juglares. Era para divertir.
- *Le roman de Renar*: Es un zorro que cuenta sus romances en forma de versos. Es de origen francés.

---

<sup>48</sup> Bravo-Villasante, Carmen . Historia de la literatura infantil española. 1959, Madrid.

<sup>49</sup> *Panchatantra* es una recopilación de cuentos, fábulas e historias moralizadoras hindúes escritas originariamente en sánscrito. La versión más completa que ha llegado a la actualidad consta de cinco libros, que atesoran un total de setenta y tres piezas en prosa intercaladas de poemas que, a manera de estribillo, ayudan a memorizar el mensaje esencial de la narración.<sup>49</sup> C. Peñuelas, Marcelino. Mito: literatura y realidad, Madrid, Editorial Gredos, 1965, pp.9

- *Il novellino o cento novelle*: 100 cuentos breves escritos en italiano. Son anécdotas de santos, leyendas medievales, etc.

### **C. Siglo XIV (edad media) Cuentistas:**

- Don Juan Manuel: Se dedicaba a traducir del árabe historias y obras. “El Conde Lucanor”, siempre con la misma estructura.
- Giovanni Boccaccio: “El Decamerón”, son 100 narraciones contadas en 10 días. Historias alegres, burlescas, para divertir, picantes, obscenas, etc.
- Geoffrey Chaucer: “Los cuentos de Canterbury”, cuentos contados por peregrinos con diferentes clases sociales, profesiones, etc.

### **D. Renacimiento Siglo XVI:**

- Matteo Bandello: Colección de 214 cuentos, son “suelos” de diversos tipos: leyendo, reales... Escritor italiano, imitador de Boccaccio.
- Margarita de Navarra: Tiene influencia de Boccaccio (italiana). Su obra más famosa es “Heptamerón”, los personajes se ven aislados en una expedición a los Pirineos por el desbordamiento de un río, todas las tardes se reúnen para contar aventuras e historias.
- Juan de Timoneda: Escritor valenciano, destaca su obra “Patañuelo”, con colecciones de 22 cuentos o patañas dirigidas a la gente del pueblo, para entretener.

### **E. Siglo XVII:**

- Charles Perrault: Historiador y famosísimo cuentista francés. Los cuentos que destacan son: “Cuentos de mi madre la oca”, “Pulgarcito”, “La cenicienta”, “Caperucita roja”... Sus cuentos están traducidos a todos los idiomas y son patrimonio de la humanidad.

### **F. Siglo XVIII: “Siglo de las luces”**

La literatura infantil como tal, surge a partir del momento en que se empieza a considerar al niño como a un ser con entidad propia y no sólo como un futuro hombre. Eso sucede en el siglo XVIII, en el que se empieza a pensar en el niño como en un ser autónomo con necesidades educativas propias

En el siglo XVIII, Rousseau escribe "Emilio", como un tratado de pedagogía. La Fontaine escribió "Fábulas". También, Jeanne Marie Leprince de Beaumont escribió "La Bella y La Bestia". En 1719, Defoe escribió "Robinson Crusoe". J. Swift escribió "Los viajes de Gulliver".

### **G. Siglo XIX y XX:**

Es el siglo de la narrativa y del romanticismo. Había una preocupación por el cuento popular. Nace el cuento literario.

#### *G.1 Alemania:*

- Influencia de Comenius, Bertuch y su galería.

- Obra de los Educadores: Basedow y Rochow. Campe y “El nuevo Robinson”, un antídoto contra los excesos de la sensibilidad.

- Los cuentos para niños y niñas: Musäeus y los cuentos populares. La colección de Los hermanos Grimm Jacob Ludwig (1785 - 1863) y Wilhem Grimm (1786 - 1859): “Cuentos infantiles y del hogar”, colección de cuentos recogidos de la tradición popular, algunos auténticos y retocados muy poco y otros son adaptaciones de cuentos extranjeros. “Blanca Nieves y los Siete Enanitos”.

Los Hermanos Grimm, fueron filólogos, eruditos, historiadores y narradores excepcionales; se encaminan en los cuentos populares por la influencia de la literatura popular española, el estudio de los romances y el estudio de las sagas nórdicas. A las publicaciones de los hermanos Grimm les precede los cuentos de Perrault de 1697 aunque estos tenían un tono más literario, los Grimm recogieron muchos cuentos relatados oralmente para plasmarlos en escritos “en los cuentos se destacaba la presencia de reyes, príncipes, fieles sirvientes y honrados artesanos, pescadores, molineros, carboneros y pastores, todos tan próximos a la naturaleza”.<sup>50</sup> Antes de cumplir los 30 años, Jakob y Wilhelm Grimm eran ya unos reconocidos investigadores de la gramática alemana y del folclore. Esto los llevó a recorrer distintos rincones de Alemania, especialmente en la zona de Kassel, donde tomaron contacto con distintos personajes: burgueses, campesinos, vendedores, leñadores, cazadores. Los guiaba el afán de recoger sus modos de expresarse, su particular forma de hablar y sus historias. Así conocieron a Pastora quien se convirtió en su principal fuente de información. Era una mujer de familia de hugonotes (protestantes franceses de doctrina calvinista). Muchas de las historias tradicionales que les contó fueron desarrolladas por los Grimm como cuentos infantiles y familiares, publicados en dos libros, el primero en

---

<sup>50</sup> Bravo-Villasante, Carmen. Historia de la literatura infantil española. 1959, Madrid, pp.22

1812 y el siguiente en 1815. Para 1857 la colección creció con los “Cuentos de Hadas”. Los hermanos recrearon estas historias con sencillez y crearon algunas propias, tocando la imaginación y sensibilidad de varias generaciones de niños y niñas alrededor del mundo.

El libro de los folkloristas hermanos Grimm tiene tal éxito que pronto se hacen ediciones para niños y niñas, pues los infantes tienen gran capacidad de apropiarse de los libros y leen vorazmente; el espíritu y estilo de los Grimm dieron a sus narraciones, la concisión expresiva, rústica y sencilla, el aire folklórico y al mismo tiempo intensa poesía y belleza. Los cuentos de los Grimm se hacen populares en toda Europa y se transmiten al resto de continentes con rapidez, los niños se divierten con ellos, se quedan con esas apariencias y absorben de ellos un muy profundo simbolismo conveniente o no para su desarrollo psicológico y emocional.

- Testimonio de Goethe.
- Bilderbogen “Hojas Volanderas”, el “Struwwelpeter” de Heinrich Hoffman, El negocio Editorial y la Literatura Infantil.
- La poesía, la colección de Arnim y de Clemente Bretano. La ilustración artística y principales ilustradores, Ludwig Richter.
- Karl May, la Literatura de Aventuras. La Educación estética de la juventud, Erich Kästner.

#### *G.2 Dinamarca:*

- H. Christian Andersen, los cuentos populares, La obra de un poeta, “Soldadito de plomo”, “Patito feo”, “La reina de las nieves”, “El sastrecillo valiente”, “La sirenita”, entre otros.
- Literatura Infantil siglo XX, Karin Michaelis.

### *G.3 Francia:*

- Los Cuentos de Perrault, El mundo maravilloso de los cuentos de Hadas.
- Fabulas, La Fontaine, El Telémaco, Fenelon
- Madame Le Prince de Beaumont, El Almacén de los Niños. Rosseau, Emilio.
- Madame de Genlis, La literatura Infantil Educativa. Armand Berquin, "El Amigo de los Niños".
- El Romanticismo y su Influencia en la Literatura Infantil, La Biblioteca Rosa, La Condesa de Segur.
- Julio Verne, Literatura de anticipación. Cientifismo Viajero. "Viaje al Centro de la Tierra", "De la tierra a la luna".
- Libros de Aventuras. La novela sentimental y los niños desgraciados. Escritores Actuales.
- Nuevos autores y nuevas corrientes en la Literatura Infantil del siglo XX. Henry Bosco, Marcel Aymé, René Guillot, entre otros.

### *G.4 Inglaterra:*

- Primeras lecturas de los niños. El Horn-book. El Comercio de los "chappbooks". Baladas y libros de Caballerías.
- Libros religiosos. John Bunyan "Peregrinación del Cristiano". Los emblemas morales.
- La educación de los niños: John Locke. John Newbery y la primera librería infantil.
- Defoe "Robinson". Swift "Los viajes de Gulliver".
- Mujeres escritoras: Hannah More, Sarah Trimmer, Mary Edgeworth. Tomas Day, ideas educativas "Sandford y Merton".
- "El baile de la mariposa", Roscoe, literatura de Dickens, El niño-víctima.

- El mundo del humor y la fantasía. Literatura Nonsense, Catherine Sinclair. Lewis Carroll, "Alicia en el País de las Maravillas".
- Novela de Aventuras. Stevenson, "La Isla del Tesoro". La novela de la selva, Rudyard Kipling
- El esteticismo de fin de siglo J. M. Barrie, Peter Pan. Autores de siglo XX

#### *G.5 Italia:*

- Orígenes de la Literatura infantil italiana. Escuela y los libros para niños. Parravicini, "Juanito"
- Collodi, que escribió en 1833 "Pinocho" o "Las aventuras de Pinocho".
- Edmundo de Amicis, Literatura del corazón. Humanitarismo Social.
- Luigi Capuana, el verismo. Luigi Bertelli "Vamba", "Il Giornallino Della domenica".
- Novela de Aventuras: Emilio Salgari. Autores siglo XX.

#### *G.6 Polonia:*

- Henryk Sienkiewicz. Precursores.
- Literatura siglo XX

#### *G.7 Rumania:*

- El Folklore y las baladas. Anton Pann. Los cuentos de Ispirescu. Ion Creanga.
- Cuentistas y narradores del siglo XX, literatura post guerra.

#### *G.8 Rusia:*

- Orígenes de la Literatura Infantil. Las Fábulas de Krilov.
- Puschkin y el descubrimiento de la Literatura Rusa.

- Tolstoi
- Afanasiev, cuentos populares rusos. Maximo Gorki, creación del editorial "Dietizdat". Autores siglo XX.
- Escritores contemporáneos: Samuel Marschak. Kornei Tchukousky, poesía de los niños. Valentín Kataiev, los episodios nacionales. Arkadi Gadiar, realismo social.

#### *G.9 Suecia:*

- Precursores: Carl Gustav Tessin. Zacarías Topelius "Lecturas para Niños". Obra de pedagogos.
- Selma Lagerlöf, "El viaje a Nils Holgersons a través de Suecia".
- Escritores actuales suecos: Astrid Lindgren, Ake Holberg.

#### *G.10 Suiza:*

- Los pliegos de Año Nuevo. Novelas de R.Topffern. Pestalozzi y su obra educativa. R. Wyss, "Robinson Suizo".
- Johanna Spyri. "Heidi".

#### *G.11 Checoslovaquia:*

- Tradición popular, Bozena Nemcová. Václav Sládek.
- Primeros ensayos y estudios sobre Literatura Infantil, tendencias estéticas "Zlaty Maj".

#### *G.12 Hungría:*

- Elen Benedek, cuentos populares. Ferenc Molnár, la novela juvenil.

*G.13 Yugoslavia:*

- Cuentos de Jovan Jovanovic, Ivana Mazuranic. Novelas de Branco Copic y Frnce Bevk.

*G.14 Estados Unidos de Norte América:*

- Primeros tiempos de literatura infantil norteamericana. Benjamín Franklin "Autobiografía".
- Fenimore Cooper, novelas de indios. Ballantyne, "Melville".
- Harriet Beecher Stowe, "La cabaña del tío Tom". Puritanismo y su acción social.
- Louise May Alcott, "Mujercitas", "Hombrecitos".
- Mark Twain, "Tom Sawyer". Nathaniel Hawthorne. Literatura norteamericana actual.
- Washington Irving: "Cuentos de la Alhambra".
- Edgar Allan Poe: Colección de cuentos.
- Herman Melville: "Moby Dick".
- Jack London: "Colmillo blanco".
- Pamela Lydon Travers: "Mary Poppins".

*G.15 India:*

- Cuentos de la antigua India, poemas épicos. Los Fabularios "Hitopadesa".
- Rabindranath Tagore, el idealismo indio. "La luna nueva", "El cartero del rey".

*G.16 China:*

- Tradición oral. Edad Media China (Tung y Sung), ejemplaridad social y la intención didáctica.

*G.17 Japón:*

- Cuentos tradicionales, obra editorial japonesa. Momoko Ishii. Los ilustradores. Los "Haikais".

*G.18 España:*

- Fernán Caballero: Seudónimo de una mujer, Cecilia Böhl de Faber. "Cuentos y poesías andaluzas".
- Juan Valera: "Cuentos y chascarrillos andaluces".
- Pedro Antonio de Alarcón: Publicó 3 colecciones de cuentos, pero es conocido por sus novelas.
- Bécquer: "Las leyendas de Bécquer", son cuentos más largos y con más misterio.
- Emilio Pardo Bazán: "Cuentos escogidos".
- Leopoldo Alas, Clarín: "Adiós cordera".
- Elena Fortín: "Celia"

*G.19 Sudamérica:*

- Héctor Quiroga (Uruguayo): "Cuentos de amor, de locura y muerte".
- Borges (argentino): "El hacedor".
- Carpentier (cubano): "Guerra del tiempo y otros relatos".
- Onetti (Uruguayo): "Cuentos completos".
- Cortázar (argentino): "Cuentos completos".
- Mario Benedetti (uruguayo): "Cuentos completos".
- García Márquez (colombiano): "12 cuentos peregrinos".
- Vargas Llosa (peruano): "Los jefes", "Los cachorros".
- Isabel Allende (chilena): "Cuentos de Eva Luna".

### 3.3.1.5 Cuento: Blanca Nieves y los Siete Enanitos

#### 3.3.1.5.1 *Orígenes del cuento*

Es en el Siglo XVI, que se conoce la primera versión del cuento Blanca Nieves y los Siete Enanitos, del libro de Giambattista Basile llamado Pentamerone o Lo cunti de li cunti, en el que aparece la historia de una niña llamada Lisa, que a la edad de siete años se clava un peine mágico y se queda inconsciente, todos la piensan, la ponen en un ataúd de cristal, con el paso de los años la joven crece hasta convertirse en una bellísima adolescente. Una prima lejana, celosa de la belleza de Lisa, decide acabar con ella. Rompe el ataúd y agarra a Lisa del pelo, pero sin querer le arranca el peine, y la joven retorna a la vida. A esta versión aún le faltan elementos como el príncipe, los enanos y el espejo, pero tiene otros que serán importantes y posteriormente inspirarían la versión que hoy se conoce de Blanca Nieves (en alemán, Schneewittchen) de los hermanos Grimm de 1812, que es con la cual Walt Disney en 1937 elaboró el primer largometraje animado y del cual se compone la versión del cuento escrito, hoy mayormente conocido en el mundo. Walt Disney realiza una gran serie de modificaciones al cuento mezclando personajes realistas con otros más imaginativos dentro de un paisaje en donde la flora y la fauna predominan; además Walt Disney elimina varios elementos como: las formas de envenenamiento de Blancanieves y la muerte de la madrastra, este cuento modificado y publicado por Walt Disney es el que se constituye en la unidad de análisis del presente trabajo debido a que es el más conocido y difundido en el mundo y de especial interés para el desarrollo del trabajo en América Latina y Ecuador.

### 3.3.1.5.2 *Trama original Blanca Nieves y los Siete Enanitos de los Hermanos Grimm*

Érase una vez, una reina se encontraba cosiendo junto a su ventana, se pincha el dedo con la aguja y la sangre cae a la nieve junto a la ventana con marco de ébano. Cuando ve la sangre en la nieve ella se dice a sí misma, me gustaría tener una hija que tenga la piel blanca como la nieve, labios rojos como la sangre y el pelo negro como el ébano, poco después, la reina da a luz a una niña tal como soñó a quien pone el nombre de Blancanieves, y apenas nace la niña la reina muere.

Poco después, él padre de Blanca Nieves vuelve a casarse con una hermosa hechicera poderosa quien posee un espejo mágico, la reina celosa de la belleza de su hijastra da órdenes a un cazador de llevar a Blancanieves en el bosque para ser asesinada, la reina exige al cazador que de vuelta le traiga los pulmones y el hígado de Blancanieves, como prueba de su asesinato. El cazador se encuentra incapaz de matarla y la deja ir.

Blancanieves huye al bosque donde descubre una pequeña casa que pertenece a siete enanos, donde ésta decide descansar. Allí, los enanos se apiadan de ella, diciendo: "Si mantienes la casa para nosotros, cocinas, haces las camas, lavas, coses, tejes y mantienes todo limpio y ordenado, entonces usted puede quedarse con nosotros, y tendrá todo lo que quieras". La reina descubre que Blancanieves aún sigue viva y horrorizada usa tres disfraces para tratar de matar a Blancanieves mientras los enanos están en las montañas. En primer lugar, disfrazada de vendedora ambulante, la Reina ofrece a Blancanieves coloridas cintas para el cuello, Blancanieves se prueba una pero la reina la aprieta tan fuertemente que Blancanieves cae desmayada, haciéndole pensar a

la reina que está muerta. Blancanieves es revivida cuando los enanos le retiran la cinta de su cuello. A continuación, la reina se disfraza de persona mayor que vende peines y le ofrece un peine envenenado a Blancanieves. Aunque Blancanieves se resiste a que la mujer le ponga el peine, ésta logra ponérselo a la fuerza y Blancanieves cae desmayada. Cuando llegan los enanos de las montañas le quitan el peine y se dan cuenta de que no alcanzó a clavárselo en la cabeza sino que solo la rasguñó. Por último, la reina prepara una manzana envenenada, se disfraza como la esposa de un granjero y le ofrece la manzana a Blancanieves. Cuando ella se resiste a aceptar, la reina corta la manzana por la mitad, y se come la parte blanca y da la parte roja y envenenada a Blancanieves. Ella come la manzana con entusiasmo e inmediatamente cae en un profundo sopor. Cuando los enanos la encuentran, no la pueden revivir. Los enanos crean un ataúd de cristal para Blancanieves para poder verla todo el tiempo.

El tiempo pasa, y un príncipe que viaja a través de la tierra ve a Blancanieves en el ataúd, el príncipe está encantado por su belleza y de inmediato se enamora de ella. Éste le ruega a los enanos que le den el cuerpo de Blancanieves y pide a sus sirvientes que trasladen el ataúd a su castillo. Al hacerlo, se tropiezan en algunos arbustos y el movimiento hace que el trozo de manzana envenenada atorada en la garganta de Blancanieves se caiga, haciéndola despertar. El príncipe luego le declara su amor y pronto se planea una boda.

La Reina vanidosa, aún creyendo que Blancanieves está muerta, pregunta una vez más su espejo quién es la más bella de la tierra, y una vez más el espejo la decepciona con su respuesta, “la nueva joven reina es mil veces más bella que tú”.

Sin saber que esta nueva reina era de hecho su hijastra. La reina es invitada al matrimonio de un príncipe de un país vecino, cuando se da

cuenta que la nueva reina es la princesa Blancanieves, la reina se asusta y se desespera tratando de pasar desapercibida.

Sin embargo el príncipe ve a la reina y Blancanieves la reconoce y le cuenta todo lo que la reina le hizo. Como castigo por sus malos actos, el príncipe ahora rey manda a confeccionar un par de zapatos de hierro que son calentados al fuego hasta quedar rojos, luego el príncipe ordena a la reina ponerse los zapatos calientes y esta se ve obligada a hacerlo mientras baila hasta que cae muerta.

### 3.3.1.5.3 *Unidad de Análisis: Relato del Cuento Blanca Nieves y los Siete Enanitos modificado por Walt Disney (resumen)*<sup>51</sup>

Doblaje al español producido por: Disney Character Voices International, INC.

La película comienza con la Reina en su castillo preguntando al Espejo Mágico si es la más hermosa del reino. Éste le contesta que aunque hermosa, su hijastra, Blancanieves es la más hermosa.

Luego conocemos a Blancanieves quien se encuentra fregando al suelo en harapos y quien a pesar de todo espera con su corazón que las cosas cambien. Al poco tiempo aparece el Príncipe quedando los dos enamorados. Pero sólo pueden gozar de un encuentro ya que la Reina ha decidido ser la más hermosa de todo el reino a costa de lo que sea.

Por ello la Reina manda llamar a un cazador para que se lleve a Blancanieves al bosque, la asesine y como muestra de su éxito le

---

<sup>51</sup>González González David. Moraño, Alex. CINE Y CINE, [http://www.cineycine.com/index.php?option=com\\_content&view=article&id=620:blancanieves-y-los-siete-enanitos&catid=62:peliculas-de-animacion&Itemid=39](http://www.cineycine.com/index.php?option=com_content&view=article&id=620:blancanieves-y-los-siete-enanitos&catid=62:peliculas-de-animacion&Itemid=39)

arranque el corazón y se lo entregue en un cofre. Este cumple sus órdenes llevándola al bosque pero cuando llega el momento de matarla se arrepiente y la deja escapar.

Blancanieves huye al interior del bosque aterrada y llegando a un punto de desesperación conoce a los animales del bosque quienes la ayudan dirigiéndola a la casa de los enanitos para que se refugie.

Los enanitos se encuentran trabajando en unas minas y al regresar por la tarde a su casa la descubren durmiendo. Al despertar se conocen y Blancanieves les explica su situación. Los enanitos, conociendo también lo malvada que es la Reina, deciden ayudarla.

Un buen día la Reina vuelve a preguntarle al Espejo Mágico si es ahora la más hermosa de todo el reino. Ésta queda sorprendida al descubrir que Blancanieves sigue con vida en casa de los enanitos y que había sido engañada. Es por esto que decide matarla ella misma usando magia para transformarse en Bruja y envenenando una manzana, que al ser mordida la "mataría"; pero en realidad solo la pondría a dormir eternamente hasta ser despertada por el primer beso de amor.

Un día que los enanos se van a trabajar, la Bruja se dirige hasta su casa para buscar a Blancanieves y matarla. Ésta se encontraba con los animales del bosque quienes la reconocen inmediatamente y tratan de salvarla. Blancanieves no comprende y decide aceptar todo lo que la Bruja dice. Al ver esto los animales del bosque salen corriendo a buscar a los enanitos para que hagan algo. Lamentablemente llegan muy tarde porque Blancanieves ha mordido la manzana. Sin embargo no llegan tan tarde como para enfrentarse a la Bruja. Ésta sale corriendo a lo alto de

unas montañas escabrosas. Viéndose acorralada en lo alto, con un palo trata de mover una roca para que la aplaste pero en ese momento un relámpago cae muy cerca de ella haciendo que ésta caiga y la roca sobre ella.

Los enanitos al ver a Blancanieves tan hermosa aun en muerte les da pena enterrarla. Es por esto que le crean una urna de cristal y la colocan dentro de ella donde tanto ellos como los animales del bosque le rinden luto.

Los rumores sobre ella y su belleza se extienden por todo el reino y un día el Príncipe llega donde ella y la besa. Al besarla, y sin saberlo, rompe el encantamiento de la Bruja despertándola. Blancanieves se despide de todos y se va con él para vivir feliz para siempre.

#### 3.3.1.5.4 *Diálogo original de la película "Blanca Nieves y los Siete Enanitos" de Walt Disney (1937)*

### **Blanca Nieves y los Siete Enanitos**

Narrador: - Había una vez una encantadora princesita llamada Blanca Nieves. Su madrastra que era vanidosa y perversa, temía que Blanca Nieves la superara en belleza. Y era por eso que la vestía con andrajos y la obligaba a trabajar como sirvienta.

Todos los días la vanidosa Reina preguntaba a su Espejo Mágico:

- dime espejo ¿Quién es la más hermosa?

Y al contestarle el espejo

- Tú reina mía, eres la más bella, libraba a Blanca Nieves de los crueles celos de la Reina.

## Escena 1

Reina: **(en el castillo)** - Esclavo del espejo sal de la oscuridad, yo te invoco, ven a mí del más allá, con mi vos a través de los vientos y el fuego, yo te conjuro. Muestra tu rostro ¡ya!

Espejo: - dime majestad tus deseos,

Reina: - sabio espejo consejero, saber ¿cuál es la más hermosa aquí?

Espejo: - bellísima eres tu majestad pero existe otro ser celestial, es una criatura tan linda y graciosa que es la más bella de toda la tierra.

Reina: - la quiero conocer, revélame su nombre

Espejo: - su boca es de rosa, color negro es su cabello, piel de blanco candor.

Reina: - ¡Blanca Nieves!

## Escena 2

Blanca Nieves: (lavando las escaleras, tararea)

Blanca Nieves: (mientras canta habla con las aves) -¿les digo un secreto?, prometen no contarlo

(Canción 1)

*Este pozo milagroso es,  
Si deseas algún bien, se lo podrás pedir  
Si el eco oyes repetir, con el lo lograrás  
Deseo, deseo, que un gentil galán,  
Me entregue, me entregue su amor, su amor  
Quisiera, quisiera oírle cantar,  
Su intensa, su intensa pasión  
Ah, ah, ah, ah*

*Deseo, deseo que no tarde más  
Que venga, que venga mi bien*

Príncipe: - hola, te asusté. Espera, espera no te vayas. (*Canción príncipe 1*)

*Es solo para ti mi canción de amor,  
Canto para ofrendarte todo mi corazón  
Yo estoy enamorado de tu belleza, de tu candor  
Amor hecho ternura, amor hecho pasión  
Amor hecho dulzura te ofrece mi corazón*

### **Escena 3**

Reina: (al cazador), - llévala lejos, muy lejos a un lugar apartado del bosque donde pueda cortar flores

Cazador: -sí majestad

Reina: -y ahí mi fiel sirviente, ¡la matarás!

Cazador: -pero majestad, es la princesa

Reina: -¡silencio!, bien sabes como castigo al que me desobedece

Cazador: - sí, sí majestad

Reina: - pero, para asegurarme de que cumpliste mi mandato, me traerás su corazón aquí dentro.

### **Escena 4**

Blanca Nieves: (cantando en el bosque a un pájaro) -¡hola!, ¿Qué te pasa donde está tu mamita?, creo que te has perdido, ¡vamos anímate!, ¿quieres jugar conmigo?, sí que bueno, tus papás vendrán pronto, ¡mira allá están! Grita - ¡Ah!

Cazador: - no, puedo hacerlo, perdóneme, imploro vuestro perdón  
alteza

Blanca Nieves: -¿pero, por qué ibas a hacerlo?

Cazador: - ella quiere matarla, está celosa, ella está loca.

Blanca Nieves: -pero, pero, ¿Quién?

Cazador: - ¡la reina!, pronto niña corra, huya, escóndase, intérnese  
en el bosque, no vuelva, ocúltese de ella donde no pueda  
encontrarla, corra huya, corra. ¡Huya y no vuelva!, corra, corra.

### **Escena 5**

(Blanca Nieves corre al bosque y huye durante toda la noche, está  
muy asustada porque imagina que el bosque y los animales la  
amenazan, al amanecer ella despierta y se encuentra rodeada de los  
animalitos del bosque)

### **Escena 6**

Blanca Nieves: (a los animales del bosque), - ¡esperen no se vayan!,  
por favor no les haré daño, no quise espantarlos, en verdad lo  
lamento, pero no saben lo que he sufrido, y todo por haber tenido  
miedo, me apena mucho haber hecho tal escándalo, ¿Qué es lo que  
hacen para olvidar las penas?, ¡ah! Cantan una canción. (Canción 2)

*Sonreír y cantar es la magia que al mundo hace gozar y  
soñar*

*Y vivir en paz,*

*Sonreír y cantar es hechizo que da la felicidad,*

*A traer dicha al corazón*

*La esperanza nace, con una sonrisa*

*Cantando lograrás alejar dolor y penas  
Otra cosa serás,  
Vivirás rebosante de juventud  
Al saber, sonreír y cantar.*

- Ya me siento feliz ahora, ya no tengo porqué sentir miedo, ¿ustedes me protegerán verdad?, pero tendré que buscar donde dormir ¿no creen?, aja yo no podría dormir en tu cuevita, ni en un árbol como ustedes, ni tampoco acomodarme en un nidito tan pequeño. ¿Talvez saben de algún lugar aquí en el bosque? ¿Ah, sí?, ¿quieren mostrarme dónde es?

Blanca Nieves: (mirando la casa de los enanos) - ¡oh! Es un encanto, parece casita de muñecas.

### **Escena 7**

Blanca Nieves:- (frente a la casa de los enanos) Qué lindo lugar, ¡oh, adentro está muy oscuro!, ¿por qué será? (mientras se acomoda el cabello golpea), será porque no hay nadie, ¡hola! ¿Puedo entrar?, qué graciosa sillita, ah pero si son siete sillitas, aquí debe haber siete niñitos, y por lo que veo en esta mesa siete niñitos muy desordenados.

¡Oh un zapatito y un calcetín! Y aquí un zapato, Y miren como está esa chimenea, cubierta de polvo, vean eso, telarañas por todos lados, ¿Qué les parece? y qué montón de platos sucios, ¡ah! Miren como está la escoba, se ve que no la han usado en años, debería hacerlo la mamá no creen, ¡ah! Talvez no tengan mamá, son

huerfanitos, ¡ya sé! les daremos una sorpresa limpiando la casa, tal vez así dejen que me quede.

(a los animales), ustedes laven los platos, ustedes todo a limpiar, a sacudir las telarañas y yo la escoba voy a usar. (canción 3)

*Silbando al trabajar*

*Cualquier quehacer es un placer*

*Se hace sin pensar se entona una canción*

*Y es un gozar el trabajar*

*Al ritmo de un buen son*

*Si el cuarto hay que barrer*

*Escoba hay que tener*

*Y sin sentir bailando vas*

*Barriendo al ritmo y al compás*

O no, no usen agua, con la lengua no se lava

*Y el tiempo pronto pasará*

*Silbando al trabajar.*

, ¡no, no, no, no, cuidadito con esconder ahí la basura!, (después de todo limpiar).

### **Escena 8**

Enanos: **(en la mina)**, (canción 1)

*Cavar, cavar, cavar, cavar*

*Y después cavar, cavar, cavar, cavar*

*Y no menos cavar*

*Es fácil un diamante hallar*

*Con pico y pala solo tienes que cavar*

*Y cavar y cavar y cavar y cavar*

*Mil diamantes hay  
Cavar, cavar, cavar, cavar  
y luego de cavar, cavar, cavar, cavar  
cavar, el cuento es de nunca acabar  
para aprender a escarbar  
muchos años hay que practicar  
pero al saber escarbar muy bien  
sabremos bien cavar.  
(suena el reloj)*

*Enanos: (canción 2 aihó aiho)*

*Aiho- aiho  
Aiho- aiho  
Ya es hora de cerrar  
Aiho- aiho  
Aiho- aiho  
Nos vamos a cenar  
Aiho- aiho  
Aiho- aiho  
Marchemos al hogar  
Aiho- aiho  
Aiho- aiho  
Nos vamos a cenar  
Aiho- aiho  
Aiho- aiho  
Marchemos al hogar*

## Escena 9

Blanca Nieves: - vamos a ver que hay arriba, ¡oh que camitas más lindas!, y cada una tiene su nombre, Doc, Feliz, Estornudo, Tontin, ja, ja ¡tienen nombres raros estos niños!, Gruñón, Tímido, Dormilón (bostezando), estas camitas me han dado sueño.  
(Blanca Nieves se acuesta a dormir, los animales la acompañan)

Enanos: *(canción 2 aiho aiho)*

*Aiho- aiho*

*Aiho- aiho*

*Aiho- aiho*

*Aiho- aiho*

*Marchemos al hogar*

*Aiho- aiho*

*Aiho- aiho*

*Nos vamos a cenar*

*Aiho- aiho*

*Aiho- aiho*

*Marchemos al hogar*

*Aiho- aiho*

*Aiho- aiho*

*Aiho- aiho*

*Aiho- aiho*

Sabio: - alto ahí, la casa, ¡la luz encendida!,

Todos: - Barbas de grillo

Sabio: la puerta abierta, se metió alguien.

Estornudo: -un fantasma

Dormilón: -un duende

Tímido: -un demonio

Feliz: -un dragón

Gruñón: -malo está el cuento, habrá muchos líos, y lo presentí todo el día, me dolió el callo.

Timido: - hay eso es de mal agüero.

Todos: - ¿que hacemos?

### **Escena 10**

Sabio: - ataquemos por sorpresa, síganme. Amigos busquen bien por los rincones. ¡shhh!, hay el piso está barrido

Gruñón: - sacudieron las sillas.

Feliz: - y también lavaron las ventanas

Tímido: - caracoles, nos robaron las telarañas.

Sabio: - y todo lo han dejado en su lugar

Gruñón: - esto es algo muy sucio ¿no creen?

Dormilón: - no están los platos, ¡hey! nos robaron la vajilla

Feliz: - están en la alacena, no se la robaron

Tímido: - lavaron mi taza, ya no tiene azúcar.

Feliz: (oliendo la olla), - aquí hay algo, ¡que bien huele!

Gruñón: - no lo prueben, puede tener veneno, ¡ahí está, caldo envenenado!

Sabio: - y esto que será,

Tímido: ¡Oh flores!, son flores huélelas.

Estornudo: - no, no, no hagas eso, mi nariz, mi alegría, bien sabes que no puedo oler. ¡Achu!

Gruñón: - loco, bobo ¿cómo se te ocurre estornudar?

Estornudo: -no puedo evitarlo, que quieres que haga, cuando viene, viene.

Gruñón: - ¡cállate bobo!, ¿quieres que nos mate el ogro?

Sabio: -es arriba en la alcoba, uno de nosotros tiene que ir y subir hasta arriba. Tómala sin nervios (entregándole la vela a Tontín), no tengas miedo aquí estamos contigo ánimo.

Todos: - ¡sí, estamos contigo!

Sabio: - dice que es un monstruo, y que duerme en nuestras camas.

Todos: - vamos contra él, le cortaremos la cabeza, lo aplastaremos.

### **Escena 11**

Sabio: - hay que matarlo antes de que despierte, ¡sh!, ah bueno, ¡es una niña!

Tímido: - ¡es muy bonita!

Feliz: - es hermosa, parece un ángel.

Gruñón: - ángel, ¡bah!, ¡es una mujer!, todas son veneno, llenas de remilgos femeninos,

Tímido: - ¿Qué son los remilgos?

Gruñón: - no lo sé, son malos.

Sabio: - cállate, la despiertas

Gruñón: - ¡que se despierte y que se largue de una vez!

Todos: - ¡shh!, cuidado, se despierta, se mueve.

Sabio: - ¡a esconderse!

Blanca Nieves: - ¡ah!, cómo dormí, ya habrán vuelto los niños, ¡ah!

Pero, si son hombrecitos, ¿Qué tal como están? , dije ¿Qué tal como están?

Gruñón: - ¿cómo estamos de qué?

Blanca Nieves: - ¡hay que maravilla, saben hablar!, no me digan sus nombres, los adivinaré, ya sé tu eres Sabio, y tú el penoso Tímido, y tú, tú eres Dormilón y tú, el alérgico Estornudo, tú debes ser Feliz.

Feliz: - sí y soy feliz, y este es Tontín, nunca habla

Blanca Nieves: - ¿no puede hablar?

Feliz: - no lo sé, nunca lo intenta,

Blanca Nieves: - ¡que lástima!, tú debes ser Gruñón

Gruñón: - ¡bah!, yo sé quien soy, que nos diga ¿quién es ella y qué hace aquí?

Sabio: - sí que nos diga quién eres tú y que hace aquí, ¿Quién eres tu linda?

Blanca Nieves: - ¡oh perdóneme!, soy Blanca Nieves.

Todos: - ¿Blanca Nieves? la princesa.

Blanca Nieves: - ¡si!

Sabio: - oh su majestad, la princesa. Los que estamos aquí somos...

Gruñón: - un hato de locos.

Sabio: -si un hato de locos, ¿Qué estoy diciendo?

Gruñón: - Ya cállate, ¡que se largue!

Blanca Nieves: - por favor no me echen, me matarán

Todos: - ¿quién?

Blanca Nieves: - mi madrastra, la Reina.

Todos: - ¡la Reina!, es mala, es más que mala

Gruñón: - es una bruja, oigan esto todos, si la reina la encuentra aquí, se vengará y nosotros pagaremos los platos rotos

Blanca Nieves: - pero ella no sabe donde estoy

Gruñón: - con que no ¿eh?, ella lo sabe todo, conoce la magia negra, hasta puede hacerse invisible, ahora mismo podría estar aquí.

Blanca Nieves: - nunca me encontrará aquí y si me dejan vivir en su casa, les serviré de mucho, sé lavar, coser, barrer, cocinar

Todos: - ¿cocinar?

Sabio: - ¿sabes hacer puchero gallego?

Blanca Nieves: - ¡sí!, y pudín y pastel de piña también

Todos: - pastel de piña, ¡bravo!, ¡Se queda!

Blanca Nieves: - ¡oh la cena!

## **Escena 12**

Todos: - ¡puchero! (sentándose a la mesa)

Blanca Nieves: - ¡esperen!, el puchero todavía no está listo, mientras, pueden ir a lavarse

Todos: - ¿Qué dijo?, ¿con agua?

Gruñón: - lo ven, aquí hay gato encerrado.

Todos: - lavarnos, ¿para qué?, no es día de San Juan, ni es año nuevo.

Blanca Nieves: - o tal vez ¿se lavaron ya?

Sabio: -pues, oh sí, lavados ya

Blanca Nieves: - pero, ¿cuándo?

Sabio: - dice que ¿Cuándo?, mmm..... la semana; no, no el año no, no.

Todos: - sí, hace poco.

Blanca Nieves: - con que sí, ¿no?, muéstrenme las manos, haber muéstrenmelas, pero Doc que vergüenza, haber tú, ¡qué sucias están! Y ¿tú? pero qué sucias están peor de lo que esperaba, no esto no puede ser, vayan afuera a lavarse o ninguno probará el puchero. (a gruñón) y a ti ¿qué te pasa? Te comió la lengua el gato. Oh pobrecito ¿te hiciste daño?

### Escena 13

(los enanos afuera de su casa van a asearse)

Gruñón: - ¡bah! mujeres

Sabio: - ánimo compañeros, no se pongan nerviosos

Feliz: - oigan, es líquida

Dormilón: - está helada

Tímido: - eso de lavarnos ¿va en serio?

Sabio: - no quisiera amigos, pero si la princesa insiste.

Feliz: - ¡yo sí me sacrifico por ella!

Todos: - yo también

Gruñón: - ¡Bah! sus remilgos ya empiezan a hacer efecto, yo se los advierto, si se doblegan un poco, lo dominará todo.

Sabio: - no le hagan caso a gruñón, compañeros ¡adelante!

Tímido: - y ¿no duele mojarse?

Dormilón: - ¿la barba no encoje?

Feliz: - ¿hay que meterse de cabeza?

Estornudo: - y donde lo sucio no se ve ¿hay que asearse?

Sabio: - un momento esto es así (*canción 3*)

*No tengan temor que el agua hace bien,*

*Y no es deshonor que limpios estén*

*Con las manos el agua se unta*

*En la cara y hacen brr, brr, brr*

*Se toma el jabón sin preocupación*

*He hace la espuma sin aflicción*

*Con el agua en sus manos se da un remojón*

*Y brr, brr, brr*

*Se moja y remoja, se frota y se talla*

*Se lava y relava y luego se enjuaga  
Se mojarán más ya lo verán  
Que es muy divertido y que gozarán  
Al terminar les gustará, la piel perfumada les quedará.*

Gruñón: - parecen viejas locas de sociedad con su brrr, brrr.  
Ya verán si siguen así, les van a poner cintas color rosa en la barba y les rociarán esa agua a la que le dicen perfume. Ahora si ya parecen lirios acuáticos. A mí no podrán convencerme nunca, ¡odio el agua!

Sabio: - Tontín, el jabón (*canción 4*)

*Remójenlo bien  
Y enjuaguen y ya  
Y cuando seque muy bien lucirá  
Y será un gran placer escucharlo también hacer  
Brrr, brr, brr, brr  
¡huele como una petunia!*

Gruñón: - ya verán traidores

Blanca Nieves: - ¡a comer todos!

Sabio: - a comer, ¡comida!

## **Escena 14**

### **En el palacio**

Reina: - sabio espejo consejero, saber cual es la más hermosa quiero.

Espejo: - bajo las siete colinas de jade, bajo la séptima cascada, en la cabaña de los siete enanos, está Blanca Nieves, ella es toda belleza.

Reina: - Blanca Nieves, está enterrada, lejos de aquí, mi sirviente me trajo la prueba, aquí tengo su corazón

Espejo: - Blanca Nieves aun vive y aún es la más bella, el corazón de un jabalí es lo que guardas ahí

Reina: - ¿el corazón de un jabalí?, ¡me traicionó! El corazón de un jabalí, ¡traidor maldito!, iré yo misma a la cabaña de los siete enanos con un disfraz tan perfecto que nadie podrá reconocerme, y ahora una formula para transformar mi belleza en fealdad y así poder ocultar mi porte real y convertirme en pordiosera. Polvo de momia, para hacerme vieja; para mi atuendo, la oscuridad; y ahora la voz y la risa de una vieja bruja, para encanecer mi pelo un grito de terror, una ráfaga de viento para avivar mi odio, un rayo potente para mezclarlo todo, y ahora que mi panacea en mal sea, (Reina se transforma) mis manos ¡oh!, mi voz, mi voz, perfecto disfraz ¿no crees? Ja, ja, y ahora una muerte especial encontraré para tan encantadora criatura, ¿cuál será?, ¡ah!, la manzana envenenada, la muerte dormida, (leyendo de libro) se le da un mordisco a la manzana y la víctima cerrará los ojos para siempre en la muerte dormida.

## **Escena 15**

### **En la casa de los enanos**

*Enanitos: (Canción 5)*

*- Lolo lo ororeroli*

*Yo sé bailar y zapatear*

*Mis pies muy ligeros son  
Me los lavé  
Y descubrí que están llenos de dedos  
No tiene ton ni son lo que se canta aquí  
Es muy tonta la canción pero me gusta a mí  
Yo,  
Con un zorrillo me acosté creyéndolo educado  
Y al poco rato desperté bañado y perfumado  
No tiene ton ni son lo que se canta aquí  
Es muy tonta la canción pero me gusta a mí*

(Todos rien)

Blanca Nieves: - ¡qué divertido!

Feliz: - ahora, ¡haz algo, hermosa!

Blanca Nieves: - ¿qué quieren que yo?

Dormilón: - cuéntanos un cuento

Todos: - sí, un cuento

Feliz: - un cuento de hadas

Tímido: - mejor uno de amor

Blanca Nieves: - pues, una vez había una princesa

Sabio: - ¿la princesa eras tú?

Blanca Nieves: - sí, y se enamoró

Estornudo: - y, ¿fue difícil?

Blanca Nieves: - ¡que va! Fue fácil. Comprendí que aquel hermoso príncipe, me amaba solo a mí.

Sabio: - Era fuerte y apuesto.

Estornudo: - era alto y gallardo.

Blanca Nieves: - en el mundo no hay otro como él, hermoso y gentil

Tímido: - y ¿dijo que te amaba?

Feliz: - ¡dinos qué te dijo!

Blanca Nieves: *(canción 3)*

*Fue tal el romance*

*Que no resistí*

*Un día encantador*

*Mi príncipe vendrá*

*Y dichosa en sus brazos iré*

*A un castillo hechizado, de amor*

Gruñón: - ¡Bah!, pamplinas

*Un día volverá rendido de pasión*

*Y por fin mi sueño se realizará*

*Lo siento en mi corazón*

Blanca Nieves: - ya es muy tarde, hora de ir a la cama, ¡todos a dormir!

Sabio: - un momento compañeros, la princesa dormirá arriba en nuestras camas

Blanca Nieves: - y ustedes, ¿Dónde dormirán?

Sabio: - ¡oh!, a nosotros nos gusta dormir en las, en las

Gruñón: - pamplinas

Sabio:- ¿verdad que sí nos gusta?

Todos: - claro que sí, nos gusta mucho.

Sabio: - así que no te preocupes por nosotros.

Feliz: - ¡sí!, aquí estaremos bien.

Sabio: - anda sube ya a la alcoba

Blanca Nieves: - ¡bueno!, si ustedes insisten, ¡hasta mañana!

Todos: - hasta mañana princesita

Blanca Nieves: -¿seguros que dormirán cómodos?

Todos: - ¡Oh sí y muy cómodos!

Blanca Nieves: - bueno, felices sueños.

Todos: - también los tuyos linda

## **Escena 16**

Blanca Nieves: (en la habitación) - Señor bendice por favor a los siete enanitos, que son muy buenos conmigo y has que mis sueños se realicen, ¡ah sí! Y haz que

Gruñón me quiera.

Gruñón: - ¡ah!, mujeres ¿Qué hay aquí?, mmm... cuchara, ¡femenina tenías que ser!

Todos durmieron

## **Escena 17**

### **En el castillo**

Reina: - sumérgase la manzana que la poción de la muerte dormida la impregne bien, ¡ja, ja!

Mira, el símbolo de lo que lleva dentro, la muerte. Ahora tórnate roja, apetitosa, que la niña sienta el deseo de morderte, cuervo pruébala; no, no es para ti, es para Blanca Nieves y cuando esta roja y bella manzana haya mordido ella, mi venganza será, se congelará, y yo la más bella reinaré. Ja, ja, ja.

Pero, espera, ¿y si hubiera un antídoto?, no hay que olvidar nada, ¡ah! Aquí está “la víctima de la muerte dormida podrá revivir sólo con el primer beso de amor”. El primer beso, ¡ah!, no hay peligro entonces, los enanos muerta la creerán y viva la enterrarán. Ja, ja. Viva la enterrarán.

(a una calavera que yace tras unas rejas), ¿tienes sed? (pateando un cántaro de agua), pues bebe, ¡ja, ja!

(Bruja va al bosque)

### **Escena 18**

(Por la mañana los enanos se despiden de Blanca Nieves antes de ir a trabajar, ella se queda en casa)

Sabio: - y no se te olvide princesita, la reina es muy mala es una hechicera, no confíes en nadie

Blanca Nieves: - no te preocupes, así lo haré.

Tímido: - ten mucho cuidado porque si algo te sucediera, yo, yo

Blanca Nieves: - ¡adiós!

Estornudo: - y no hables con extraños.

Enanos se van cantando a trabajar Aiho, aiho

Blanca Nieves: - ¡Adiós, hasta la noche!

Gruñón: - y te lo advierto, no vayas a dejar que nadie entre a la casa

Blanca Nieves: - ¡hay, Gruñón!, me quieres. ¡Adiós Gruñón!

### **Escena 19**

Bruja: - los enanos se irán a trabajar, y ella se quedará sola, sola y yo me presentaré como una tierna pordiosera, tierna pordiosera ¡ja, ja!

Blanca Nieves: *(canción 4)*

*Fue tal el romance*

*Que no resistí*

*Un día encantador*

*Mi príncipe vendrá*

*Y dichosa en sus brazos iré*

*A un castillo hechizado, de amor*

*Un día volverá rendido de pasión*

*Y por fin mi sueño se realizará*

*Lo siento en mi corazón*

Bruja: - ¿estás sola preciosa?

Blanca Nieves: - sí, pero...

Bruja: - ¿los hombrecitos no están?

Blanca Nieves: - no, pero...

Bruja: - ¿horneas un pastel?

Blanca Nieves: - pastel de piña, señora

Bruja: - son los pasteles de manzana los que más deleitan a los hombres, pasteles hechos con manzana, igual a ésta.

Blanca Nieves: - ¡se ven deliciosas!

Bruja: - ¡y espera a que pruebes una, niña! ¿quieres probarla?

Anda, pruébala niña, hay, hay,

Blanca Nieves: - ¡no!, váyanse (a los pajaritos que atacaron a la bruja), ¿no les da vergüenza tratar así a una pobre anciana?

Blanca Nieves: - pobrecita, cómo lo siento

Bruja:- ¡ay! Mi corazón, me duele, ¡ay! mi corazón, déjame entrar a descansar, regálame un poco de agua, ¡por favor!

## **Escena 20**

**Mientras los enanos caminaban a la mina (cantando aiho aiho)**

Sabio: - miren (los animales se acercan y empiezan a halarlos), ¿qué les pasa?

Dormilón: - creo que a Blanca Nieves la descubrió la reina.

Todos: - ¿la Reina?

Gruñón: - ¡la Reina la matará, hay que salvarla!

Sabio: - ¡sí, sí vamos a salvarla!

Todos: - ¡sí!, vamos.

## **Escena 21**

### **En la casa de los enanos**

Bruja: - y por haber sido tan buena con esta pobre ancianita, te rebelaré un secreto linda, ésta no es una manzana ordinaria, esta manzana tiene magia.

Blanca Nieves: - ¿tiene magia?

Bruja: - ¡sí!, si la pruebas, todos tus deseos habrán de ser.

Blanca Nieves: - ¿de veras?

Bruja: - si hijita, piensa en lo que más deseas y muérdela.

Bruja: - Sí, seguramente habrá algo que tu corazón desee, ¿quizás haya alguien a quien ames mucho?

Blanca Nieves: - pues, sí, hay un joven.

Bruja: - ¡ah!, lo imaginé, no me equivoqué, las viejas entienden de cosas del corazón, bueno toma la manzana y muérdela linda y pide lo que quieras.

Blanca Nieves:- deseo, deseo.

Bruja: - eso es, así, desea.

### **Mientras los enanos montados en animales del bosque corren a rescatar a Blanca Nieves**

Blanca Nieves: - y que después me lleve a su castillo para vivir ahí por siempre, felices.

Bruja: - eso es, eso es muérdela, ¿qué esperas muérdela?

Blanca Nieves: - ¡oh!, me siento muy mal

Bruja: - ja, ja la venganza está, pronto se congelará ja, ja. Yo soy la más linda del reino ahora.

### **Escena 22**

#### **Enanos persiguiendo a la Reina**

Todos: - ¡vamos, atrápenla!

Bruja: - me vengaré, los aplastaré a todos. (cae un rayo y la Reina cae al barranco)

### **Escena 23**

#### **En casa de los enanos Blanca Nieves yace muerta, todos los enanos lloran. Y los animales se lamentan.**

Narrador: - Tan hermosa era, aún muerta, que los enanos no tuvieron corazón para enterrarla. Confeccionaron un ataúd de cristal y de oro, y estuvieron a su lado eternamente.

Narrador: - El príncipe que la había buscado por todas partes, supo que la doncella dormía en ataúd de cristal.

Fondo: *(canción 1 del Príncipe)*

*Canto para ofrendarte todo mi corazón*

*Yo estoy enamorado de tu belleza de tu amor*

*Amor hecho ternura,*

*Amor hecho pasión,*

*Te ofrezco, mi corazón*

llega a ver a Blanca Nieves y le da su primer beso de amor. Blanca Nieves despierta.

**El príncipe se lleva a Blanca Nieves, ella se despide de los enanos.**

**Visión de un castillo.**

Narrador: - y vivieron felices para siempre.

#### *3.3.1.5.5 Personajes*

**Blancanieves:** Blancanieves es una princesa joven, la hija de un gran Rey, cuya esposa murió cuando Blancanieves era muy pequeña, el rey se casó después nuevamente con la malvada madrastra quien obligaba a Blanca Nieves a trabajar como una criada del castillo, a pesar de esto siempre conservó su actitud alegre, es extremadamente bondadosa, servicial y cariñosa.

**Reina y Bruja:** La Reina, es la malvada Madrastra de Blancanieves y la antagonista principal del cuento, vivía obsesionada con su belleza y era muy cruel y malvada, es quien envía al cazador a matar a Blancanieves en el bosque y cuando descubre que Blancanieves no murió, se disfraza como una viejecita y utiliza una manzana envenenada para matar a Blanca Nieves aunque no tiene éxito.

**Espejo Mágico:** Dice siempre la verdad, la Reina le pregunta regularmente quién es la más hermosa de la tierra, se representa con un rostro masculino no bien definido.

**Cazador:** Es enviado por la Reina a matar a Blanca Nieves pero desobedece las órdenes y permite escapar a Blanca Nieves.

**Príncipe:** El Príncipe anónimo, su único rasgo es que es apuesto, ve por primera vez a Blancanieves en el pozo de los deseos donde cantan juntos y aparece por segunda vez en la escena en la que con un beso de amor revive a Blanca Nieves.

#### Enanos:

**Sabio:** Es el líder de los siete enanos, utiliza lentes y a menudo confunde sus palabras.

**Gruñón:** Inicialmente desaprueba la presencia de Blanca Nieves en la casa de los enanos, tiene la nariz más grande de los enanos, y se ve con frecuencia con un ojo cerrado.

**Feliz:** Feliz es el enano alegre y generalmente está riendo.

**Dormilón:** Está siempre cansado y parece lacónico en la mayoría de las situaciones.

**Tímido:** Es el más tímido de los enanos y se sonroja muy a menudo.

**Estornudo:** Tiene la costumbre de estornudar y hace desastres con la fuerza de sus estornudos.

**Tontín/Mudito:** Es el único que no tiene barba, es torpe y nunca habla.

**Animales del bosque:** Aunque secundarios y no siendo personajes como tal, son muy importantes en la historia, son ellos quienes guían a Blancanieves hasta la casa de los enanitos para refugiarse, quienes la acompañan cuando los enanitos no están y quienes les avisan a éstos del peligro en que se encuentra Blancanieves a manos de la Bruja al final de la historia.

3.3.1.5.6 *Cuadro comparativo de las tres versiones de Blanca Nieves y los Siete Enanitos (revisar página siguiente)*



## **4. CAPÍTULO II**

### **GÉNERO**

#### **4.1 Género, Roles de Género**

“El feminismo académico anglosajón impuso el término *gender* (género) en los años setenta pretendiendo así diferenciar las construcciones sociales y culturales de la biología”<sup>52</sup>.

Además, estas determinaciones académicas tenían como objetivo científico: comprender mejor la realidad social y, como objetivo político: distinguir que las características humanas consideradas “femeninas” eran adquiridas por las mujeres en un complejo proceso individual y social, en vez de derivarse “naturalmente” de su sexo.

La definición o perspectiva de género desde la antropología es aceptada como la alusión de orden simbólico con que una cultura dada elabora una diferencia sexual. “Lo que define al género es la acción simbólica colectiva. Mediante el proceso de constitución del orden simbólico en una sociedad se fabrican las ideas de lo que deben ser los hombre y las mujeres”.<sup>53</sup>

La frase célebre de Simone de Beauvoir “No se nace mujer, se llega a serlo” señala una vez más la existencia de dos ámbitos, el primero “lo que se es” es decir biológicamente el sexo y el segundo el “hacerse” que indica lo que se va

---

<sup>52</sup> Lamas, Martha. Género Conceptos Básicos, Facultad de Ciencias Sociales Pontificia Universidad Católica del Perú. pp.65

<sup>53</sup> Godelier, Maurice. La producción de grandes hombres, poder y dominación masculina, Ed. Akai, Madrid 1986.

construyendo dependiendo de: el lugar, la época, la cultura, la clase social, “el género”.

El género, como categoría social y transdisciplinaria desarrolla un enfoque globalizador y remite a los rasgos y funciones psicológicas y socioculturales que se le atribuyen a cada uno de los sexos en cada momento histórico y en determinada sociedad.

Según Marta Lamas<sup>54</sup>, aún cuando ya en 1949 aparece como explicación el concepto de “El segundo Sexo” de Simone de Beauvoir, el término género sólo comienza a circular en las ciencias sociales y en el discurso feminista con un significado propio y como una acepción específica a partir de los años setenta, pero sólo a fines de los ochenta y comienzos de los noventa el concepto adquiere consistencia y comienza a tener impacto en América Latina.

Aunque existen divergencias en su conceptualización, en general la categoría de género es una definición de carácter histórico y social acerca de los roles, identidades y valores que son atribuidos a varones y mujeres e internalizados mediante procesos de socialización.

Definiríamos entonces que género, hace referencia al conjunto de roles y relaciones socialmente construidas, rasgos personales, actitudes, comportamientos, valores, poder relativo e influencia que la sociedad atribuye de forma diferenciada a cada uno de los sexos.

“(…) la construcción social, el producto cultural va estableciendo qué es propio del varón y de la mujer, respectivamente, y de manera racional. Si bien es innegable que la

---

<sup>54</sup> Marta Lamas, antropóloga y feminista mexicana, La perspectiva de género, [http://www.geomundos.com/sociedad/andrey05/la-perspectiva-de-genero-marta-lamas\\_doc\\_18417.html](http://www.geomundos.com/sociedad/andrey05/la-perspectiva-de-genero-marta-lamas_doc_18417.html)

noción de sexo también es una construcción social y cultural, su diferenciación respecto a la noción de género resulta muy útil desde el punto de vista analítico.”<sup>55</sup>

El concepto de género como interpretación de las relaciones sociales tuvo en sus inicios un gran impacto, si embargo y debido a su desvinculación progresiva con la política, ha ido perdiendo potencial. La categoría de género fue inicialmente concebida como una forma de liberación de las mujeres, lo que permitió a las mujeres desprenderse de la “naturalidad” de la que se impregnaban las prácticas, valores y expectativas, de alguna manera esta categoría permitió revelar las doctrinas patriarcales.

Dicha naturalidad dada a las mujeres se asocia y desencadena a partir de la división social-sexual del trabajo, debido a que desde los inicios de la sociedad se han distinguido roles de género; hablar de división social del trabajo se refiere a todas aquellas tareas que una sociedad como colectivo necesita desarrollar para subsistir y perpetuarse, dentro de esta división diferenciamos: el rol productivo, asignado a los varones y el rol reproductivo asignado a las mujeres.

Reconocemos que los roles diferenciados anteriormente se complementan el uno al otro. La reproducción humana sin la producción no es viable, de igual forma que la producción sin reproducción no es posible.

Las distribuciones de tareas y la asignación de roles dentro de la sociedad crean diferenciaciones entre varones y mujeres; ahora bien, dichas diferencias se transforman en desigualdades sociales en la medida en la que se les otorgan “valores” diferentes. Distinguimos que una de las primeras desigualdades sociales, es la división social-sexual del trabajo.

---

<sup>55</sup> Barrancos, Dora. Bruera, Silvana. Gil, Fernanda. González Mariana. Nash, Mary, “Género y Participación Política, Ed. Eureka Media, Quito, pp.32

“Las causas de la opresión están enraizadas en la utilización social e ideológica de la capacidad reproductora de las mujeres, y del significado que se atribuye a la maternidad. Así, la reproducción de la vida, que es un fenómeno natural, ha devenido en un hecho social en el que se ideologiza el papel natural de cada uno de los sexos”<sup>56</sup>

Los factores socioculturales que determinaron los roles, funciones y tareas de cada uno de los sexos fueron asumidas y asignadas por la sociedad y practicadas incluso hasta nuestros días. Las funciones masculinas fueron ganando jerarquía y prestigio a lo largo de la historia al desvincularse de lo reproductivo, mientras que las funciones femeninas fueron desvalorizándose socialmente hasta volverse casi invisibles. Y fueron entonces asignadas a cada género un espacio de dominio; el ámbito público, bajo la potestad masculina y el ámbito privado, para las mujeres, quienes quedaron marginadas del ámbito público, lógicamente el ámbito privado tiene una menor visibilidad social y es concebido generalmente como un espacio de menor importancia.

“Las identidades de género son construcciones sociales que llevan asignadas imágenes cerradas y estereotipos de lo que son los hombres y las mujeres”.<sup>57</sup>

Las desigualdades de género son sistemáticas y se reproducen socialmente, estas se traducen en una situación de discriminación de las mujeres en relación a los hombres. Este sistema de género se combina e interactúa con otras desigualdades sociales como clase social, etnia, entre otros.

“Todos los sistemas de estratificación son, por definición, sistemas de injusticia de poder”<sup>58</sup>

---

<sup>56</sup> Izquierdo, María Jesús. El Sistema sexo-género y la Mujer con sujeto de transformación social, Ed. La Sal, Barcelona 1985, pp.56

<sup>57</sup> Rubin, Gayle. Formulación y divulgación del sistema sexo-género.

Afirmando de forma concluyente,

“el género es un sistema simbólico que permite comunicar y organizar otros modos de ordenamiento y jerarquización social, aún trascendiendo su función primordial de organizar las relaciones basadas en él; es decir el lenguaje de género funciona como sistema de intermediación en las relaciones sociales”<sup>59</sup>

## 4.2 Patriarcado

La incorporación del concepto de “patriarcado” constituyó un avance importante para explicar la situación de las mujeres y para comprender los procesos que operan dentro de la estructura social y cultural de las sociedades, y que van condicionando la posición e inserción femenina en realidades históricas concretas.

El patriarcado es una estructura socio-cultural profunda de carácter civilizatorio. “Patriarcado es la manifestación e institucionalización del dominio masculino sobre las mujeres, los niños y las niñas de la familia, que se extiende a la sociedad en general”<sup>60</sup>, implica que los varones tienen poder en todas las instituciones de la sociedad, mismas que están limitadas para las mujeres aunque éstas tengan algún tipo de poder, derechos o recursos.

En su sentido literal significa gobierno de los padres. Históricamente el término ha sido utilizado para designar una clase de “organización social en el que la autoridad la ejerce el varón jefe de familia, dueño del patrimonio, del que

---

<sup>58</sup> Saltzman Chafetz, Janet. Equidad y género : una teoría integrada de estabilidad y cambio, Ed. Cátedra, Madrid 1992, pp.43

<sup>59</sup> Viveros, Mara. De Mujeres, Hombres y otras ficciones..., Ed. TM S.A., pp.36

<sup>60</sup> Barrancos, Dora. Bruera, Silvana. Gil, Fernanda. González Mariana. Nash, Mary. “Género y Participación Política, Ed. Eureka Media, Quito, pp.35

formaban parte los hijos, la esposa, los esclavos y los bienes. La familia es, claro está, una de las instituciones básicas de este orden social”.<sup>61</sup>

Varios autores de la época como Hartmann (1980), Shulmait Firestone (1976), Silvia Walby (1990) plantearon la existencia de tres elementos fundamentales que constituyen la base material para el patriarcado en su etapa capitalista: el trabajo doméstico, la crianza de hijos e hijas y la producción de amor: afectivo y sexual.

El trabajo doméstico ha poseído, desde algunas teorías una estructura de explotación similar a la del capital. Engels afirmaba que, “en la familia, el hombre ejercía el rol de burgués y la mujer de proletario”<sup>62</sup>.

El sistema patriarcal no es eterno ni consustancial a los seres humanos, sino que surge en una época y lugar específico, los primeros indicios de su existencia data de los años 60 en que Friedan<sup>63</sup> constata el retroceso sufrido por las mujeres en la sociedad, en el que se identifica la existencia de un modo de producción familiar que coexiste con el capitalismo, el “sistema patriarcal”. Es entonces que se identifica un cuestionamiento entre las relaciones de género que se aclararía como un nuevo sistema de dominación de los varones sobre las mujeres y las familias.

Patriarcado es una palabra de origen griego que quiere decir « mandar » y tiene relación con los conceptos de patria y familia. En el patriarcado la sociedad le otorga al hombre el derecho de mandar y decidir sobre su mujer y su familia basándose en la supuesta superioridad biológica y social que se ha impuesto de proveedor y protector.

---

<sup>61</sup> Cobo, Rosa. “Fundamentos del patriarcado moderno” Ediciones Cátedra, 1995, pp.83

<sup>62</sup> Engels, Federico. El Origen de la familia, propiedad privada y el Estado. Ed. 1. Zurich, 1884

<sup>63</sup> Friedan, Betty. “La Mística de la Feminidad”, Ed. Jucar, Madrid 1974.

Fenómenos histórico-sociales como la división social del trabajo, la división social en clases, propiedad privada y la industria han contribuido a que las sociedades sean profundamente patriarcales.

“El poder en el patriarcado puede tener origen divino, familiar o fundarse en el acuerdo de voluntades, pero en todos estos modelos, el dominio de los varones sobre las mujeres se mantiene”<sup>64</sup>.

María Milagros Rivera Garretas, señala como estructuras fundamentales del patriarcado las relaciones sociales de parentesco y dos instituciones muy importantes para la vida de las mujeres, “la heterosexualidad obligatoria y el contrato sexual”<sup>65</sup>. La institución de la heterosexualidad obligatoria es necesaria para la continuidad del patriarcado, ya que expresa la exigencia de una convivencia entre varones y mujeres de manera equilibrada. “Junto con estas dos categorías se encuentra la política sexual o relaciones de poder que se han establecido entre varones y mujeres, sin más razón que el sexo y que regulan todas las relaciones”<sup>66</sup>.

Otras corrientes consideran que las relaciones de reproducción generan un sistema de clases sexuales, que se basan en la apropiación y el control de la capacidad reproductiva de las mujeres, y que existe paralelamente al sistema de clases económico basado en las relaciones de producción.

En términos generales,

“el patriarcado puede definirse como un sistema de relaciones sociales sexo – políticas basadas en diferentes instituciones públicas y privadas y en la solidaridad interclases e

---

<sup>64</sup> Rivera Garretas, María Milagros. “Nombrar el mundo en femenino” Editorial Icaria, 1994, pp.20

<sup>65</sup> Rivera Garretas, María Milagros. “Nombrar el mundo en femenino” Editorial Icaria, 1994, pp.24

<sup>66</sup> Rivera Garretas, María Milagros. “Nombrar el mundo en femenino” Editorial Icaria, 1994, pp.24

intragénero instaurado por los varones, quienes como grupo social y en forma individual y colectiva, oprimen a las mujeres también en forma individual y colectiva y se apropian de su fuerza productiva y reproductiva, de sus cuerpos y sus productos, ya sea con medios pacíficos o mediante el uso de la violencia”<sup>67</sup>.

### **4.3 Equidad de Género**

“La expresión equidad de género es relativamente nueva en nuestro lenguaje común, pero se ha integrado rápidamente en el campo de las políticas públicas. Tiene una connotación de justicia e igualdad social con responsabilidad y valoración de las individualidades.”<sup>68</sup>

La noción de equidad de género se plantea como la problematización actual de una noción más antigua: la igualdad. La igualdad propone: “lo mismo para todos y todas”, mientras que la equidad introduce un principio ético de justicia: igualdad en el ejercicio de los derechos sobre la base del reconocimiento de las diferencias y particularidades del hombre y la mujer.

En la lucha por la obtención de derechos las mujeres levantaron la igualdad como su escudo de defensa, grandes logros se obtuvieron en búsqueda del paralelismo de igualación de mujeres a hombres en temas como el voto, el trabajo y educación; varias luchas bajo la búsqueda del mismo objetivo se emprendieron alrededor de todo el mundo. Como uno de los mayores logros podemos reconocer en el siglo XX la reivindicación de la igualdad de las mujeres con la obtención del derecho al voto. Estos logros se conquistaron por el afán de las mujeres de ser reconocidas como iguales o lo mismo frente al

---

<sup>67</sup> Pateman, Carole. “El contrato sexual” Editorial Anthopos, 1995, pp. 31

<sup>68</sup> Barrancos, Dora. Bruera, Silvana. Gil, Fernanda. González Mariana. Nash, Mary, “Género y Participación Política, Ed. Eureka Media, Quito, pp.38

estado y la ley, y equipararse a los hombres. Bajo este escudo se obtuvieron innumerables ganancias; pero, paulatinamente se comenzó a cuestionar este modelo de igualdad, debido a que resultaba insuficiente frente al reconocimiento de que las mujeres y los hombres son diferentes y por lo tanto sus derechos, beneficios, obligaciones y oportunidades deberían corresponder a esta diferencia y respetar sus formas y contenidos. La ruptura de este modelo igualitario da paso a la necesidad de incorporación de la justicia como una cuestión de importancia, y por lo tanto la adopción de la noción “equidad de género” ya que en ésta sí se encuentra implícita y reconocida.

La equidad de género advierte un proceso de justicia tanto con mujeres como con hombres y ha sido necesario para garantizar la prevalencia de esta justicia introducir medidas para compensar las desventajas históricas y sociales que impiden a las mujeres y los hombres desempeñarse sobre un terreno parejo.

Se reconoce entonces a la equidad de género como la “defensa a la igualdad del hombre y la mujer en el control y en el uso de los bienes y servicios de la sociedad. Esto supondría la abolición de la discriminación entre ambos sexos y que no se privilegie al hombre en ningún aspecto de la vida social”<sup>69</sup>, tal como era frecuente hace algunas décadas en la mayoría de sociedades occidentales.

Uno de los conceptos claves de la perspectiva de género es el empoderamiento, nacida de la palabra en inglés *empowerment* la cual se refiere al “ejercicio del poder y al proceso de ganar poder, pero “poder para” estar, compartir, influir, formar parte de las sociedades y no el “poder sobre” otras

---

<sup>69</sup> Domingo, Chris. “Femicide: an interview with Diana E.H. Russell”, en *Off Our Backs*, vol. 22, No. 7, Washington DC (1992).

personas”.<sup>70</sup> El empoderamiento tiene relación con la capacidad para hacer y transformar y por lo tanto el poder como instrumento de utilidad y servicio pero no solo en el ámbito privado sino también en el ámbito público y a nivel social.

Y partiendo de la desigualdad estructural de la sociedad que genera una inequidad en desmedro de las mujeres, las feministas asumieron este término en los 80 como una exigencia a que las mujeres asuman poder para crear una relación de simetría con los varones en las relaciones sociales, políticas, económicas y para participar en los procesos de desarrollo.

“El empoderamiento se relaciona con el poder y con el cambio de las relaciones a favor de aquellos que tienen escasa autoridad sobre sus propias vidas. Si el poder significa control, por tanto, el empoderamiento es el proceso de ganar control”<sup>71</sup>

#### **4.4 Machismo y Feminismo**

“La represión de las mujeres comenzó hace cerca de 8 mil años, a principios del Neolítico medio (...) esta represión prosigue hoy en las prácticas de las sociedades contemporáneas edificadas siempre sobre los mismos imperativos que las sociedades del Neolítico medio,(...) las prácticas de agresividad siguen siendo las mismas hacia las grandes vencidas: las mujeres”<sup>72</sup>

Machismo, sexismo, falocracia, androcracia o sistema patriarcal significan “la actitud de discriminación ante el sexo femenino”<sup>73</sup> éste es un sistema que utiliza abiertamente todos los mecanismos institucionales e ideológicos a su alcance

---

<sup>70</sup> Barrancos, Dora. Bruera, Silvana. Gil, Fernanda. González Mariana. Nash, Mary, “Género y Participación Política, Ed. Eureka Media, Quito, pp.38

<sup>71</sup> Sen , Guita. “El empoderamiento como un enfoque a la pobreza”, University Press, New York 1995, pp.56

<sup>72</sup> Michel, Andrée. El Feminismo, Ed. Fondo de Cultura Económica, México D.F.1983. pp.143

<sup>73</sup> Dictionarie Robert, Paris, Nueva Ed. 1978, pp.769

(derecho, política, economía, moral, ciencia, educación los medios de información de masas, medicina, moda), para reproducir la dominación de los hombres sobre las mujeres, de la misma forma y con el mismo objetivo que el capitalismo los usa, para perpetuarse. El machismo degrada la condición de las mujeres a seres inferiores a los hombres.

“El machismo engloba el conjunto de actitudes, conductas, prácticas sociales y creencias destinadas a justificar y promover el mantenimiento de actitudes discriminatorias contra las mujeres y contra hombres cuyo comportamiento no es adecuadamente "masculino" a los ojos de la persona machista, el hombre cree que es el único inteligente y capaz.”<sup>74</sup>

El machismo tiene varias formas de representación así como: tratar de someter a la mujer o a los hijos ya sea en forma psicológica o por medio de la violencia, opresión al sexo femenino o a aquellos hombres que puedan manifestar alguna conducta femenina, rechazo la presencia del género masculino en el hogar, no permitir que las mujeres formen parte de la esfera pública ocupando cargos gerenciales y en el gobierno y con igual remuneración, no permitir que las mujeres tomen decisiones sobre sus propios cuerpos, rechazo y discriminación por divorcio, la negación a permitirles tener propiedades, el rechazo a la sensibilidad masculina, entre otros.

En la actualidad aún las mujeres siguen siendo víctimas del sistema patriarcal y por ende del machismo,

“en todos los países occidentales de hoy, los porcentajes de mujeres desempleadas declaradas van de 52% a 75 % de todos los desempleados, (...) hay una extraña similitud entre esta situación y la de las mujeres artesanas que desde el siglo XIV

---

<sup>74</sup> Arias Barredo, Anibal. De feminismo, machismo y género gramatical: el género, un monema no exclusivamente metalingüístico. Ed. Valladolid, Universidad de Valladolid, 1995. pp.32

habían tenido que afrontar la competencia de los grandes mercaderes. (...) Hoy como ayer en una economía de mercado fundada sobre la competencia, las mujeres siguen siendo el elemento más vulnerable”.<sup>75</sup>

Pero la historia de las mujeres no es solo la historia de su represión (aunque aún hoy es predominante en países como el nuestro), sino también es la historia de su resistencia a esta represión y encierro, y para ello uno de los fenómenos más importantes del cambio en la situación de la mujer, es el apareamiento del feminismo.

La situación y vida de las mujeres fue variando de diferentes formas y éstas se fueron manifestando en los distintos países y culturas “(...) fue en el siglo XIX cuando las propias mujeres comenzaron a unirse en organizaciones creadas expresamente para luchar juntas por la emancipación de su sexo”<sup>76</sup>, a partir de este momento surgen diferentes movimientos con diversidad de programas y estrategias pero con puntos de coincidencia, por lo que resulta preciso nombrar a éstos: movimientos feministas.

“El origen de la palabra feminismo surgió en Francia en el siglo XIX, se había atribuido su invención a Charles Fourier, en la década de los treinta, pero lo más seguro es que su utilización masiva se produjo a principios de los años noventa, como sinónimo de emancipación de la mujer.”<sup>77</sup>

Los orígenes ideológicos del feminismo del siglo XIX están en la filosofía de la Ilustración (concepto de razón, ecuación, progreso, derecho natural), el libre pensamiento/masonería, la filosofía revolucionaria de la Revolución Francesa, el protestantismo liberal y el socialismo utópico.

---

<sup>75</sup> Michel, Andrée. El Feminismo, Ed. Fondo de Cultura Económica, México D.F.1983. pp.144- 145.

<sup>76</sup> R. J, Evans. Las Feministas, Madrid 1980. pp.7

<sup>77</sup> Solé Romeo, Gloria. “Historia del Feminismo siglo: XIX y XX”, Ed. Universidad de Navarra, S.A. (EUNSA), España 1995. pp.14

La palabra feminismo también se empezó a usar en libros, publicaciones, personas e ideas que defendían cualquier causa a favor de las mujeres. El diccionario de la Real Academia de la Lengua Española define feminismo como: “doctrina social favorable a la condición de la mujer, a quien concede capacidad y derechos reservados hasta ahora a los hombres”.

El feminismo correspondía entonces con la definición angloamericana a ser una teoría o movimiento que pretendía mejorar la posición política, profesional y cultural de las mujeres, en igualdad con el hombre.

“(…) la palabra tuvo mucha aceptación tras el primer Congreso público “feminista” de París, de 1982. A finales de siglo aparece el término con frecuencia, en otros idiomas europeos. En el Congreso de Mujeres en Berlín de 1986 la prensa fue aplaudida por haber lanzado el vocablo.”<sup>78</sup>

Las feministas españolas por su parte señalaron cuatro indicadores para caracterizar al feminismo: “un marco teórico en el que se cuestione el patriarcado y se busquen alternativas a este modelo de organización social; lucha por la libertad de las mujeres; prioridad de estos objetivos sobre otros y conexión con el movimiento feminista a través de la historia”<sup>79</sup>.

Karen Offen, lo define como “ideología y movimiento de cambio sociopolítico, fundado en el análisis crítico de los privilegios del varón y la subordinación de la mujer en cualquier sociedad dada, considerando que la categoría fundamental es el análisis de género”.<sup>80</sup> El feminismo se opone a la subordinación de la

---

<sup>78</sup> K, Offen, “Definir el Feminismo: un análisis histórico comparativo”, *Historia Social*, 1991. pp.108-110

<sup>79</sup> Solé Romeo, Gloria. “Historia del Feminismo siglo: XIX y XX”, Ed. Universidad de Navarra, S.A. (EUNSA), España 1995. pp.16-ss.

<sup>80</sup> K, Offen, “Definir el Feminismo: un análisis histórico comparativo”, *Historia Social*, 1991. pp. 135

mujer al hombre en la familia y sociedad, su objeto es destruir la jerarquía masculina y no el dualismo sexual, es pro-mujer pero no por ello anti-hombre.

“El feminismo es un empeño ético y un movimiento social cuyo objetivo último sería a desaparición de todas las desigualdades y discriminaciones que se dan en nuestra sociedad por causa del género de las personas. El feminismo es, por tanto, una lucha por un derecho humano fundamental que implica a todos, varones y mujeres. El feminismo no es cosa sólo de mujeres”<sup>81</sup>

#### **4.5 Representaciones de Género en el cuento “Blanca Nieves y los Siete Enanitos”**

“La discriminación que han sufrido las mujeres en el mundo tiene múltiples manifestaciones, una de ellas es estrictamente la lingüística”<sup>82</sup>

Desde el primer momento en que surge la literatura infantil, nace la preocupación por su implicación educativa, centrando nuestro interés de estudio en esta primera literatura que incluye a los cuentos clásicos infantiles, con los que aún en la actualidad muchos padres educan a sus hijos e hijas; literatura cuya finalidad es incitar a la obediencia y sumisión y además son relatos de considerable crueldad.

Aunque las funciones de la literatura infantil han variado a lo largo de la historia, actualmente se consideran tres las fundamentales, mismas que fueron

---

<sup>81</sup> Montero García, María Luisa. Nieto Navarro, Mariano. “El Patriarcado: Una Estructura Invisible”.

<sup>82</sup> Calero Fernández, María Ángeles. “Sexismo Lingüístico: Análisis ante la discriminación sexual del lenguaje”, Ed. Narcea S.A., España 1999. pp.9

planteadas por Teresa Colomer<sup>83</sup> en 1999 en su libro *Introducción a la Literatura Infantil y Juvenil*<sup>84</sup>, estas son:

- Desarrollar el aprendizaje de las formas narrativas, poéticas y dramáticas a través de las que se vincula el discurso literario.
- Iniciar el acceso a la representación de la realidad ofrecida a través de la literatura y compartida por una sociedad determinada.
- Ofrecer una representación articulada del mundo que sirve como instrumento de socialización de las nuevas generaciones.

Las ideas principales que conforman estas dos últimas funciones de la literatura infantil: representación de la realidad y contribución al proceso de socialización habrían de ser analizadas detenidamente aclarando que el contenido de esta literatura infantil, como en el caso específico de nuestra unidad de análisis, el cuento "Blanca Nieves y los Siete Enanitos", no es el más adecuado para la enseñanza de valores y principios de socialización para los niños, puesto que su contenido es altamente conflictivo y desarrolla diferenciaciones de género que influyen en el comportamiento y desarrollo de los niños y niñas en su infancia y posteriormente en su adultez .

Tras un estudio realizado en Francia y España simultáneamente, sobre los contenidos de los textos y las imágenes de los libros ilustrados destinados a los niños y a las niñas de educación infantil, la literata y especialista en literatura infantil Adela Turín critica el mensaje que transmiten, basado en la existencia de estereotipos de género masculinos y femeninos, los cuales son propios de

---

<sup>83</sup> Teresa Colomer, Barcelona. Destacada especialista en literatura infantil y juvenil.

<sup>84</sup> T, Colomer. *Introducción a la Literatura Infantil y Juvenil*, Ed. Síntesis, Madrid 1990. pp.65

sociedades patriarcales y tradicionalistas y que serían negativos para la educación de los infantes porque afirma “las niñas y niños se ven alentados de mil formas posibles a aceptar la valoración que la sociedad establece sobre las características psicológicas y sobre los comportamientos que les presentan como “típicos” y “naturales” de uno y otro sexo”<sup>85</sup>.

Habría que destacar el arraigamiento de los roles de género de la época del androcentrismo y la falocracia (explicados anteriormente), en la que la mujer estaba sujeta a la represión y desigualdad de oportunidades y derechos, y cuando tenía como su único lugar de acción la esfera privada; reservándose únicamente para los varones la dominación de la esfera pública. Esta reflexión estaría paralelamente representada en el papel de las princesas y los príncipes y en sus roles totalmente contrapuestos; en primer lugar las princesas desempeñando el rol de: sumisión, ignorancia, víctimas de maltrato y encontrando como su único camino de liberación el matrimonio. Y en segundo lugar el papel del príncipe, desempeñando él el rol de héroe valiente y liberador y a la vez desensibilizado pues en los cuentos clásicos, los príncipes no representan ningún sentimiento de agotamiento, sensibilidad o temor; sino que son únicamente los héroes que luchan la liberación de la princesa para convertirla en su esposa.

Para Colomer la presencia dominante de personajes masculinos sobre los femeninos en la literatura infantil es una realidad “(...) los hombres continúan moviéndose y dominando principalmente el terreno del poder y la aventura”<sup>86</sup>, delegando al género femenino las tareas de la casa.

Los cuentos clásicos infantiles como “Blanca Nieves y los Siete Enanitos” revelan en su contenido varias formas de representaciones de género, que por ejemplo mostrarán a la princesa Blanca Nieves como una mujer: sola,

---

<sup>85</sup> A, Turín. Los Cuentos siguen contando: algunas reflexiones sobre los estereotipos, Ed. Horas y horas, Madrid 1995, pp.23

<sup>86</sup> T, Colomer. Introducción a la Literatura Infantil y Juvenil, Ed. Síntesis, Madrid 1990. pp.65

desventurada, maltratada y necesitada de ayuda, que posteriormente será convertida en reina y solo entonces, después del matrimonio se convertirá en una princesa feliz y completa.

Además en cierto punto de la historia, en el que Blanca Nieves huye al bosque y encuentra refugio en la casa de los enanos, ella se convierte en ama de casa de los enanos y es durante un tiempo su sirvienta, quien se encarga de las labores del hogar tales como lavar, coser, cocinar y mantener la limpieza de la casa para que los enanos a cambio le brinden su protección y vivienda.

## **5. CAPÍTULO III**

### ***ANÁLISIS CRÍTICO DISCURSIVO BLANCA NIEVES Y LOS SIETE ENANITOS***

#### **5.1 Contexto histórico de “Blanca Nieves y los Siete Enanitos”**

Siglo XIX época en que se conoce la primera publicación del cuento “Blanca Nieves y los Siete Enanitos” de los hermanos Jakob y Wilhelm Grimm se dio en Alemania. Su adaptación y publicación fue realizada por Walt Disney Pictures en 1937, fecha en que se realiza el primer largometraje animado para niños y niñas en base al cuento de los Grimm, esta adaptación de Disney se constituye en la unidad de análisis del presente trabajo.

Antes de continuar, es necesario realizar una ubicación contextual histórica de la época en la que Blanca Nieves y los Siete Enanitos fue publicada por primera vez, para así validar su importancia y comprobar las razones de su vigencia, para lograr analizar si su uso y difusión actuales en los infantes son apropiados y convenientes.

En el siglo XIX Europa y específicamente Alemania, atravesaba por el movimiento romántico junto con el Renacimiento de las letras, éste se constituyó en uno de los principales acontecimientos de la vida intelectual de Europa y, en particular de la vida literaria.

“El Romanticismo alemán no fue un movimiento unitario. Por ello se habla en las historias literarias de varias fases del Romanticismo. Una etapa fundamental fueron los años noventa del siglo XVIII (*Primer Romanticismo*), pero las últimas manifestaciones alcanzan hasta la mitad del siglo XIX”.<sup>87</sup>

Alemania fue auténtica cuna del movimiento romántico. Ya en el siglo XVIII habían aparecido rasgos prerrománticos y en el siglo XIX Alemania aporta a la literatura una extraordinaria lista de autores.

El Romanticismo significa un temperamento, un estado anímico, un grupo de sentimientos y de aspiraciones que han sido y son comunes a todos los tiempos y a todos los países y que se expresan en la literatura y en el arte.

Es entonces por definición teórica el Romanticismo “un fenómeno concreto, determinado, de la primera mitad del siglo XIX, que tuvo sus raíces en la segunda mitad del siglo XVIII”<sup>88</sup>, es necesario antes de proseguir considerar los orígenes históricos de la palabra romanticismo; el vocablo romanticismo se introdujo en el vocablo francés en el siglo XIX, que corresponde en alemán *romantik*, vocablo algo más antiguo que se tradujo al español haciendo referencia al adjetivo que se usaba para recordar las novelas o narraciones de ese género y que evocaba sus características y su ambiente.

---

<sup>87</sup> Hernández Arias, José Rafael. Cuentos fantásticos del romanticismo alemán. Ed: Gótica, Valdemar, 2008.

<sup>88</sup> Van Tieghem, Paul. “El Romanticismo en la Literatura Europea”, Ed. Unión Tipográfica Hispano Americana, México 1958, pp. 46

El Romanticismo es una reacción contra la Ilustración y el Clasicismo, sus características principales consistían en: la conciencia del Yo como entidad autónoma y fantástica; la libertad de creación frente a los cánones del Neoclasicismo, el subjetivismo y el individualismo frente a la rigidez de las reglas académicas; mayor importancia de los sentimientos, las emociones y las pasiones (amor, sufrimiento, odio); se exaltan los sentimientos religiosos, patrióticos y los inspirados en la naturaleza (el paisaje alcanza gran interés); fuerte tendencia nacionalista; la excelencia de la imaginación y la fantasía frente al racionalismo clasicista de los ilustrados, a fin de recrear mundos pasados; instinto frente a la razón y las situaciones límite frente al equilibrio y la armonía, importancia mayor de la de la obra imperfecta, inacabada y abierta frente a la obra perfecta, concluida y cerrada.<sup>89</sup>

Mientras el Romanticismo reinaba las esferas del arte, la literatura y la cultura, en el ámbito sociopolítico Europa entraba en crisis durante el último tercio del siglo XVIII y la primera mitad del siglo XIX. Durante esta crisis se destacan tres etapas fundamentales. La primera etapa estuvo caracterizada por convulsiones sociopolíticas en la década de los 80, la independencia de los EE.UU. y el asentamiento de los regímenes liberales. La segunda etapa se concibió desde la revolución francesa hasta la caída de Napoleón en 1815. Y la tercera consistió en la época de las Revoluciones liberales burguesas en la que la burguesía controla los medios de producción en función de sus intereses, dentro de la Revolución Liberal se institucionalizan los principios del Liberalismo; el liberalismo acaba con el sistema monárquico del Antiguo Régimen.

---

<sup>89</sup> Hernández Buberós, Ignacio. Licenciado en Historia Contemporánea por la Universidad Complutense de Madrid. Lozano, Jorge Juan. Licenciado en Historia Contemporánea y Moderna. Revista "Clase Historia", ISSN 1989-4988

Durante este período se desarrollan en Alemania dos generaciones de literatos, filósofos y artistas, la primera generación de autores románticos bajo la supervisión de Goethe, desarrollan su arte con aún fuertes características del clasicismo.

Destacan entre estos: Los hermanos Schlegel y Friedrich Leopold Von Hardenberg, conocido como Novalis.

Dentro de la segunda generación de artistas y literatos se da mayor importancia al pasado nacional y al folklore popular, donde se destacan: los poetas Clemens Brentano (1788-1842) y Achim Von Arnim (1781-1831), E.T.A. Hoffmann (1776-1822), Adalbert Von Chamisso de Boncourt (1781-1838) Heinrich Heine (1797-1856), Georg Büchner (1813-1837) y los hermanos Grimm, estos filósofos que además de iniciar la redacción de un monumental diccionario alemán, reunieron los Cuentos infantiles y del hogar y Leyendas alemanas, algunas muy famosas como Blancanieves y los Siete Enanitos, Cenicienta, Los Músicos de Bremen o El lobo y Los Siete Cabritillos. Obras en las que se destacarán la presencia de personajes fantásticos como hadas y otros seres imaginarios, está será una de las señas de identidad del Romanticismo alemán de segunda generación.

Jacob y Wilhem Grimm lograron con su compilación de cuentos crear un testimonio escrito de la tradición oral en una época en que ésta todavía era casi la única manera de dejar en herencia conocimientos de fábulas, leyendas y cuentos.

Existieron otros varios autores tales como Herder quienes entendieron también la necesidad de una obra semejante; pero fueron los Hermanos Grimm quienes finalmente en 1806 comenzaron a recorrer las calles y carreteras, visitar casas y tabernas con un único objetivo, escuchar para luego anotar lo que habían recogido de los cuentos comunes en ese tiempo. Fueron ellos quienes preservaron los cuentos de una manera casi autentica, sin añadir o eludir

ningún contenido, pero agregando su toque personal. Como resultado después de un trabajo de seis años, se publicó el primer tomo en el que se contenía una cantidad numerosa de cuentos minuciosamente transcritos y todavía no conocidos en el mundo.

Es necesario considerar que en esos años Alemania y Europa se encontraban en una época de convulsión social y política debido a las guerras de Jena y Auerstedt, por lo que en el libro de Reinhold Steg, se encuentra una frase correspondiente a la época que expresa la respuesta de los Hermanos Grimm a este período de muertes. “Fue tal vez buena la hora para anotar estos cuentos, porque quienes deben cuidarlos disminuyen”<sup>90</sup>.

Los Hermanos Grimm transcribieron toda clase de cuentos, que aun no siendo suyos, fue su idea el coleccionarlos, aquellos cuentos que posteriormente serían catalogados incluso de “amorales” y que en su segunda edición serían prohibidos en Austria con el argumento de que los cuentos eran demasiado supersticiosos.

Debido a esas críticas es en ese entonces que Wilhem sometió sus cuentos a revisión, los mismos que fueron revisados posteriormente por otros editores, y son de los que tenemos conocimiento. Actualmente están traducidos en todos los idiomas.

Jacob y Wilhem Grimm dedicaron su vida también al estudio de viejos manuscritos aún no evaluados ni analizados, sus conocimientos fueron aplicados no solo en literatura sino también en el lenguaje de manuscritos medievales e incluso de idiomas como el francés, español, eslavo, latín, entre otros.

---

<sup>90</sup> Reinhold, Steg. *Achim von Arnim und Jacob und Wilhem Grimm*, Stuttgart, 1904. Citado por: Hermann Gerstner (traducción I.M.), pp.246

En marzo de 1838 el filólogo Moritz Haupt y los editores Reimers y Hirtzel les propusieron la redacción y publicación de una “obra lexicográfica de un diccionario de la lengua alemana con definiciones semánticas según el uso específico de las palabras compiladas en las obras de literatura, con citas de las obras respectivas para aclarar su uso en el contexto”<sup>91</sup>, los mencionados hermanos demoraron cinco meses en aceptar la oferta y lo trabajaron hasta el momento de su muerte, Wilhem en 1859 y Jacob en 1863 en lo que habían alcanzado a publicar los primeros tomos hasta la letra F, sin embargo no lograron terminar la obra. Posteriormente sus colaboradores la concluyeron en 1960.

Los Hermanos Grimm realizaron innumerables aportes a la literatura y filología, uno de ellos como se menciona anteriormente “Blanca Nieves y los Siete Enanitos”, unidad de análisis del presente trabajo.

#### **Cronología de sucesos más notables en la vida de los Hermanos Grimm<sup>92</sup>:**

- 1751 Nace Philipp Wilhem Grimm, el padre
- 1755 Nace Dorothea Zimmer, la madre
- 1783 Matrimonio de los padres
- 1783 4 de enero, nacimiento de Jacob Grimm
- 1785 24 de febrero, nacimiento de Wilhem Grimm
- 1789 Comienzo de la Revolución Francesa
- 1790 Nace el hermano Ludwing Emil Grimm
- 1791 La familia Grimm se traslada a Hanau a Steinau

---

<sup>91</sup> Marquardt, Irma. Los Hermanos Grimm: ¿Renarradores de cuentos infantiles o revolucionarios?, Ed. Opúsculo, Ecuador- Quito 1999, pp.18

<sup>92</sup> Marquardt, Irma. Los Hermanos Grimm: ¿Renarradores de cuentos infantiles o revolucionarios?, Ed. Opúsculo, Ecuador- Quito 1999, pp.31

Hermann Gerstner. *Brüder Grimm*, Reinbek bei Hamburg, 1973, pp 136- 137

- 1793 Nace la hermana Lotte Grimm
- 1796 Muere el padre
- 1798 Jacob y Wilhem en un colegio en Kassel
- 1802 Jacob se matricula en la Universidad de Marburg
- 1803 Wilhem se matricula en la misma Universidad
- 1805 Primer viaje de Jacob a París
- 1806 Jacob funcionario administrativo en el Departamento de Defensa en Kassel; Wilhem, examen jurídico; Jacob y Wilhem: comienzo de la colección cuentos y leyendas.
- 1807 Napoleón crea el reino de Westfalia; Jacob destituido de su cargo
- 1808 Muerte de la madre; Jacob bibliotecario en Kassel bajo el rey francés Jerome
- 1809 Jacob trabaja en el consejo de Estado
- 1811 Publicación de primeras obras;  
Jacob: *Über die Altdeutschen Meistergesang*  
Wilhem: traducciones de cuentos, baladas y leyendas heroicas del antiguo danés.
- 1812 Hermanos Grimm: *Kinder- und Hausmärchen*, tomo I
- 1813 Batalla de las Naciones cerca de Leipzig; el Príncipe Elector de Hesse recupera su territorio: Jacob secretario de Legación.
- 1814 Jacob diplomático en París y Viena; Wilhem secretario de la biblioteca en Kassel
- 1815 Jacob en el Congreso de Viena; tercera vez en París; Wilhem viaja al Rin
- 1816 Jacob nombrado bibliotecario de Kassel; hermanos Grimm *Deutsche Sagen*, tomo I
- 1818 Hermanos Grimm *Deutsche Sagen*, tomo II
- 1819 Jacob: *Deutsche Grammatik*, tomo I; doctorado honoris causa de la universidad de Marburg para Jacob y Wilhem

- 1822 Jacob: *Deutsche Grammatik*, tomo II
- 1825 Wilhem se casa con Henriette Dorothea Wild
- 1828 Jacob: *Deutsche Rechtsaltertümer*, doctor honoris causa de la universidad de Berlín
- 1829 Wilhem: *Die Deutsche Heldensage*; los hermanos reciben una llamada de la Universidad de Gotinga
- 1830 Jacob bibliotecario y catedrático; Wilhem bibliotecario
- 1831 Wilhem catedrático supernumerario
- 1833 Muerte de la hermana Lotte
- 1835 Wilhem catedrático principal
- 1837 Ernst August II rey de Hanóver; su comportamiento anticonstitucional provoca a la firma del Manifiesto de los Siete; Jacob y Wilhem destituidos de su cargo; Jacob expatriado, se traslada a Kassel
- 1838 Lineamiento para *Deutsche Wörterbuch*; Wilhem se traslada con su familia a Kassel
- 1840 Jacob: *Deutsche Weistümer*, tomos I y II
- 1841 Jacob y Wilhem se trasladan a Berlín como catedráticos
- 1843 Jacob viaja a Italia
- 1844 Jacob viaja a Suecia
- 1846 Jacob dirige en Francfort del Meno la primera reunión de germanistas
- 1847 Jacob dirige en Lübeck la segunda reunión de germanistas
- 1848 Jacob diputado en la Asamblea Nacional en Francfort del Meno  
Jacob: *Geschichte der deutschen Sprache*
- 1854 Hermanos Grimm: *Deutsches Wörterbuch*, tomo I
- 1859 16 de diciembre, muere Wilhem
- 1860 *Deutsches Wörterbuch*, tomo II
- 1862 *Deutsches Wörterbuch* tomo III
- 1863 Muerte del hermano Emil Ludwing, 20 de septiembre muere Jacob

**5.2 Cuadro, Caracterizadores del Cuento “Blanca Nieves y los Siete Enanitos” (revisar página siguiente)**



### **5.3 Blanca Nieves y los Siete Enanitos “Manual de Análisis del Discurso: Las Cosas del Decir”**

#### 5.3.1 Manual de Análisis del Discurso: Las Cosas del Decir Capítulo II “El Discurso Oral”<sup>93</sup>

El “... complejo sistema de comunicación y de representación del mundo que es el lenguaje humano se materializa a través de dos medios – el medio oral y – el medio escrito - que dan lugar a dos modalidades de realización: la oralidad y la escritura”<sup>94</sup>.

La modalidad oral es innata, propia del ser humano y se produce con y en el cuerpo humano, la lengua oral se aprende de forma natural y aunque la lengua oral es anterior a la lengua escrita, los dos fenómenos (oralidad y escritura) se caracterizan por la complementariedad y las influencias recíprocas.

##### 5.3.1.1 Situación de enunciación:

La situación de enunciación oral prototípica se caracteriza por los siguientes rasgos:

1. Participación simultánea de las personas que intervienen (interlocutores)
2. Presencia simultánea de quienes interactúan, se comparte espacio y tiempo, los interlocutores participan cara a cara.

---

<sup>93</sup> Calsamiglia Blancafort, Helena. Tusón Valls, Amparo. Las cosas del decir: manual de análisis del discurso. Ed. Ariel. Barcelona, 1999. Capítulo II “El discurso oral”.

<sup>94</sup> Calsamiglia Blancafort, Helena. Tusón Valls, Amparo. Las cosas del decir: manual de análisis del discurso. Ed. Ariel. Barcelona, 1999. Capítulo II “El discurso oral”, pp.27

3. Los interlocutores activan, construyen y negocian en la interacción una relación interpersonal.

La interacción social se construye gracias a la oralidad desde encuentros mínimos o espontáneos hasta encuentros altamente elaborados y ritualizados.

### **Encuentros mínimos:**

- Blanca Nieves cantando en el bosque, se dirige a un pájaro.

**Canal de habla:** Directo

Cara a cara

**Encuentro:** Saludo

**Diálogo:** Blanca Nieves: -¡hola!, ¿Qué te pasa donde está tu mamita?, creo que te has perdido, ¡vamos ánimo!, ¿quieres jugar conmigo? sí, ¡qué bueno!, tus papás vendrán pronto, ¡mira allá están!

- Blanca Nieves tras huir al bosque yace en el pasto y los animales del bosque se le acercan.

**Canal de habla:** Directo

Cara a cara

**Encuentro:** Saludo, petición

**Diálogo:** Blanca Nieves: - ¡esperen no se vayan!, por favor no les haré daño, no quise espantarlos, en verdad lo lamento, pero no saben lo que he sufrido, y todo por haber tenido miedo, me apena mucho haber hecho tal

escándalo, ¿Qué es lo que hacen para olvidar las penas?, ¡ah! Cantan una canción. *(Canción 2)*  
*Sonreír y cantar es la magia que al mundo hace gozar y soñar*  
*Y vivir en paz,*  
*Sonreír y cantar es hechizo que da la felicidad,*  
*A traer dicha al corazón*  
*La esperanza nace, con una sonrisa*  
*Cantando lograrás alejar dolor y penas*  
*Otra cosa serás,*  
*Vivirás rebosante de juventud*  
*Al saber, sonreír y cantar.*

Blanca Nieves: - Ya me siento feliz ahora, ya no tengo por qué sentir miedo, ¿ustedes me protegerán verdad?, pero tendré que buscar donde dormir ¿no creen?, ajá yo no podría dormir en tu cuevita, ni en un árbol como ustedes, ni tampoco acomodarme en un nidito tan pequeño. ¿Talvez saben de algún lugar aquí en el bosque? ¿Ah, sí?, ¿quieren mostrarme dónde es?

- Blanca Nieves mirando la casa de los enanos, se dirige a los animales

**Canal de habla:** Directo

Cara a cara

**Encuentro:** Elogio - halago

**Diálogo:** Blanca Nieves: - ¡Oh! Es un encanto, parece casita de muñecas, qué lindo lugar, ¡oh, adentro está muy

oscuro!, ¿por qué será? (mientras se acomoda el  
cabello golpea), será porque no hay nadie, ¡hola!  
¿Puedo entrar?, qué graciosa sillita, ¡ah pero si son  
siete sillitas!, aquí debe haber siete niñitos, y por lo  
que veo en esta mesa siete niñitos muy  
desordenados. ¡Oh un zapatito y un calcetín! Y miren  
como está esa chimenea, cubierta de polvo, vean eso,  
telarañas por todos lados, y qué montón de platos  
sucios, ¡ah! Miren cómo está la escoba, se ve que no  
la han usado en años, debería hacerlo la mamá no  
creen, ¡ah! Tal vez no tengan mamá, son huerfanitos,  
¡ya sé! les daremos una sorpresa limpiando la casa,  
tal vez así dejen que me quede.

(a los animales), ustedes laven los platos, ustedes  
todo a limpiar, a sacudir las telarañas y yo la escoba  
voy a usar. (canción 3)

*Silbando al trabajar*

*Cualquier quehacer es un placer*

*Se hace sin pensar se entona una canción*

*Y es un gozar el trabajar*

*Al ritmo de un buen son*

*Si el cuarto hay que barrer*

*Escoba hay que tener*

*Y sin sentir bailando vas*

*Barriendo al ritmo y al compás*

*Y el tiempo pronto pasará*

*Silbando al trabajar.*

, ¡no, no, no, no, cuidadito con esconder la basura!

- Blanca Nieves, después de dormir en la casa de los enanos, ella despierta y los enanos están observándola, dirigiéndose a ellos.

**Canal de habla:** Directo

Cara a cara

**Encuentro:** Saludo

**Díálogo:** Blanca Nieves: - ¡ah!, cómo dormí, ya habrán vuelto los niños, (se sorprende al verlos) ¡ah! Pero, si son hombrecitos, ¿Qué tal como están?

- Blanca Nieves tras conocer a los enanos se presenta, dirigiéndose a los enanos.

**Canal de habla:** Directo

Cara a cara

**Encuentro:** Excusas

**Díálogo:** - ¡oh perdóneme!, soy Blanca Nieves.

- Blanca Nieves cuenta a los enanos que la bruja quiere matarla, dirigiéndose a los enanos.

**Canal de habla:** Directo

Cara a cara

**Encuentro:** Petición

**Díálogo:** Blanca Nieves: - por favor no me echen, me matarán

- Blanca Nieves convence a los enanos de dejarla vivir con ellos, dirigiéndose a los enanos.

**Canal de habla:** Directo

Cara a cara

**Encuentro:** Excusa, ofrecimiento

**Diálogo:** Blanca Nieves: - nunca me encontrará aquí y si me dejan vivir en su casa, les serviré de mucho, sé lavar, coser, barrer, cocinar.

- Blanca Nieves en la casa de los enanos, los escucha cantar y baila junto a ellos, dirigiéndose a los enanos.

**Canal de habla:** Directo

Cara a cara

**Encuentro:** Elogio - halago

**Diálogo:** Blanca Nieves: - ¡qué divertido!

- Blanca Nieves en la habitación de los enanos antes de dormir, reza una oración, dirigiéndose a Dios.

**Canal de habla:** Diferido en el tiempo y en el espacio

Diálogo directo (con un ser que no está en cuerpo presente)

**Encuentro:** Petición

**Diálogo:** Blanca Nieves: - Señor bendice por favor a los siete enanitos, que son muy buenos conmigo y haz que mis sueños se realicen, ¡ah sí! Y haz que gruñón me quiera.

- Blanca Nieves mientras está sola en casa de los enanos, aparece la bruja disfrazada de viejecita, la princesita dirigiéndose a la Bruja y temerosa de ella, responde a sus preguntas.

**Canal de habla:** Directo

Cara a cara

**Encuentro:** Excusa

**Diálogo:** Blanca Nieves: - sí, pero...

Blanca Nieves: - no, pero...

- Blanca Nieves dirigiéndose a la Bruja respecto a las manzanas que ella le está ofreciendo.

**Canal de habla:** Directo

Cara a cara

**Encuentro:** Elogio - halago

**Diálogo:** Blanca Nieves: - ¡se ven deliciosas!

- Blanca Nieves se disculpa con la Bruja tras el ataque de los animalitos del bosque a ésta, dirigiéndose a la Bruja.

**Canal de habla:** Directo

Cara a cara

**Encuentro:** Excusa

**Diálogo:** Blanca Nieves: - pobrecita, como lo siento

*5.3.1.1.1 Cuadro situación de enunciación (revisar página siguiente)*



### **Encuentros más elaborados:**

Blanca Nieves durante el desarrollo de la película mantiene únicamente encuentros mínimos, de conversaciones espontáneas. No se encuentra ningún discurso oral elaborado como: conferencias, juicios, debates, asamblea o servicios religiosos. La oralidad de la película se basa en conversaciones en su mayoría cara a cara y caracterizadas por naturalidad e improvisación de los actuantes.

#### 5.3.1.2 La conversación espontánea:

“Entendemos la conversación espontánea como la forma primera, primaria y universal de realización de la oralidad”<sup>95</sup>. Para los seres humanos, entendidos como seres sociales, la conversación espontánea forma parte de la cotidianeidad de relaciones e interacciones sociales. En la conversación espontánea el número de participantes es relativamente restringido y las intervenciones tienen igualdad de derechos y deberes para los interlocutores, esto aclararía que la relación es igualitaria y simétrica.

Sacks, Schegloff y Jefferson en 1974 delimitaron tras el análisis detallado de un amplio corpus de conversaciones espontáneas, las características principales de este tipo de intercambio:

1. El cambio del hablante es recurrente (conversación dialogal).
2. Habla una persona a la vez.
3. Los solapamientos son breves (hablar dos o más participantes a la vez).

---

<sup>95</sup> Tusón Valls, Amparo. Análisis de la conversación. Ed. Ariel. Barcelona, 1997.

4. Las transiciones más comunes se producen sin intervalos o solapamientos.
5. El orden de los turnos al hablar no es fijo.
6. La duración de los turnos tiende a un equilibrio sin ser fija.
7. La duración de una conversación no es previamente delimitada.
8. El contenido de una conversación no es previamente delimitado.
9. La distribución de los turnos no es previamente especificada.
10. El número de hablantes es variable.
11. Discurso puede ser continuo o discontinuo.
12. Existen técnicas para la distribución de los turnos.
13. Se emplean diferentes unidades formales para la disposición de los turnos (una palabra, una frase, una oración).
14. Existen mecanismos para reparar los errores o transgresiones en la toma de la palabra.

Como se explica anteriormente la conversación espontánea tiene un alto grado de imprecisión y casualidad, y se desarrolla de manera inmediata y poco planificada; en la comunicación humana la distribución de los turnos constituye la base organizativa, los mecanismos por los que se rige el cambio de turno en la conversación espontánea son:

- **Heteroselección:** Quien está usando la palabra selecciona al siguiente hablante.

- **Autoselección:** Cada una de las personas que está interviniendo en el diálogo o conversación toma la palabra espontáneamente, sin que nadie previamente se la haya concedido.

Estos mecanismos son usualmente funcionales y actúan sin previa explicación debido a que los hablantes involucrados en la conversación espontánea, reconocen y respetan los Lugares Apropriados para la Transición (LAT) que pueden estar señalados por: una pregunta, una pausa, diferente entonación, entre otros.

Esta dialogicidad de la conversación coloquial, se constituye en un rasgo fundamental de análisis, por ejemplo en el cuento infantil, Blanca Nieves y los Siete Enanitos se observará quién toma la palabra, cuantas veces, de qué manera y cuanto tiempo ocupa a lo largo de la interacción; esto aportará con una información muy clara y valiosa sobre los papeles comunicativos que adopta cada participante y sobre las relaciones de poder, dominación, de solidaridad o sobre la distancia social que se establecen entre quienes participan en la conversación.

“A partir de los trabajos etnometodólogos o de autores como Sinclair y Coulthard (1975), otros estudiosos (Roulet 1985 y Kerbrat Orecchioni, 1990, 1996) han elaborado propuestas para dar cuenta de la organización estructural jerárquica de la conversación. Las unidades en que puede analizarse una conversación espontánea (y, en principio, cualquier diálogo) son las siguientes:”<sup>96</sup>

#### *UNIDADES DIALOGALES:*

- a. La interacción (en su conjunto, el evento)
- b. La secuencia o episodio (del tema y/o finalidad)
- c. El intercambio (mínima unidad dialogal)

---

<sup>96</sup> Calsamiglia Blancafort, Helena. Tusón Valls, Amparo. Las cosas del decir: manual de análisis del discurso. Ed. Ariel. Barcelona, 1999. Capítulo II “El discurso oral”, pp.35

*UNIDADES MONOLOGALES*

- d. La intervención (contribución de un participante)
- e. El acto o movimiento (el habla: directivo, asertivo, etcétera)

<b>Pares adyacentes</b>		
<u>Primera Parte</u>	<u>Segunda parte</u>	
	<b>Preferida</b>	<b>no preferida</b>
Petición	Aceptación	rechazo
Ofrecimiento/ invitación	Aceptación	rechazo
Valoración	Acuerdo	desacuerdo
Pregunta	respuesta esperada	respuesta inesperada o no respuesta
Acusación	Negación	admisión

Pero, la forma más común de organización de los turnos de la palabra es en Par Adyacente, formado por dos intervenciones, la primera intervención da pie a la segunda.

**(Levinson 1983:324)**

*5.3.1.2.1 La conversación espontánea en Blanca Nieves y los Siete Enanitos.*

*5.3.1.2.2 Unidades Dialogales:*

*a. La interacción (en su conjunto, el evento)*

- Blanca Nieves mientras limpiaba las escaleras, se acerca al pozo de los deseos y conversa con las aves, ellas interactúan y cantan con ella.

**Pares adyacentes:**

1. Primera Parte: Pregunta
2. Segunda Parte: Preferida – Respuesta esperada

**Diálogo:** Blanca Nieves: -¿les digo un secreto?, prometen no contarlo

Aves: aceptación con movimiento de la cabeza y trinando.

*Blanca Nieves: - (Canción 1)*

*Este pozo milagroso es,*

*Si deseas algún bien, se lo podrás pedir*

*Si el eco oyes repetir, con él lo lograrás*

*Deseo, deseo, que un gentil galán,*

*Me entregue, me entregue su amor, su amor*

*Quisiera, quisiera oírle cantar,*

*Su intensa, su intensa pasión*

*Ah, ah, ah, ah*

*Deseo, deseo que no tarde más*

*Que venga, que venga mi bien*

- Blanca Nieves mientras conversaba con un pajarito en el bosque y recogía flores, el cazador intenta matarla.

**Pares adyacentes:**

1. Primera Parte: Petición / Pregunta
2. Segunda Parte: Preferida – Aceptación / Respuesta esperada

**Diálogo:** Blanca Nieves: (Grita) - ¡ah!

Cazador: - no, puedo hacerlo, perdóneme, imploro vuestro perdón alteza

Blanca Nieves: -¿pero, por qué ibas a hacerlo?

Cazador: - ella quiere matarla, está celosa, ella está loca.

Blanca Nieves: -pero, ¿Quién?

Cazador: - ¡la reina!, pronto niña corra, huya, escóndase, intérnese en el bosque, no vuelva, ocúltese de ella donde no pueda encontrarla, corra huya, corra.

- Blanca Nieves tras pasar una noche huyendo por el bosque, despierta y está rodeada por los animalitos del bosque.

**Pares adyacentes:**

1. Primera Parte: Petición / Pregunta
2. Segunda Parte: Preferida - Aceptación / Respuesta  
Esperada

**Diálogo:** Blanca Nieves: (a los animales del bosque), - ¡esperen no se vayan!, por favor no les haré daño, no quise espantarlos, en verdad lo lamento, pero no saben lo que he sufrido, y todo por haber tenido miedo, me apena mucho haber hecho tal escándalo, ¿Qué es lo que hacen para olvidar las penas?, ¡ah! Cantan una canción.

*(Canción 2)*

*Sonreír y cantar es la magia que al mundo hace gozar y soñar*

*Y vivir en paz,*

*Sonreír y cantar es hechizo que da la felicidad,*

*A traer dicha al corazón*

*La esperanza nace, con una sonrisa*

*Cantando lograras alejar dolor y penas*

*Otra cosa serás,*

*Vivirás rebotante de juventud*

*Al saber, sonreír y cantar.*

Blanca Nieves: - Ya me siento feliz ahora, ya no tengo porque sentir miedo, ¿ustedes me protegerán verdad?, pero tendré que buscar donde dormir ¿no creen?, aja yo no podría dormir en tu cuevita, ni en un árbol como ustedes, ni tampoco acomodarme en un nidito tan pequeño. ¿Talvez saben de algún lugar aquí en el bosque? ¿Ah, sí?, ¿quieren mostrarme donde es?

- Blanca Nieves fue llevada por los animalitos del bosque a conocer la casa de los enanos.

**Pares adyacentes:**

1. Primera Parte: Valoración / Petición
2. Segunda Parte: Preferida – Acuerdo / Aceptación

**Diálogo:** Blanca Nieves: (mirando la casa de los enanos) - ¡oh! Es un encanto, parece casita de muñecas, que lindo lugar, ¡oh, adentro está muy oscuro!, ¿por qué será? (mientras se acomoda el cabello golpea), será porque no hay nadie, ¡hola! ¿Puedo entrar?, que graciosa sillita, ah pero si son siete sillitas, aquí debe haber siete niñitos, y por lo que veo en esta mesa siete niñitos muy desordenados. ¡Oh un zapatito y un calcetín! Y miren como está esa chimenea, cubierta de polvo, vean eso, telarañas por todos lados, y que montón de platos sucios, ¡ah! Miren como esta la escoba, se ve que no la han usado en años, debería hacerlo la mamá no creen, ¡ah! Talvez no tengan mamá, son huerfanitos, ¡ya se! les daremos una sorpresa limpiando la casa, tal vez así dejen que me quede.

(a los animales), ustedes laven los platos, ustedes todo a limpiar, a sacudir las telarañas y yo la escoba voy a usar.

*(canción 3)*

*Silbando al trabajar*

*Cualquier quehacer es un placer*

*Se hace sin pensar se entona una canción*

*Y es un gozar el trabajar*

*Al ritmo de un buen son*

*Si el cuarto hay que barrer*

*Escoba hay que tener*

*Y sin sentir bailando vas*

*Barriendo al ritmo y al compás*

*Y el tiempo pronto pasará*

*Silbando al trabajar.*

Blanca Nieves: - ¡no, no, no, no, cuidadito con esconder la basura!

- Blanca Nieves después de limpiar la casa de los enanos, sube a la habitación a descansar.

**Pares adyacentes:**

1. Primera Parte: Invitación / Valoración
2. Segunda Parte: Preferida – Aceptación / Acuerdo

**Diálogo:** Blanca Nieves: - vamos a ver que hay arriba, ¡oh que camitas más lindas!, y cada una tiene su nombre, Doc, Feliz, Estornudo, Tontín, ja, ja ¡tienen nombres raros estos niños!, Gruñón, Tímido, Dormilón, (bostezando), ¡estas camitas me han dado sueño!

- Blanca Nieves despierta y los enanitos están junto a ella.

**Pares adyacentes:**

1. Primera Parte: Pregunta
2. Segunda Parte: No Preferida - Respuesta Inesperada

**Diálogo:** Blanca Nieves: ¿Qué tal como están?

Gruñón: - ¿cómo estamos de qué?

- Blanca Nieves habla con los enanitos e la habitación.

**Pares adyacentes:**

1. Primera Parte: Valoración
2. Segunda Parte: Preferida – Acuerdo

**Diálogo:** Blanca Nieves: - ¡hay que maravilla, saben hablar!, no me digan sus nombres, los adivinaré, ya sé tú eres Sabio, y tú el penoso Tímido, y tú, tú eres Dormilón y tú, el alérgico Estornudo, tú debes ser Feliz.

Feliz: - sí y soy feliz, y éste es Tontín, nunca habla.

- Blanca Nieves habla con Feliz sobre Tontín.

**Pares adyacentes:**

1. Primera Parte: Pregunta
2. Segunda Parte: Preferida – Respuesta Esperada

**Diálogo:** Blanca Nieves: - ¿no puede hablar?

Feliz: - nunca lo intenta.

- Blanca Nieves explica a los enanos quien es, y porque se encuentra ahí.

**Pares adyacentes:**

1. Primera Parte: Valoración / Pregunta

2. Segunda Parte: No Preferida – Desacuerdo / Preferida –  
Respuesta Esperada

**Diálogo:** Blanca Nieves: - ¡qué lástima!, tú debes ser Gruñón  
Gruñón: - ¡ah!, yo sé quien soy, que nos diga ¿quién es  
ella y qué hace aquí?  
Sabio: - sí que nos diga quien es y que hace aquí,  
preciosa ¿quién eres? Y ¿qué haces aquí?  
Blanca Nieves: - ¡oh perdóneme!, soy Blanca Nieves.  
Todos: - la princesa.  
Blanca Nieves: - ¡sí!

- Blanca Nieves convence a los enanos de quedarse a vivir en su casa, pues de otro modo la Bruja la mataría.

**Pares adyacentes:**

1. Primera Parte: Petición / Pregunta
2. Segunda Parte: Preferida – Aceptación / Respuesta Esperada

**Diálogo:** Blanca Nieves: - ¡sí!  
Sabio: - ¡oh su majestad, la princesa! Los que estamos  
aquí somos...  
Gruñón: - un ato de locos. Ya cállate, ¡que se largue!  
Blanca Nieves: - por favor no me echen, me matarán  
Todos: - ¿quién?  
Blanca Nieves: - mi madrastra, la Reina.  
Todos: - ¡la Reina!, es mala, es más que mala  
Gruñón: - es una bruja, oigan esto todos, si la reina la  
encuentra aquí, seguro se vengará y nosotros pagaremos  
los platos rotos  
Blanca Nieves: - pero ella no sabe donde estoy

Gruñón: - con que no ¿eh?, ella lo sabe todo, conoce la magia negra, hasta puede hacerse invisible, ahora mismo podría estar aquí.

Blanca Nieves: - nunca me encontrará aquí y si me dejan vivir en su casa, les serviré de mucho, sé lavar, coser, barrer, cocinar

Todos: - ¿cocinar?

Sabio: - ¿sabes hacer puchero gallego?

Blanca Nieves: - ¡sí!, y pastel de piña también

Todos: - pastel de piña, ¡bravo!, ¡Se queda!

Blanca Nieves: - ¡oh la cena!

Todos: - ¡puchero!

- Blanca Nieves baja a la cocina para dar de comer a los enanos pero antes los envía a asearse.

**Pares adyacentes:**

1. Primera Parte: Petición / Pregunta / Acusación
2. Segunda Parte: No Preferida – Rechazo / Respuesta Inesperada / No Preferida – Admisión.

**Diálogo:** Blanca Nieves: - ¡esperen!, el puchero todavía no está listo, mientras, pueden ir a lavarse  
Todos: - ¿Qué dijo?, agua  
Gruñón: - lo ven, aquí hay gato encerrado.  
Todos: - lavarnos, ¿para qué?, no es día de San Juan, ni es año nuevo.  
Blanca Nieves: - o tal vez ¿se lavaron ya?  
Sabio: - oh sí, lavados ya  
Blanca Nieves: - pero, ¿cuándo?

Sabio: - dice que ¿Cuándo?, mmm..... la semana; no, no el año no, no.

Todos: - sí, hace poco.

Blanca Nieves: - con que sí, ¿no?, muéstrenme las manos, haber muéstrenmelas, pero Doc qué vergüenza, pero qué sucias están peor de lo que esperaba, no esto no puede ser, vayan afuera a lavarse o ninguno probará el puchero. (Dirigiéndose a Gruñón) y a ti ¿qué te pasa? Te comió la lengua el ratón. (Gruñón al salir se golpea) Oh pobrecito ¿te hiciste daño?

Gruñón: - ¡bah! mujeres

- Blanca Nieves baila y cuenta a los enanos un cuento de amor sobre ella y su príncipe.

**Pares adyacentes:**

1. Primera Parte: Valoración/ Petición / Pregunta
2. Segunda Parte: Preferida - Acuerdo /Preferida – Aceptación / Preferida - Respuesta Esperada

**Diálogo:**

Blanca Nieves: - ¡qué divertido!

Feliz: - ahora, ¡haz algo, hermosa!

Blanca Nieves: - ¿qué quieren que yo?

Dormilón: - cuéntanos un cuento

Todos: - sí, un cuento

Feliz: - un cuento de hadas

Tímido: - mejor uno de amor

Blanca Nieves: - pues, una vez había una princesa

Sabio: - ¿la princesa eras tu?

Blanca Nieves: - sí, y se enamoró

Estornudo: - ¿fue difícil?

Blanca Nieves: - ¡que va! Fue fácil. Comprendí que aquel hermoso príncipe, me amaba solo a mí.

Sabio: - Era fuerte y apuesto.

Estornudo: - era alto y gallardo.

Blanca Nieves: - en el mundo no hay otro como él, hermoso y gentil

Tímido: - y ¿dijo que te amaba?

Feliz: - ¡dinos que te dijo!

Blanca Nieves: *(canción 3)*

*Fue tal el romance*

*Que no resistí*

*Un día encantador*

*Mi príncipe vendrá*

*Y dichosa en sus brazos iré*

*A un castillo hechizado, de amor*

*Un día volverá rendido de pasión*

*Y por fin mi sueño se realizará*

*Lo siento en mi corazón*

- Blanca Nieves se despide de los enanos y va a dormir.

**Pares adyacentes:**

1. Primera Parte: Petición / Pregunta
2. Segunda Parte: Preferida – Aceptación / Preferida -  
Respuesta Esperada

**Diálogo:** Blanca Nieves: - ya es muy tarde, hora de ir a la cama, ¡todos a dormir!

Sabio: - un momento compañeros, la princesa dormirá arriba en nuestras camas

Blanca Nieves: - y ustedes, ¿Dónde dormirán?

Sabio: - ¡oh!, a nosotros nos gusta dormir en las, en las

Gruñón: - pamplinas

Todos: - claro que sí, nos gusta mucho.

Sabio: - así que no te preocupes por nosotros.

Feliz: - ¡sí!, aquí estaremos bien.

Sabio: - anda sube ya a la alcoba

Blanca Nieves: - ¡bueno!, si ustedes insisten, ¡hasta mañana!

Todos: - hasta mañana princesita

Blanca Nieves: -¿seguros que dormirán cómodos?

Todos: - ¡Oh sí y muy cómodos!

Blanca Nieves: - bueno, felices sueños.

- Blanca Nieves se despide de los enanos pues ellos se van a la mina a trabajar, ellos le hacen recomendaciones sobre su cuidado.

**Pares adyacentes:**

1. Primera Parte: Petición
2. Segunda Parte: Preferida – Aceptación

**Diálogo:** Sabio: - y no se te olvide princesita, la reina es muy mala es una hechicera, no confíes en nadie  
Blanca Nieves: - no te preocupes, así lo haré.  
Tímido: - ten mucho cuidado porque si algo te sucediera, yo, yo  
Blanca Nieves: - ¡adiós!  
Estornudo: - y no hables con extraños.

- Blanca Nieves se despide de Gruñón y él le da recomendaciones.

**Pares adyacentes:**

1. Primera Parte: Petición
2. Segunda Parte: Preferida – Aceptación

**Diálogo:** Blanca Nieves: - ¡Adiós, hasta la noche!

Gruñón: - y te lo advierto, no vayas a dejar que nadie entre a la casa

Blanca Nieves: - ¡hay, Gruñón!, me quieres. ¡Adiós

Gruñón!

- Blanca Nieves estando sola en casa de los enanos, mientras horneaba un pastel aparece la bruja a regalarle una manzana.

**Pares adyacentes:**

1. Primera Parte: Pregunta / Ofrecimiento
2. Segunda Parte: Preferida – Respuesta Esperada / Aceptación

**Diálogo:** Bruja: - ¿estás sola preciosa?

Blanca Nieves: - sí, pero...

Bruja: - ¿los hombreritos no están?

Blanca Nieves: - no, pero...

Bruja: - ¿horneas un pastel?

Blanca Nieves: - pastel de piña, señora

Bruja: - son los pasteles de manzana los que más deleitan a los hombres, pasteles hechos con manzana, igual a esta.

Blanca Nieves: - ¡se ven deliciosas!

Bruja: - ¡y espera a que pruebes una, niña! ¿Quieres probarla? Anda, pruébala niña, ay, ay,

Blanca Nieves: - ¡no!, váyanse (a los pajaritos que atacaron a la bruja), ¿no les da vergüenza tratar así a una pobre anciana?

Blanca Nieves: - pobrecita, como lo siento

Bruja:- ¡ay! Mi corazón, me duele, ¡ay! mi corazón, déjame entrar a descansar, regálame un poco de agua, ¡por favor!

- Blanca Nieves estando sola en casa de los enanos, la bruja la convence de morder la manzana envenenada y finalmente Blanca Nieves la muerde y cae dormida.

**Pares adyacentes:**

1. Primera Parte: Pregunta / Ofrecimiento
2. Segunda Parte: Preferida – Respuesta Esperada / Aceptación

**Diálogo:** Bruja: - y por haber sido tan buena con ésta pobre ancianita, te rebelaré un secreto linda, esta no es una manzana ordinaria, esta manzana tiene magia.  
Blanca Nieves: - ¿tiene magia?  
Bruja: - ¡sí!, sí la pruebas, todos tus deseos habrán de ser.  
Blanca Nieves: - ¿de veras?  
Bruja: - sí hijita, piensa en lo que más deseas y muérdela.  
Bruja: - Sí, seguramente habrá algo que tu corazón desee, ¿quizás haya alguien a quien ames mucho?  
Blanca Nieves: - pues, sí, hay un joven.  
Bruja: - ¡ah!, lo imaginé, no me equivoqué, las viejas entienden de cosas del corazón, bueno toma la manzana y muérdela linda y pide lo que quieras.

Blanca Nieves:- deseo, deseo.

Bruja: - eso es, así, desea.

Blanca Nieves: - y que después me lleve a su castillo para vivir ahí por siempre, felices.

Bruja: - eso es, eso es muérdela, ¿qué esperas muérdela?

Blanca Nieves: - ¡oh!, me siento muy mal

Bruja: - ja, ja la venganza está, pronto se congelará ja, ja.

Yo soy la más linda del reino ahora.

*b. La secuencia o episodio (del tema y/o finalidad)*

Episodio I

- Blanca Nieves es enviada al bosque a cortar flores, mientras ella conversa con un pajarito el cazador trata de asesinarla pero le permite huir.

**Pares adyacentes:**

1. Primera Parte: Pregunta / Ofrecimiento / Valoración
2. Segunda Parte: Preferida – Respuesta Esperada / Aceptación / Acuerdo

**Diálogo:** Blanca Nieves: (cantando en el bosque a un pájaro) - ¡hola!, ¿Qué te pasa donde está tu mamita?, creo que te has perdido, ¡vamos anímate!, ¿quieres jugar conmigo?, sí que bueno, tus papás vendrán pronto, ¡mira allá están!  
Grita - ¡ah!

Cazador: - no, puedo hacerlo, perdóneme, imploro  
vuestro perdón alteza

Blanca Nieves: -¿pero, por qué ibas a hacerlo?

Cazador: - ella quiere matarla, está celosa, ella está loca.

Blanca Nieves: -pero, ¿Quién?

Cazador: - ¡la reina!, pronto niña corra, huya, escóndase,  
intérnese en el bosque, no vuelva, ocúltese de ella donde  
no pueda encontrarla, corra huya, corra.

### Episodio II

- Blanca Nieves huye al bosque y corre toda la noche desesperadamente, a la mañana siguiente se encuentra con los animalitos del bosque quienes la consuelan y protegen llevando a conocer la casa de los Siete Enanitos.

#### **Pares adyacentes:**

1. Primera Parte: Pregunta / Ofrecimiento
2. Segunda Parte: Preferida – Respuesta Esperada /  
Aceptación

**Diálogo:** Blanca Nieves: (a los animales del bosque), - ¡esperen no se vayan!, por favor no les haré daño, no quise espantarlos, en verdad lo lamento, pero no saben lo que he sufrido, y todo por haber tenido miedo, me apena mucho haber hecho tal escándalo, ¿Qué es lo que hacen para olvidar las penas?, ¡ah! Cantan una canción.

*(Canción 2)*

*Sonreír y cantar es la magia que al mundo hace gozar y soñar*

*Y vivir en paz,  
Sonreír y cantar es hechizo que da la felicidad,  
A traer dicha al corazón  
La esperanza nace, con una sonrisa  
Cantando lograrás alejar dolor y penas  
Otra cosa serás,  
Vivirás rebosante de juventud  
Al saber, sonreír y cantar.*

Blanca Nieves: - Ya me siento feliz ahora, ya no tengo por qué sentir miedo, ¿ustedes me protegerán verdad?, pero tendré que buscar donde dormir ¿no creen?, aja yo no podría dormir en tu cuevita, ni en un árbol como ustedes, ni tampoco acomodarme en un nidito tan pequeño.  
¿Talvez saben de algún lugar aquí en el bosque? ¿Ah, sí?, ¿quieren mostrarme donde es?

### Episodio III

- Los animalitos del bosque tras mostrar la casa de los Enanitos a Blanca Nieves, le ayudan a limpiar y ordenar y después Blanca Nieves se acuesta a dormir en las camas de 3 enanitos.

#### **Pares adyacentes:**

1. Primera Parte: Pregunta / Ofrecimiento
2. Segunda Parte: Preferida – Respuesta Esperada / Aceptación

**Diálogo:** Blanca Nieves: (mirando la casa de los enanos) - ¡oh! Es un encanto, parece casita de muñecas, que lindo lugar,

¡oh, adentro está muy oscuro!, ¿por qué será? (mientras se acomoda el cabello golpea), será porque no hay nadie, ¡hola! ¿Puedo entrar?, qué graciosa sillita, ah pero si son siete sillitas, aquí debe haber siete niñitos, y por lo que veo en esta mesa siete niñitos muy desordenados. ¡Oh un zapatito y un calcetín! Y miren como está esa chimenea, cubierta de polvo, vean eso, telarañas por todos lados, y que montón de platos sucios, ¡ah! Miren como está la escoba, se ve que no la han usado en años, debería hacerlo la mamá no creen, ¡ah! Tal vez no tengan mamá, son huerfanitos, ¡ya sé! les daremos una sorpresa limpiando la casa, tal vez así dejen que me quede. (a los animales), ustedes laven los platos, ustedes todo a limpiar, a sacudir las telarañas y yo la escoba voy a usar.

*(canción 3)*

*Silbando al trabajar  
Cualquier quehacer es un placer  
Se hace sin pensar se entona una canción  
Y es un gozar el trabajar  
Al ritmo de un buen son  
Si el cuarto hay que barrer  
Escoba hay que tener  
Y sin sentir bailando vas  
Barriendo al ritmo y al compás  
Y el tiempo pronto pasará  
Silbando al trabajar.*

Blanca Nieves: - ¡no, no, no, no, cuidadito con esconder la basura!, (después de todo limpiar).

Blanca Nieves: - vamos a ver que hay arriba, ¡oh qué camitas más lindas!, y cada una tiene su nombre, Doc, Feliz, Estornudo, Tontín, ja, ja ¡tienen nombres raros estos niños!, Gruñón, Tímido, Dormilón, (bostezando), estas camitas me han dado sueño.

#### Episodio IV

- Blanca Nieves despierta después de haber dormido en la casa de los enanos y se encuentra con que ellos la estaban observando, la princesa se presenta y pide a los enanitos quedarse a vivir con ellos, convenciéndolos de ser una gran ama de casa.

#### **Pares adyacentes:**

1. Primera Parte: Valoración / Pregunta / Petición/ Pregunta
2. Segunda Parte: No Preferida – Desacuerdo / No Preferida – Respuesta Inesperada/ Preferida - Aceptación / Preferida – Respuesta Esperada

**Diálogo:** Blanca Nieves: - ¡ah!, como dormí, ya habrán vuelto los niños, ¡ah! Pero, si son hombrecitos, ¿Qué tal como están?  
Gruñón: - ¿cómo estamos de qué?  
Blanca Nieves: - ¡hay que maravilla, saben hablar!, no me digan sus nombres, los adivinaré, ya sé tú eres Sabio, y tú el penoso Tímido, y tú, tú eres Dormilón y tú, el alérgico Estornudo, tú debes ser Feliz.  
Feliz: - sí y soy feliz, y éste es Tontín, nunca habla  
Blanca Nieves: - ¿no puede hablar?  
Feliz: - nunca lo intenta,

Blanca Nieves: - ¡qué lástima!, tú debes ser Gruñón

Gruñón: - ¡ah!, yo sé quien soy, que nos diga ¿quién es ella y qué hace aquí?

Sabio: - sí que nos diga quién es y que hace aquí, preciosa ¿quién eres? Y ¿qué haces aquí?

Blanca Nieves: - ¡oh perdóneme!, soy Blanca Nieves.

Todos: - la princesa.

Blanca Nieves: - ¡sí!

Sabio: - oh su majestad, la princesa. Los que estamos aquí somos...

Gruñón: - un hato de locos. Ya cállate, ¡que se largue!

Blanca Nieves: - por favor no me echen, me matarán

Todos: - ¿quién?

Blanca Nieves: - mi madrastra, la Reina.

Todos: - ¡la Reina!, es mala, es más que mala

Gruñón: - es una bruja, oigan esto todos, si la reina la encuentra aquí, seguro se vengará y nosotros pagaremos los platos rotos

Blanca Nieves: - pero ella no sabe donde estoy

Gruñón: - con que no ¿eh?, ella lo sabe todo, conoce la magia negra, hasta puede hacerse invisible, ahora mismo podría estar aquí.

Blanca Nieves: - nunca me encontrará aquí y si me dejan vivir en su casa, les serviré de mucho, sé lavar, coser, barrer, cocinar

Todos: - ¿cocinar?

Sabio: - ¿sabes hacer puchero gallego?

Blanca Nieves: - ¡sí!, y pastel de piña también

Todos: - pastel de piña, ¡bravo!, ¡Se queda!

### Episodio V

- Blanca Nieves es aceptada por los enanitos y les prepara la cena, pero antes de eso les pide asearse.

#### **Pares adyacentes:**

1. Primera Parte: Petición / Pregunta / Acusación
2. Segunda Parte: No Preferida – Rechazo / Respuesta  
Inesperada / No Preferida – Admisión.

**Diálogo:** Blanca Nieves: - ¡oh la cena!  
Todos: - ¡puchero! (Sentándose a la mesa)  
Blanca Nieves: - ¡esperen!, el puchero todavía no está listo, mientras, pueden ir a lavarse  
Todos: - ¿Qué dijo?, agua  
Gruñón: - lo ven, aquí hay gato encerrado.  
Todos: - lavarnos, ¿para qué?, no es día de San Juan, ni es año nuevo.  
Blanca Nieves: - o tal vez ¿se lavaron ya?  
Sabio: - oh sí, lavados ya  
Blanca Nieves: - pero, ¿cuándo?  
Sabio: - dice que ¿Cuándo?, mmm... la semana; no, no el año no, no.  
Todos: - sí, hace poco.  
Blanca Nieves: - con que sí, ¿no?, muéstrenme las manos, haber muéstrenmelas, pero doc que vergüenza, pero que sucias están peor de lo que esperaba, no esto no puede ser, vayan afuera a lavarse o ninguno probará

el puchero. (a gruñón) y a ti ¿qué te pasa? Te comió la lengua el ratón. Oh pobrecito ¿te hiciste daño?  
Gruñón: - ¡bah! mujeres

### Episodio VI

- Blanca Nieves tras celebrar y bailar con los enanitos, les relata cantando su historia de amor con el príncipe.

#### **Pares adyacentes:**

1. Primera Parte: Petición / Pregunta / Acusación
2. Segunda Parte: No Preferida – Rechazo / Respuesta Inesperada / No Preferida – Admisión.

**Diálogo:** Blanca Nieves: - ¡qué divertido!  
Feliz: - ahora, ¡haz algo, hermosa!  
Blanca Nieves: - ¿qué quieren que yo?  
Dormilón: - cuéntanos un cuento  
Todos: - sí, un cuento  
Feliz: - un cuento de hadas  
Tímido: - mejor uno de amor  
Blanca Nieves: - pues, una vez había una princesa  
Sabio: - ¿la princesa eras tu?  
Blanca Nieves: - sí, y se enamoró  
Estornudo: - ¿fue difícil?  
Blanca Nieves: - ¡que va! Fue fácil. Comprendí que aquel hermoso príncipe, me amaba solo a mí.  
Sabio: - Era fuerte y apuesto.  
Estornudo: - era alto y gallardo.

Blanca Nieves: - en el mundo no hay otro como él,  
hermoso y gentil

Tímido: - y ¿dijo que te amaba?

Feliz: - ¡dinos que te dijo!

Blanca Nieves: *(canción 3)*

*Fue tal el romance*

*Que no resistí*

*Un día encantador*

*Mi príncipe vendrá*

*Y dichosa en sus brazos iré*

*A un castillo hechizado, de amor*

*Un día volverá rendido de pasión*

*Y por fin mi sueño se realizará*

*Lo siento en mi corazón*

### Episodio VII

- Blanca Nieves va a dormir en el cuarto de los enanos y hace una oración. Los enanos duermen en la cocina y comedor.

#### **Pares adyacentes:**

1. Primera Parte: Petición / Pregunta
2. Segunda Parte: Preferida – Aceptación / Preferida -  
Respuesta Esperada

**Diálogo:** Blanca Nieves: - ya es muy tarde, hora de ir a la cama,  
¡todos a dormir!

Sabio: - un momento compañeros, la princesa dormirá  
arriba en nuestras camas.

Blanca Nieves: - y ustedes, ¿Dónde dormirán?

Sabio: - oh, a nosotros nos gusta dormir en las, en las

Gruñón: - pamplinas

Todos: - claro que sí, nos gusta mucho.

Sabio: - así que no te preocupes por nosotros.

Feliz: - ¡sí, aquí estaremos bien.

Sabio: - anda sube ya a la alcoba

Blanca Nieves: - ¡bueno!, si ustedes insisten, ¡hasta mañana!

Todos: - hasta mañana princesita

Blanca Nieves: -¿seguros que dormirán cómodos?

Todos: - ¡Oh sí y muy cómodos!

Blanca Nieves: - bueno, felices sueños.

Todos: - también los tuyos linda

Blanca Nieves: (en la habitación) - Señor bendice por favor a los siete enanitos, que son muy buenos conmigo y haz que mis sueños se realicen, ¡ah sí! Y haz que Gruñón me quiera.

Gruñón: - ¡ah!, mujeres ¿Qué hay aquí?, mmm... cuchara, ¡femenina tenías que ser!

Todos durmieron

### Episodio VIII

- Blanca Nieves por la mañana se despide de los enanos pues ellos van a trabajar en la mina mientras ella se queda en casa limpiando y cocinando.

#### **Pares adyacentes:**

1. Primera Parte: Petición
2. Segunda Parte: Preferida – Aceptación

**Diálogo:** Sabio: - y no se te olvide princesita, la reina es muy mala, es una hechicera, no confíes en nadie  
Blanca Nieves: - no te preocupes, así lo haré.  
Tímido: - ten mucho cuidado porque si algo te sucediera, yo, yo  
Blanca Nieves: - ¡adiós!  
Estornudo: - y no hables con extraños.

(Enanos se van cantando a trabajar Aiho, aiho)

Blanca Nieves: - ¡Adiós, hasta la noche!  
Gruñón: - y te lo advierto, no vayas a dejar que nadie entre a la casa  
Blanca Nieves: - ¡hay, Gruñón!, me quieres. ¡Adiós Gruñón!

### Episodio IX

- Blanca Nieves se queda sola en casa de los enanos y mientras hornea un pastel, la bruja disfrazada de viejecita aparece y le ofrece una manzana envenenada a Blanca Nieves, la princesita la muerde y cae en un profundo sueño.

### **Pares adyacentes:**

1. Primera Parte: Pregunta / Ofrecimiento
2. Segunda Parte: Preferida – Respuesta Esperada / Aceptación

**Diálogo:** Bruja: - ¿estás sola preciosa?  
Blanca Nieves: - sí, pero...

Bruja: - ¿los hombrecitos no están?

Blanca Nieves: - no, pero...

Bruja: - ¿horneas un pastel?

Blanca Nieves: - pastel de piña, señora

Bruja: - son los pasteles de manzana los que más deleitan a los hombres, pasteles hechos con manzana, igual a esta.

Blanca Nieves: - ¡se ven deliciosas!

Bruja: - ¡y espera a que pruebes una, niña! ¿quieres probarla? Anda, pruébala niña, ay, ay,

Blanca Nieves: - ¡no!, váyanse (a los pajaritos que atacaron a la bruja), ¿no les da vergüenza tratar así a una pobre anciana?

Blanca Nieves: - pobrecita, como lo siento

Bruja:- ¡ay! Mi corazón, me duele, ¡ay! mi corazón, déjame entrar a descansar, regálame un poco de agua, ¡por favor!

Bruja: - y por haber sido tan buena con esta pobre ancianita, te rebelaré un secreto linda, ésta no es una manzana ordinaria, esta manzana tiene magia.

Blanca Nieves: - ¿tiene magia?

Bruja: - ¡sí!, si la pruebas, todos tus deseos habrán de ser.

Blanca Nieves: - ¿de veras?

Bruja: - sí hijita, piensa en lo que más deseas y muérdela.

Bruja: - Si, seguramente habrá algo que tu corazón desee, ¿quizás haya alguien a quien ames mucho?

Blanca Nieves: - pues, sí, hay un joven.

Bruja: - ¡ah!, lo imaginé, no me equivoqué, las viejas entienden de cosas del corazón, bueno toma la manzana y muérdela linda y pide lo que quieras.

Blanca Nieves:- deseo, deseo.

Bruja: - eso es, así, desea.

Blanca Nieves: - y que después me lleve a su castillo para vivir ahí por siempre, felices.

Bruja: - eso es, eso es muérdela, ¿qué esperas muérdela?

Blanca Nieves: - ¡oh!, me siento muy mal

Bruja: - ja, ja la venganza está, pronto se congelará ja, ja. Yo soy la más linda del reino ahora.

*c. El intercambio (mínima unidad dialogal)*

No existen en Blanca Nieves y los Siete Enanitos intercambios, tan cortos como para ser mencionados y diferenciados del resto de los diálogos, el cuento está conformado por conversaciones largas y bien estructuradas en su mayoría de interacciones y secuencias largas.

- Cuadro “La Conversación Espontánea” Unidades Dialogales (revisar página siguiente)







- *Análisis Unidades Dialogales:*

Existe una mayor focalización de las interacciones, la narración del cuento en conjunto es lineal desde el inicio que plantea una situación abierta discursiva que encamina a un final feliz. Se encuentra en el análisis discursivo mayor número de unidades dialógicas que monológicas; todo lo cual implica que la superposición de personajes en los diálogos están marcando el ritmo de la interacción comunicativa. La mayoría de las respuestas son esperadas lo cual permite conservar la armonía, en el cuento existen dos personajes de oposición a la protagonista principal que son La Reina y Gruñón que matizan al discurso desde una perspectiva maniquea subyacente.

La narrativa, el lenguaje, el contexto discursivo, la comunicación no verbal, la conversión espontánea y en sí, la completa composición discursiva del cuento expone y demuestra que la posición de la mujer (Blanca Nieves) es la de un ser dependiente, necesitado de compañía, de cuidados y que no puede salir adelante ni luchar por sí misma sino que busca siempre la compañía y atención de terceros a partir de interrelaciones de dependencia.

La protagonista es quien abre y cierra los diálogos en la mayoría de escenas de la película por lo cual se asume su nivel de protagonismo y notoriedad y por ende la legitimación de un discurso de género donde ella es la actriz principal.

Blanca Nieves es embestida con una figura de resignación y alto control emocional; jamás muestra ira, decepción o inconformidad. La protagonista está relacionada directamente a su rol asignado (socialmente) y predeterminado por su condición de mujer (construcción social de género).

En las conversaciones espontáneas de Blanca Nieves se distingue un predominio de peticiones y ofrecimientos, es decir que la interrelación es de ambivalencia y de sujeción al rol que adquiere el otro en calidad del tú.

Se distingue además que la única posibilidad de que la protagonista adquiera un rol activo, es cuando ella regaña a los enanos o a los animales, adoptando y apropiándose del cumplimiento del rol maternal de normatividad.

#### 5.3.1.2.3 Unidades Monologales

a. La intervención (contribución de un participante)

- Blanca Nieves canta a las aves en el pozo de los deseos.

**Diálogo:** Blanca Nieves: (*Canción 1*)

*- Este pozo milagroso es,*

*Si deseas algún bien, se lo podrás pedir*

*Si el eco oyes repetir, con él lo lograrás*

*Deseo, deseo, que un gentil galán,*

*Me entregue, me entregue su amor, su amor*

*Quisiera, quisiera oírle cantar,*

*Su intensa, su intensa pasión*

*Ah, ah, ah, ah*

*Deseo, deseo que no tarde más*

*Que venga, que venga mi bien*

- El príncipe canta a Blanca Nieves en su primer encuentro al ver a la princesa en el pozo de los deseos.

**Diálogo:** Príncipe: (*Canción príncipe 1*)

*- Es solo para ti mi canción de amor,  
Canto para ofrendarte todo mi corazón  
Yo estoy enamorado de tu belleza, de tu candor  
Amor hecho ternura, amor hecho pasión  
Amor hecho dulzura te ofrece mi corazón*

- Blanca Nieves canta a los animalitos del bosque para alegrarse tras huir del cazador.

**Diálogo:** Blanca Nieves: (*Canción 2*)

*- Sonreír y cantar es la magia que al mundo hace gozar y  
soñar  
Y vivir en paz,  
Sonreír y cantar es hechizo que da la felicidad,  
A traer dicha al corazón  
La esperanza nace, con una sonrisa  
Cantando lograrás alejar dolor y penas  
Otra cosa serás,  
Vivirás rebosante de juventud  
Al saber, sonreír y cantar.*

- Blanca Nieves canta mientras limpia la casa de los Siete Enanitos

**Diálogo:** Blanca Nieves: (*canción 3*)

*- Silbando al trabajar  
Cualquier quehacer es un placer  
Se hace sin pensar se entona una canción  
Y es un gozar el trabajar  
Al ritmo de un buen son*

*Si el cuarto hay que barrer  
Escoba hay que tener  
Y sin sentir bailando vas  
Barriendo al ritmo y al compás  
Y el tiempo pronto pasará  
Silbando al trabajar.*

- Los Siete Enanitos mientras estaban trabajando en la mina.

**Diálogo:** Enanos: (canción 1)

*- Cavar, cavar, cavar, cavar  
Y después cavar, cavar, cavar, cavar  
Y no menos cavar  
Es fácil un diamante hallar  
Con pico y pala solo tienes que cavar  
Y cavar y cavar y cavar y cavar  
Mil diamantes hay  
Cavar, cavar, cavar, cavar  
y luego de cavar, cavar, cavar, cavar  
cavar, el cuento es de nunca acabar  
para aprender a escarbar  
muchos años hay que practicar  
pero al saber escarbar muy bien  
sabremos bien cavar.*

- Los Siete Enanitos al concluir la jornada de trabajo y al ir y volver de casa van cantando siempre Aiho.

**Diálogo:** Enanos: (canción 2)

*- Aiho- aiho*

*Aiho- aiho*  
*Ya es hora de cerrar*  
*Aiho- aiho*  
*Aiho- aiho*  
*Nos vamos a cenar*  
*Aiho- aiho*  
*Aiho- aiho*  
*Marchemos al hogar*  
*Aiho- aiho*  
*Aiho- aiho*  
*Nos vamos a cenar*  
*Aiho- aiho*  
*Aiho- aiho*  
*Marchemos al hogar*

- Los Siete Enanitos tienen que asearse antes de comer por petición de Blanca Nieves.

**Diálogo:** Enanos: (canción 3)

*- No tengan temor que el agua hace bien,*  
*Y no es deshonor que limpios estén*  
*Con las manos el agua se unta*  
*En la cara y hacen brr, brr, brr*  
*Se toma el jabón sin preocupación*  
*He hace la espuma sin aflicción*  
*Con el agua en sus manos se da un remojón*  
*Y brr, brr, brr*  
*Se moja y remoja, se frota y se talla*  
*Se lava y relava y luego se enjuaga*  
*Se mojarán más ya lo verán*

*Que es muy divertido y que gozarán*

*Al terminar les gustará, la piel perfumada les quedará.*

- Los Siete Enanitos después de asearse obligan a Gruñón a Bañarse también.

**Diálogo:** *Remójenlo bien*  
*Y enjuaguen y ya*  
*Y cuando seque muy bien lucirá*  
*Y será un gran placer escucharlo también hacer*  
*Brrr, brr, brr, brr*  
*¡huele como una petunia!*

- Los Siete Enanitos celebrando que Blanca Nieves vive con ellos cantan y bailan.

**Diálogo:** *Enanitos: (Canción 5)*  
*- Lolo lo ororeroli*  
*Yo se bailar y zapatear*  
*Mis pies muy ligeros son*  
*Me los lave*  
*Y descubrí que están llenos de dedos*  
*No tiene ton ni son lo que se canta aquí*  
*Es muy tonta la canción pero me gusta a mí*  
*Yo,*  
*Con un zorrillo me acosté creyéndolo educado*  
*Y al poco rato desperté bañado y perfumado*  
*No tiene ton ni son lo que se canta aquí*  
*Es muy tonta la canción pero me gusta a mí*

- Blanca Nieves canta a los enanos para contarles su historia de amor

**Diálogo:** Blanca Nieves: *(canción 3)*

*Fue tal el romance  
Que no resistí  
Un día encantador  
Mi príncipe vendrá  
Y dichosa en sus brazos iré  
A un castillo hechizado, de amor  
Un día volverá rendido de pasión  
Y por fin mi sueño se realizará  
Lo siento en mi corazón*

- Blanca Nieves canta mientras prepara un pastel antes de que aparezca la Bruja.

**Diálogo:** Blanca Nieves: *(canción 3)*

*Fue tal el romance  
Que no resistí  
Un día encantador  
Mi príncipe vendrá  
Y dichosa en sus brazos iré  
A un castillo hechizado, de amor  
Un día volverá rendido de pasión  
Y por fin mi sueño se realizará  
Lo siento en mi corazón*

- Cuadro "La Conversación Espontánea" Unidades Monologales (Ver página siguiente)





### 5.3.1.3 Otras prácticas discursivas orales:

La modalidad oral de la lengua es la base con la que se edifican muchas otras prácticas discursivas que permiten el funcionamiento de la vida social, los discursos se pueden producir para diferentes registros y se pueden dar, tanto en discursos orales formales como informales, de igual manera la relación que se establece por medio de estas prácticas orales pueden ser simétricas o asimétricas, distantes o íntimas, improvisadas o elaboradas.

<b>de persona a persona</b>	<b>de persona a audiencia (+ - monologal)</b>
Entrevista	Conferencia
Consulta (médica, administrativa...)	Charla
transacción comercial (tienda, bar, taquilla, taxi...)	Clase
Debate	Mitin
Tertulia	Sermón
Mesa redonda	presentación (ponencia, comunicación)
Coloquio	Declaración
examen oral	Discurso

Una de las características fundamentales de la modalidad oral es la imprevisibilidad, refiriéndonos con ésta a todas aquellas risas o muecas que se dan durante una conversación mientras el otro habla, interrupciones, intentos de ocupar el espacio y el tiempo discursivo más allá de lo pactado, insultos, provocaciones de todo tipo, efectos sorpresa. Cada una de las personas que intervengan en el discurso oral deberán construir su imagen y su mensaje particular.

En ocasiones el discurso se convierte en un evento monogestionado, esto quiere decir que una de las personas que habla tiene control sobre el contenido de lo que dice y el tiempo del que dispone, y teniendo en cuenta también a que audiencia va destinado.

Ámbito	Prácticas Discursivas
Administrativo	interacción en las ventanillas
Jurídico	interrogatorios, juicios
Religioso	sermones, rezos colectivos, cánticos, confesión
Político	míftines, arengas, debates, reuniones, congresos
Periodístico	noticiarios, reportajes, entrevistas
Literario	representaciones teatrales, canciones, cuentos
Científico	comunicación, ponencia, conferencia
Médico	visita médica, reunión clínica
Académico	exámenes orales, clases, defensa de tesis
Instituciones y	
Organizaciones	reuniones, cursos de formación
Publicitario	eslóganes, anuncios
vida cotidiana	conversaciones, entrevistas.

- *Intervención I*

- Blanca Nieves canta con las aves en el pozo de los deseos y aparece el príncipe, la princesa y él se ven por primera vez.

De persona a persona: Entrevista

Ámbito: Vida cotidiana      Práctica Discursiva: Conversación, entrevista.  
Ámbito: Literario              Práctica Discursiva: Canción

Dialogo: Blanca Nieves: -¿les digo un secreto?, prometen no contarlo

*(Canción 1)*

*- Este pozo milagroso es,*

*Si deseas algún bien, se lo podrás pedir*

*Si el eco oyes repetir, con el lo lograrás*

*Deseo, deseo, que un gentil galán,*

*Me entregue, me entregue su amor, su amor*

*Quisiera, quisiera oírle cantar,*

*Su intensa, su intensa pasión*

*Ah, ah, ah, ah*

*Deseo, deseo que no tarde más*

*Que venga, que venga mi bien*

Príncipe: - hola, te asuste, espera espera no te vayas.

*(Canción1)*

*- Es solo para ti mi canción de amor,*

*Canto para ofrendarte todo mi corazón*

*Yo estoy enamorado de tu belleza, de tu candor*

*Amor hecho ternura, amor hecho pasión*

*Amor hecho dulzura te ofrece mi corazón*

- *Intervención II*

- Blanca Nieves es llevada por el cazador a cortar flores al bosque, en el bosque se encuentra con un pajarito y habla con él, después el cazador intenta matarla pero se arrepiente y la deja huir.

De persona a persona: Entrevista

Ámbito: Vida cotidiana      Práctica Discursiva: Conversación, entrevista.

Dialogo:      Blanca Nieves: -¡hola!, ¿Qué te pasa donde está tu mamita?, creo que te has perdido, ¡vamos anímate!, ¿quieres jugar conmigo?, sí que bueno, tus papás vendrán pronto, ¡mira allá están! Grita - ¡ah!  
Cazador: - no, puedo hacerlo, perdóneme, imploro vuestro perdón alteza  
Blanca Nieves: -¿pero, por qué ibas a hacerlo?  
Cazador: - ella quiere matarla, está celosa, ella está loca.  
Blanca Nieves: -pero, ¿Quién?  
Cazador: - ¡la reina!, pronto niña corra, huya, escóndase, intérnese en el bosque, no vuelva, ocúltese de ella donde no pueda encontrarla, corra huya, corra.

- *Intervención III*

- Blanca Nieves tras huir del cazador al bosque llora desconsoladamente pero los animalitos del bosque se acercan a ella para consolarla y conducirla hasta la casa de los enanos.

De persona a audiencia: presentación (ponencia, comunicación)

Ámbito: Vida cotidiana      Práctica Discursiva: Conversación, entrevista.

Ámbito: Literario              Práctica Discursiva: Canción

Dialogo:              Blanca Nieves: (a los animales del bosque),  
- ¡esperen no se vayan!, por favor no les haré daño, no  
quise espantarlos, en verdad lo lamento, pero no saben lo  
que he sufrido, y todo por haber tenido miedo, me apena  
mucho haber hecho tal escándalo, ¿Qué es lo que hacen  
para olvidar las penas?, ¡ah! Cantan una canción.  
(Canción 2)

*Sonreír y cantar es la magia que al mundo hace gozar y  
soñar*

*Y vivir en paz,*

*Sonreír y cantar es hechizo que da la felicidad,*

*A traer dicha al corazón*

*La esperanza nace, con una sonrisa*

*Cantando lograrás alejar dolor y penas*

*Otra cosa serás,*

*Vivirás rebosante de juventud*

*Al saber, sonreír y cantar.*

- Ya me siento feliz ahora, ya no tengo porque sentir  
miedo, ¿ustedes me protegerán verdad?, pero tendré que  
buscar donde dormir ¿no creen?, aja yo no podría dormir  
en tu cuevita, ni en un árbol como ustedes, ni tampoco  
acomodarme en un nidito tan pequeño. ¿Talvez saben de

algún lugar aquí en el bosque? ¿Ah, sí?, ¿quieren mostrarme donde es?

- *Intervención IV*

- Blanca Nieves es llevada por los animalitos del bosque a conocer la casa de los enanos, pero, ésta está muy sucia y Blanca Nieves decide limpiarla y ordenarla para convencer a los enanos de que la dejen quedar, al terminar le da mucho sueño y duerme en la cama de 3 de los enanos.

De persona a audiencia: discurso.

Ámbito: Vida cotidiana      Práctica Discursiva: Conversación, entrevista.

Ámbito: Literario              Práctica Discursiva: Canción

Dialogo:              Blanca Nieves: (mirando la casa de los enanos) - ¡oh! Es un encanto, parece casita de muñecas, qué lindo lugar, ¡oh, adentro está muy oscuro!, ¿por qué será? (mientras se acomoda el cabello golpea), será porque no hay nadie, ¡hola! ¿Puedo entrar?, qué graciosa sillita, ah pero si son siete sillitas, aquí debe haber siete niñitos, y por lo que veo en esta mesa siete niñitos muy desordenados. ¡Oh un zapatito y un calcetín! Y miren como está esa chimenea, cubierta de polvo, vean eso, telarañas por todos lados, y que montón de platos sucios, ¡ah! Miren como está la escoba, se ve que no la han usado en años, debería hacerlo la mamá no creen, ¡ah! Tal vez no tengan mamá,

son huerfanitos, ¡ya sé! les daremos una sorpresa limpiando la casa, tal vez así dejen que me quede.

(a los animales), ustedes laven los platos, ustedes todo a limpiar, a sacudir las telarañas y yo la escoba voy a usar.

*(canción 3)*

*Silbando al trabajar*

*Cualquier quehacer es un placer*

*Se hace sin pensar se entona una canción*

*Y es un gozar el trabajar*

*Al ritmo de un buen son*

*Si el cuarto hay que barrer*

*Escoba hay que tener*

*Y sin sentir bailando vas*

*Barriendo al ritmo y al compás*

*Y el tiempo pronto pasará*

*Silbando al trabajar.*

, ¡no, no, no, no, cuidadito con esconder la basura!,  
(después de todo limpiar).

Blanca Nieves: - vamos a ver que hay arriba, ¡oh qué camitas más lindas!, y cada una tiene su nombre, Doc, Feliz, Estornudo, Tontín, ja, ja ¡tienen nombres raros estos niños!, Gruñón, Tímido, Dormilón (bostezando), estas camitas me han dado sueño.

- *Intervención V*

- Blanca Nieves despierta después de haber dormido y se encuentra con que los enanitos la estaban observando, la princesa se presenta

y pide a los enanitos quedarse a vivir con ellos, convenciéndolos de ser una gran ama de casa.

De persona a audiencia: discurso.

Ámbito: Vida cotidiana      Práctica Discursiva: Conversación, entrevista.

Dialogo:      Blanca Nieves: - ¡ah!, como dormí, ya habrán vuelto los niños, ¡ah! Pero, si son hombrecitos, ¿Qué tal como están?  
Gruñón: - ¿cómo estamos de qué?  
Blanca Nieves: - ¡hay que maravilla, saben hablar!, no me digan sus nombres, los adivinaré, ya sé tú eres Sabio, y tú el penoso Tímido, y tú, tú eres Dormilón y tú, el alérgico Estornudo, tú debes ser Feliz.  
Feliz: - sí y soy Feliz, y éste es Tontín, nunca habla  
Blanca Nieves: - ¿no puede hablar?  
Feliz: - nunca lo intenta,  
Blanca Nieves: - ¡que lastima!, tú debes ser Gruñón  
Gruñón: - ¡ah!, yo se quién soy, que nos diga ¿quién es ella y qué hace aquí?  
Sabio: - si que nos diga quién es y que hace aquí, preciosa ¿quién eres? Y ¿qué haces aquí?  
Blanca Nieves: - ¡oh perdóneme!, soy Blanca Nieves.  
Todos: - la princesa.  
Blanca Nieves: - ¡sí!  
Sabio: - oh su majestad, la princesa. Los que estamos aquí somos...  
Gruñón: - un hato de locos. Ya cállate, ¡que se largue!

Blanca Nieves: - por favor no me echen, me matarán

Todos: - ¿quién?

Blanca Nieves: - mi madrastra, la Reina.

Todos: - ¡la Reina!, es mala, es más que mala

Gruñón: - es una bruja, oigan esto todos, si la reina la encuentra aquí, seguro se vengará y nosotros pagaremos los platos rotos

Blanca Nieves: - pero ella no sabe donde estoy

Gruñón: - con que no ¿eh?, ella lo sabe todo, conoce la magia negra, hasta puede hacerse invisible, ahora mismo podría estar aquí.

Blanca Nieves: - nunca me encontrará aquí y si me dejan vivir en su casa, les serviré de mucho, sé lavar, coser, barrer, cocinar

Todos: - ¿cocinar?

Sabio: - ¿sabes hacer puchero gallego?

Blanca Nieves: - ¡sí!, y pastel de piña también

Todos: - pastel de piña, ¡bravo!, ¡Se queda!

- *Intervención VI*

- Blanca Nieves prepara la cena para los enanitos pero antes de sentarse a comer les pide vayan a asearse.

De persona a audiencia: sermón.

Ámbito: Vida cotidiana      Práctica Discursiva: Conversación, entrevista.

Dialogo: Blanca Nieves: - ¡oh la cena!

Todos: - ¡puchero! (sentándose a la mesa)

Blanca Nieves: - ¡esperen!, el puchero todavía no está listo, mientras, pueden ir a lavarse

Todos: - ¿Qué dijo?, agua

Gruñón: - lo ven, aquí hay gato encerrado.

Todos: - lavarnos, ¿para qué?, no es día de San Juan, ni es año nuevo.

Blanca Nieves: - o tal vez ¿se lavaron ya?

Sabio: - oh sí, lavados ya

Blanca Nieves: - pero, ¿cuándo?

Sabio: - dice que ¿Cuándo?, mmm..... la semana; no, no el año no, no.

Todos: - sí, hace poco.

Blanca Nieves: - con que sí, ¿no?, muéstrenme las manos, haber muéstrenmelas, pero doc que vergüenza, pero que sucias están peor de lo que esperaba, no esto no puede ser, vayan afuera a lavarse o ninguno probará el puchero. (a gruñón) y a ti ¿qué te pasa? Te comió la lengua el ratón. Oh pobrecito ¿te hiciste daño?

Gruñón: - ¡bah! mujeres

- *Intervención VII*

- Blanca Nieves celebra cantando y bailando con los enanitos, también ellas les cuenta su historia de amor con el príncipe y al ver que ya es muy tarde envía a los enanitos a dormir.

De persona a audiencia: declaración.

Ámbito: Vida cotidiana      Práctica Discursiva: Conversación, entrevista.

Ámbito: Literario              Práctica Discursiva: Canción

Ámbito: Religioso            Práctica Discursiva: Rezo

Dialogo: Blanca Nieves: - ¡qué divertido!

Feliz: - ahora, ¡haz algo, hermosa!

Blanca Nieves: - ¿qué quieren que yo?

Dormilón: - cuéntanos un cuento

Todos: - sí, un cuento

Feliz: - un cuento de hadas

Tímido: - mejor uno de amor

Blanca Nieves: - pues, una vez había una princesa

Sabio: - ¿la princesa eras tú?

Blanca Nieves: - si, y se enamoró

Estornudo: - ¿fue difícil?

Blanca Nieves: - ¡que va! Fue fácil. Comprendí que aquel hermoso príncipe, me amaba solo a mí.

Sabio: - Era fuerte y apuesto.

Estornudo: - era alto y gallardo.

Blanca Nieves: - en el mundo no hay otro como él, hermoso y gentil

Tímido: - y ¿dijo que te amaba?

Feliz: - ¡dinos qué te dijo!

Blanca Nieves: (*canción 3*)

*Fue tal el romance*

*Que no resistí*

*Un día encantador*

*Mi príncipe vendrá*

*Y dichosa en sus brazos iré*

*A un castillo hechizado, de amor  
Un día volverá rendido de pasión  
Y por fin mi sueño se realizará  
Lo siento en mi corazón*

Blanca Nieves: - ya es muy tarde, hora de ir a la cama,  
¡todos a dormir!

Sabio: - un momento compañeros, la princesa dormirá  
arriba en nuestras camas

Blanca Nieves: - y ustedes, ¿Dónde dormirán?

Sabio: - oh, a nosotros nos gusta dormir en las, en las

Gruñón: - pamplinas

Todos: - claro que sí, nos gusta mucho.

Sabio: - así que no te preocupes por nosotros.

Feliz: - ¡sí!, aquí estaremos bien.

Sabio: - anda sube ya a la alcoba

Blanca Nieves: - ¡bueno!, si ustedes insisten, ¡hasta  
mañana!

Todos: - hasta mañana princesita

Blanca Nieves: -¿seguros que dormirán cómodos?

Todos: - ¡Oh sí y muy cómodos!

Blanca Nieves: - bueno, felices sueños.

Todos: - también los tuyos linda

Blanca Nieves: (en la habitación) - Señor bendice por  
favor a los siete enanitos, que son muy buenos conmigo y  
has que mis sueños se realicen, ¡ah sí! Y haz que  
gruñón me quiera.

Gruñón: - ¡ah!, mujeres ¿Qué hay aquí?, mmm...  
cuchara, ¡femenina tenías que ser!

- *Intervención VIII*

- Blanca Nieves se despide de los enanos pues ellos se van a trabajar a la mina, al despedirse los enanos dan recomendaciones a Blanca Nieves sobre la Bruja.

De persona a persona: entrevista.

Ámbito: Vida cotidiana      Práctica Discursiva: Conversación, entrevista.

Dialogo:            Sabio: - y no se te olvide princesita, la reina es muy mala es una hechicera, no confíes en nadie  
Blanca Nieves: - no te preocupes, así lo haré.  
Tímido: - ten mucho cuidado porque si algo te sucediera, yo, yo  
Blanca Nieves: - ¡adiós!  
Estornudo: - y no hables con extraños.  
Blanca Nieves: - ¡Adiós, hasta la noche!  
Gruñón: - y te lo advierto, no vayas a dejar que nadie entre a la casa  
Blanca Nieves: - ¡hay, Gruñón!, me quieres. ¡Adiós  
Gruñón!

- *Intervención IX*

- Blanca Nieves se queda sola en casa, entonces la Bruja aparece disfrazada de viejecita y regala a Blanca Nieves la manzana envenenada, la princesita al creer que la manzana le concedería el

deseo de estar con su príncipe, muerde la manzana y cae en un profundo sueño.

De persona a persona: entrevista.

Ámbito: Vida cotidiana    Práctica Discursiva: Conversación, entrevista.

Dialogo: Bruja: - ¿estás sola preciosa?

Blanca Nieves: - sí, pero...

Bruja: - ¿los hombrecitos no están?

Blanca Nieves: - no, pero...

Bruja: - ¿horneas un pastel?

Blanca Nieves: - pastel de piña, señora

Bruja: - son los pasteles de manzana los que más deleitan a los hombres, pasteles hechos con manzana, igual a esta.

Blanca Nieves: - ¡se ven deliciosas!

Bruja: - ¡y espera a que pruebes una, niña! ¿quieres probarla? Anda, pruébala niña, ay, ay,

Blanca Nieves: - ¡no!, váyanse (a los pajaritos que atacaron a la bruja), ¿no les da vergüenza tratar así a una pobre anciana?

Blanca Nieves: - pobrecita, como lo siento

Bruja:- ¡ay! Mi corazón, me duele, ¡ay! mi corazón, déjame entrar a descansar, regálame un poco de agua, ¡por favor!

Bruja: - y por haber sido tan buena con esta pobre ancianita, te rebelaré un secreto linda, ésta no es una manzana ordinaria, esta manzana tiene magia.

Blanca Nieves: - ¿tiene magia?

Bruja: - ¡sí!, si la pruebas, todos tus deseos habrán de ser.

Blanca Nieves: - ¿de veras?

Bruja: - sí hijita, piensa en lo que más deseas y muérdela.

Bruja: - Si, seguramente habrá algo que tu corazón desee, ¿quizás haya alguien a quien ames mucho?

Blanca Nieves: - pues, sí, hay un joven.

Bruja: - ¡ah!, lo imaginé, no me equivoqué, las viejas entienden de cosas del corazón, bueno toma la manzana y muérdela linda y pide lo que quieras.

Blanca Nieves:- deseo, deseo.

Bruja: - eso es, así, desea.

Blanca Nieves: - y que después me lleve a su castillo para vivir ahí por siempre, felices.

Bruja: - eso es, eso es muérdela, ¿qué esperas muérdela?

Blanca Nieves: - ¡oh!, me siento muy mal

Bruja: - ja, ja la venganza está, pronto se congelará ja, ja. Yo soy la más linda del reino ahora.

- Cuadro "Otras Prácticas Discursivas Orales" (Ver página siguiente)







*- Análisis Otras Prácticas Discursivas Orales:*

Se distingue en el diálogo una equivalencia de intervenciones de la protagonista tanto de persona a persona como de persona a audiencia, principalmente las audiencias a las que se dirige Blanca Nieves son los animales del bosque o los siete enanos; con los primeros logra establecer un circuito comunicacional mágico y con los segundos establece interrelación a partir de argumentaciones prescriptivas y lúdicas.

Las conversaciones no elaboradas (formales registro aprendido) sino más bien en su mayoría pertenecen al ámbito de la vida cotidiana y al literario debido a las canciones. La única intervención en la que se tiene un variante es en la que Blanca Nieves reza a Dios, dicha intervención pertenece al ámbito religioso, para inscribir al discurso en una matriz judeo cristiana vinculada con la resignación y la culpa.

Las prácticas discursivas pertenecen en su mayoría a conversaciones y entrevistas, interacciones entre dos o más participantes que hablan en tono cotidiano y de temas cotidianos, el variante dentro de las prácticas discursivas por tema y entonación son las canciones.

**5.3.1.3 “Elementos no verbales de la oralidad” (Revisar página siguiente)**



### 5.3.2 Manual de Análisis del Discurso: Las Cosas del Decir

#### Capítulo IV “El contexto discursivo”<sup>97</sup>

El término escenario se utiliza para referirse a los elementos físicos en los que se produce un determinado evento comunicativo, se refiere al espacio, el tiempo y su organización, el escenario discursivo forma parte fundamental de lo que se denomina el contexto.

Contexto es según del Diccionario de la RAE es el “entorno lingüístico del cual depende el sentido y el valor de una palabra, frase o fragmento considerados”.

El contexto se constituye en uno de los principios básicos e imprescindibles del análisis crítico de discurso, debido a que “proclamar el valor o el sentido de cualquier secuencia discursiva depende, en gran parte del texto anterior y posterior, de que hay antes y de lo que viene después del fragmento en cuestión”.<sup>98</sup>

#### 5.3.2.1 Dimensiones del contexto

El concepto de contexto y su importancia fundamental en el análisis de discurso es abordado por los autores Goodwin y Duranti quienes plantean cuatro dimensiones en la configuración contextual:

1. La localización o marco socio espacial
2. El comportamiento no verbal

---

<sup>97</sup> Calsamiglia Blancafort, Helena. Tusón Valls, Amparo. Las cosas del decir: manual de análisis del discurso. Ed. Ariel. Barcelona, 1999. Capítulo IV “El contexto discursivo”.

<sup>98</sup> Calsamiglia Blancafort, Helena. Tusón Valls, Amparo. Las cosas del decir: manual de análisis del discurso. Ed. Ariel. Barcelona, 1999. Capítulo IV “El contexto discursivo”. pp.102

3. La lengua como contexto
4. El contexto extrasituacional

*5.3.2.1.1 Dimensiones del contexto en Blanca Nieves y los Siete Enanitos.*

**Escena 1**

Reina: **(en el castillo)** - esclavo del espejo sal de la oscuridad, yo te invoco, ven a mí del más allá, con mi voz a través de los vientos y el fuego, yo te conjuro. Muestra tu rostro ¡ya!

Espejo: - dime majestad tus deseos,

Reina: - sabio espejo consejero, saber ¿cuál es la más hermosa aquí?

Espejo: - bellísima eres tú majestad pero existe otro ser celestial, es una criatura tan linda y graciosa que es la más bella de toda la tierra.

Reina: - la quiero conocer, revélame su nombre

Espejo: - su boca es de rosa, color negro es su cabello, piel de blanco candor.

Reina: - ¡Blanca Nieves!

**1. La localización o marco socio espacial:** La temporalidad se conoce debido al primer plano que abre la escena en el cual se hace un acercamiento al castillo desde las afueras del mismo, es de día, posiblemente en

la mañana. En cuanto al espacio, se sabe que la escena se desarrolla al interior del castillo de la Reina.

Quienes participan en el evento son la Reina y el Espejo Mágico.

**2. El comportamiento no verbal:** Los dos participantes se encuentran en uso pleno de espacio, el Espejo Mágico aparece en la mitad de la pantalla ocupando un grado primordial de jerarquía, la Reina camina hasta estar frente al espejo y no se desplaza nuevamente por el espacio, únicamente hace gestos de autoridad reflejando que ella tiene poder y su actitud es de indignación al enterarse que existe un ser de mayor belleza que la suya.

**3. La lengua como contexto:** La reina utiliza un registro caracterizado por un tono de voz muy firme y autoritario, habla de corrido y dando órdenes al espejo. El Espejo Mágico tiene más bien un tono sereno y seguro, responde a las preguntas de la Reina instantáneamente ella las realiza.

**4. El contexto extrasituacional:** La escena transcurre en torno a dos personajes que manejan total comprensión de la forma de conversación y las reglas de ésta, en todo momento queda claro que tanto la Reina como el Espejo Mágico conocen cual es el comportamiento verbal y no verbal apropiado. Y no se comenten errores que rompan con la armonía de la conversación, salvo la respuesta inesperada del Espejo ante la pregunta de la reina.

Reina: - sabio espejo consejero, saber ¿cuál es la más hermosa aquí?

La Reina se molesta ante la respuesta pero esto no crea alteración con el interlocutor.

## **Escena 2**

Blanca Nieves: (lavando las escaleras, tararea)

Blanca Nieves: (mientras canta habla con las aves) -¿les digo un secreto?, prometen no contarlo

(Canción 1)

*Este pozo milagroso es,  
Si deseas algún bien, se lo podrás pedir  
Si el eco oyes repetir, con el lo lograrás  
Deseo, deseo, que un gentil galán,  
Me entregue, me entregue su amor, su amor  
Quisiera, quisiera oírle cantar,  
Su intensa, su intensa pasión  
Ah, ah, ah, ah  
Deseo, deseo que no tarde más  
Que venga, que venga mi bien*

Príncipe: - hola, te asuste

*espera, espera no te vayas. (Canción príncipe 1)  
Es solo para ti mi canción de amor,  
Canto para ofrendarte todo mi corazón  
Yo estoy enamorado de tu belleza, de tu candor  
Amor hecho ternura, amor hecho pasión  
Amor hecho dulzura te ofrece mi corazón*

**1. La localización o marco socio espacial:** La temporalidad es evidentemente reconocida, es de día. En cuanto al espacio la escena se desarrolla en las afueras del castillo y en segundo momento en el interior cuando Blanca Nieves huyendo del Príncipe al sentirse nerviosa entra al castillo. Los personajes que participan en la escena, es en primer momento Blanca Nieves y las aves. Y en la segunda parte Blanca Nieves, el Príncipe y las aves como elemento complementario.

**2. El comportamiento no verbal:** Blanca Nieves domina el espacio enteramente, cambiando de postura y posición según su necesidad en todo momento durante la escena, sus gestos al lavar las escaleras responden a su cansancio y resignación por la tarea que realiza y hace uso de partículas paralingüísticas que denotan cansancio. Las palomas se mueven en concordancia con los movimientos de la princesa y responden a su canto y se adaptan a su rito corporal. En un primer momento el Príncipe contamina el espacio de Blanca Nieves al espiarla y entrar en escena de manera que irrumpe con la paz de la princesa. Posteriormente en la segunda parte de la escena en la cual existe una complicidad entre Blanca Nieves y el Príncipe, ella se mueve tras de la cortina demostrando sentirse avergonzada por su vestimenta al no estar la altura del Príncipe, a continuación ella sale al balcón mientras el Príncipe desde abajo recorre las escaleras mientras canta y hace

gestos de caballerosidad y conquista. Ella envía una paloma para cerrar la escena con un beso en los labios del Príncipe, uso objetual de la paloma sirve como relacionador de la interacción y del deseo contenido de Blanca Nieves por sellar un acercamiento con el príncipe.

**3. La lengua como contexto:** El registro de Blanca Nieves es suave y delicado, tiene la voz de una pequeña niña y canta muy dulcemente. El comportamiento verbal de Príncipe es el de un hombre joven con una voz fuerte y gruesa y su voz expresa protección y deseos de conquista; los registros paralingüísticos de tono, timbre de voz, ritmo en las vocalizaciones están plenamente complementados (empatía).

**4. El contexto extrasituacional:** Blanca Nieves mantiene cierta amistad y complicidad con las palomas, ellas responden a su voz y se mueven en armonía con los gestos de la princesa, sinergia de ritmo corporal. Entre Blanca Nieves y el Príncipe no se reconoce a primer momento una concordancia en comunicación no verbal debido a que ella se asusta y corre, lo que evidencia que el que maneja el territorio de la acción es el príncipe, posteriormente se comprende que su lazo comunicativo se da a través de las canciones, comunicación verbal que tiene un vínculo sinérgico con las emociones que se quieren expresar (recursos patémicos).

#### **Escena 4**

Blanca Nieves: (cantando en el bosque a un pájaro) -  
¡hola!, ¿Qué te pasa donde está tu mamita?, creo que te  
has perdido, ¡vamos anímate!, ¿quieres jugar conmigo?,  
sí que bueno, tus papás vendrán pronto, ¡mira allá están!  
Grita - ¡Ah!

Cazador: - no, puedo hacerlo, perdóneme, imploro  
vuestro perdón alteza

Blanca Nieves: -¿pero, por qué ibas a hacerlo?

Cazador: - ella quiere matarla, está celosa, ella está loca.

Blanca Nieves: -pero, pero, ¿Quién?

Cazador: - ¡la reina!, pronto niña corra, huya, escóndase,  
intérnese en el bosque, no vuelva, ocúltese de ella donde  
no pueda encontrarla, corra huya, corra. ¡Huya y no  
vuelva!, corra, corra.

**1. La localización o marco socio espacial:** La temporalidad responde al día, la escena se desarrolla en el bosque, los personajes que intervienen son Blanca Nieves en primer momento hablando con un pajarito y posteriormente con el cazador quien interviene para intentar asesinar a la princesa pero se arrepiente y le permite huir.

**2. El comportamiento no verbal:** Blanca Nieves camina hacia el bosque de manera muy delicada, en el camino cambia de postura al acurrucarse para ayudar a un

pajarito que se encontraba extraviado en el bosque, en este momento Blanca Nieves queda de espaldas siendo vulnerable a cualquier ataque, en ese momento interviene el cazador levantando un cuchillo y tornándose el primer actor dentro del manejo del territorio con la intención de asesinarla, pero se arrepiente y se arrodilla ante la princesa suplicando perdón, después de explicar los motivos a la princesa, el cazador le permite huir y Blanca Nieves corre internándose en el bosque, su rostro revela el temor, incomprensión y horror de lo que está viviendo.

**3. La lengua como contexto:** El registro de la princesa es delicado y sutil, en primer momento sereno y con un tarareo alegre. El cazador tiene una voz muy fuerte y al sentir compasión por la princesa y arrepentirse de matarla él grita con toda su fuerza alentando a la princesa a huir y esconderse.

**4. El contexto extrasituacional:** Se instituye que Blanca Nieves puede comunicarse con los animales, asumiéndolo de una manera muy natural; el cazador siente compasión por Blanca Nieves, pues ella además de ser una niña es un ser bueno e inocente y por eso la deja huir. Supremacía del sentido de la bondad.

### **Escena 5**

(Blanca Nieves corre al bosque y huye durante toda la noche, está muy asustada porque imagina que el bosque

y los animales la amenazan y al amanecer ella despierta y se encuentra rodeada de los animalitos del bosque)

**1. La localización o marco socio espacial:** El espacio se mantiene al igual que en la escena anterior se desarrolla en el bosque, la temporalidad se sobre entiende que la escena transcurre durante toda la noche. La única protagonista de esta escena es Blanca Nieves

**2. El comportamiento no verbal:** La princesa corre a través del bosque huyendo para encontrar un refugio, pero ella se encuentra muy asustada por lo que transita sin rumbo y cree ser atrapada y acechada por los árboles y elementos del bosque, sus movimientos son enfatizadores y patéticos. Construcción de un imaginario de ataque sexual.

**3. La lengua como contexto:** En esta escena no se desarrolla ningún diálogo, únicamente la princesa expresa gritos de horror y miedo y quejidos. Se da uso de partículas paralingüísticas que expresan temor y desconcierto.

**4. El contexto extrasituacional:** Blanca Nieves se siente agredida y acechada por los árboles quienes toman la forma de monstruos masculinos que tratan de atraparla tomándola en varias ocasiones por el vestido y terminando con la deglución con lo que se hace la transferencia a un signo sexual de ser “comida”.

## **Escena 6**

Blanca Nieves: (a los animales del bosque), - ¡esperen no se vayan!, por favor no les haré daño, no quise espantarlos, en verdad lo lamento, pero no saben lo que he sufrido, y todo por haber tenido miedo, me apena mucho haber hecho tal escándalo, ¿Qué es lo que hacen para olvidar las penas?, ¡ah! Cantan una canción.

(Canción 2)

*Sonreír y cantar es la magia que al mundo hace  
gozar y soñar*

*Y vivir en paz,*

*Sonreír y cantar es hechizo que da la felicidad,*

*A traer dicha al corazón*

*La esperanza nace, con una sonrisa*

*Cantando lograrás alejar dolor y penas*

*Otra cosa serás,*

*Vivirás rebosante de juventud*

*Al saber, sonreír y cantar.*

- Ya me siento feliz ahora, ya no tengo porqué sentir miedo, ¿ustedes me protegerán verdad?, pero tendré que buscar donde dormir ¿no creen?, aja yo no podría dormir en tu cuevita, ni en un árbol como ustedes, ni tampoco acomodarme en un nidito tan pequeño. ¿Talvez saben de algún lugar aquí en el bosque? ¿Ah, sí?, ¿quieren mostrarme dónde es?

Blanca Nieves: (mirando la casa de los enanos) - ¡oh! Es un encanto, parece casita de muñecas.

**1. La localización o marco socio espacial:** El espacio de desarrollo de la escena continúa siendo el bosque. La temporalidad es en el día, en las primeras horas de la mañana exactamente. Los personajes que intervienen son Blanca Nieves y como su interlocutor y agente de interacción los animales del bosque.

**2. El comportamiento no verbal:** La escena se inicia con Blanca Nieves tirada en el suelo llorando desconsoladamente, situación a la que los animales del bosque responden amistosamente acercándosele y queriendo conocerla. Los animales se muestran amables con la princesa, todos se acercan a ella demostrando incluso afecto. Posteriormente los animales del bosque llevan a Blanca Nieves a conocer la casa de los Siete Enanitos, todos en conjunto se mueven a través del bosque con mucha gracia, Blanca Nieves tiene movimientos sutiles pero rápidos sin dejar de lado la delicadeza.

**3. La lengua como contexto:** La princesa abre la escena con gemidos de tristeza y llanto, posteriormente ella con dulce y suave voz de niña se dirige a los animales disculpándose por el escándalo y pidiéndoles un consejo para olvidar las penas, al obtener respuesta de los animales con trinos y movimientos de aceptación, ella empieza a cantar con lo cual se establece un lazo de amistad y protección por parte de los animales hacia la princesa. Sinergia en los ritmos corporales.

**4. El contexto extrasituacional:** Blanca Nieves en complicidad con los animales conoce la casa de los Enanitos, la relación que éstos mantienen es de protección y afecto.

### **Escena 7**

Blanca Nieves:- (frente a la casa de los enanos) Qué lindo lugar, ¡oh, adentro está muy oscuro!, ¿por qué será? (mientras se acomoda el cabello golpea), será porque no hay nadie, ¡hola! ¿Puedo entrar?, que graciosa sillita, ah pero si son siete sillitas, aquí debe haber siete niñitos, y por lo que veo en esta mesa siete niñitos muy desordenados.

¡Oh un zapatito y un calcetín! Y aquí un zapato, Y miren como está esa chimenea, cubierta de polvo, vean eso, telarañas por todos lados, ¿Qué les parece? y que montón de platos sucios, ¡ah! Miren como está la escoba, se ve que no la han usado en años, debería hacerlo la mamá no creen, ¡ah! Tal vez no tengan mamá, son huerfanitos, ¡ya sé! les daremos una sorpresa limpiando la casa, tal vez así dejen que me quede.

(a los animales), ustedes laven los platos, ustedes todo a limpiar, a sacudir las telarañas y yo la escoba voy a usar.

(canción 3)

*Silbando al trabajar*

*Cualquier quehacer es un placer*

*Se hace sin pensar se entona una canción*

*Y es un gozar el trabajar*

*Al ritmo de un buen son  
Si el cuarto hay que barrer  
Escoba hay que tener  
Y sin sentir bailando vas  
Barriendo al ritmo y al compás  
O no, no usen agua, con la lengua no se lava  
Y el tiempo pronto pasará  
Silbando al trabajar.*

, ¡no, no, no, no, cuidadito con esconder ahí la basura!,  
(después de todo limpiar).

**1. La localización o marco socio espacial:** La temporalidad en concordancia con la escena anterior se desarrolla en la mañana y transcurre hacia medio día y gran parte de la tarde. El espacio corresponde al interior y exterior de la casa de los Siete Enanitos. Los personajes que intervienen en esta escena son Blanca Nieves y los animalitos del bosque.

**2. El comportamiento no verbal:** Blanca Nieves al entrar a la casa de los Enanitos hace movimientos muy rápidos pero mantiene la cadencia y delicadeza que la caracteriza, cambia constantemente de postura y posición y mantiene un control sobre el espacio recorriéndolo y dando órdenes, sus gestos y movimientos al referirse a la limpieza de la casa son enfatizadores e indiciales. Los animalitos del bosque obedecen a las órdenes de Blanca

Nieves con mucho gusto y demostrando que disfrutan lo que están haciendo.

**3. La lengua como contexto:** Blanca Nieves habla con su característica delicadeza y voz de pequeña niña, la canción que acompaña la escena trata sobre lo placentero que le resulta limpiar la casa. Utiliza partículas paralingüísticas para expresar su desagrado al desorden y suciedad de la casa. Uso de partículas paralingüísticas con función patémica para expresar desagrado.

**4. El contexto extrasituacional:** Blanca Nieves hace la reflexión sobre las causas de tener una casa sucia, y hace referencia a que es debido a que no existe una mamá es decir una mujer, que realice esa tarea por lo tanto da por sobreentendido que el género femenino es el que se encarga de la limpieza, y las labores del hogar y que por el contrario está justificado un lugar sucio y desordenado si está a cargo de varones.

La canción que Blanca Nieves entona en esta escena expresa lo divertido y gratificante que le resulta limpiar la casa y hacer las labores domésticas a pesar de que ese es un trabajo cansado e incluso al sacudir el polvo ella hace una cara de desagrado.

### **Escena 9**

Blanca Nieves: - vamos a ver que hay arriba, ¡oh qué camitas más lindas!, y cada una tiene su nombre, Doc,

Feliz, Estornudo, Tontín, ja, ja ¡tienen nombres raros estos niños!, Gruñón, Tímido, Dormilón, (bostezando), estas camitas me han dado sueño.

(Blanca Nieves se acuesta a dormir, los animales la acompañan)

Enanos: *(canción 2 aiho aiho)*

*Aiho- aiho*

*Aiho- aiho*

*Aiho- aiho*

*Aiho- aiho*

*Marchemos al hogar*

*Aiho- aiho*

*Aiho- aiho*

*Nos vamos a cenar*

*Aiho- aiho*

*Aiho- aiho*

*Marchemos al hogar*

*Aiho- aiho*

*Aiho- aiho*

*Aiho- aiho*

*Aiho- aiho*

Sabio: - alto ahí, la casa, ¡la luz encendida!,

Todos: Barbas de grillo

Sabio: la puerta abierta, se metió alguien.

Estornudo: -un fantasma

Dormilón: -un duende

Tímido: -un demonio

Feliz: -un dragón

Gruñón: -malo está el cuento, habrá muchos líos, y lo presentí todo el día, me dolió el callo.

Tímido: - hay eso es de mal agüero.

Todos: - ¿qué hacemos?

**1. La localización o marco socio espacial:** La temporalidad de esta escena corresponde a la noche, el espacio continúa siendo el interior de la casa de los Siete Enanitos durante el tiempo en el que Blanca Nieves se recuesta a dormir y en la segunda parte de la escena es decir en la que los enanos marchan al hogar, se realiza en el bosque y en las afueras de la casa. Los participantes de esta escena son los Siete Enanitos, los animales del bosque y Blanca Nieves.

**2. El comportamiento no verbal:** Blanca Nieves con su natural delicadeza y sutiles movimientos sube al cuarto de los Enanitos guiada por los animalitos del bosque, decide tomar una siesta pues se siente muy cansada, mientras ella descansa los Enanos marchan a la casa. Los movimientos característicos de los enanos es que siempre mantienen una jerarquía para caminar, es decir siempre lo hacen en fila y en el mismo orden.

**3. La lengua como contexto:** Blanca Nieves habla con los animalitos del bosque mientras lee los nombres de los enanos que están escritos en sus camas, utiliza partículas paralingüísticas para dar énfasis a su cansancio. Los Siete Enanitos llegan a casa cantando la habitual canción

que entonan al ir y volver de la casa al trabajo, es decir la mina. Hablan por turnos y obedecen las órdenes de Sabio.

**4. El contexto extrasituacional:** Los enanos llegan del trabajo mientras Blanca Nieves estuvo todo el día en casa limpiando y haciendo las labores del hogar, esto instituye los roles de género que establece el cuento, trabajo femenino en espacio doméstico y trabajo masculino en espacio público. Los enanos al llegar se asustan de encontrar las luces prendidas, la puerta abierta y la chimenea humeante.

#### **Escena 11**

Sabio: - hay que matarlo antes de que despierte, ¡sh!, ah bueno, ¡es una niña!

Tímido: - ¡es muy bonita!

Feliz: - es hermosa, parece un ángel.

Gruñón: - ángel, ¡bah!, ¡es una mujer!, todas son veneno, llenas de remilgos femeninos,

Tímido: - ¿Qué son los remilgos?

Gruñón: - no lo sé, son malos.

Sabio: - cállate, la despiertas

Gruñón: - ¡que se despierte y que se largue de una vez!

Todos: - ¡shh!, cuidado, se despierta, se mueve.

Sabio: - ¡a esconderse!

Blanca Nieves: - ¡ah!, como dormí, ya habrán vuelto los niños, ¡ah! Pero, si son hombrecitos, ¿Qué tal como están? , dije ¿Qué tal como están?

Gruñón: - ¿cómo estamos de qué?

Blanca Nieves: - ¡hay que maravilla, saben hablar!, no me digan sus nombres, los adivinaré, ya sé tú eres Sabio, y tú el penoso Tímido, y tú, tú eres Dormilón y tú, el alérgico Estornudo, tú debes ser Feliz.

Feliz: - si y soy feliz, y este es Tontín, nunca habla.

Blanca Nieves: - ¿no puede hablar?

Feliz: - no lo sé, nunca lo intenta,

Blanca Nieves: - ¡qué lastima!, tú debes ser Gruñón

Gruñón: - ¡bah!, yo sé quien soy, que nos diga ¿quién es ella y qué hace aquí?

Sabio: - sí que nos diga quién eres tu y que hace aquí, ¿Quién eres tu linda?

Blanca Nieves: - ¡oh perdóneme!, soy Blanca Nieves.

Todos: - ¿Blanca Nieves? la princesa.

Blanca Nieves: - ¡sí!

Sabio: - oh su majestad, la princesa. Los que estamos aquí somos...

Gruñón: - un hato de locos.

Sabio: -si un hato de locos, ¿Qué estoy diciendo?

Gruñón: - Ya cállate, ¡que se largue!

Blanca Nieves: - por favor no me echen, me matarán

Todos: - ¿quién?

Blanca Nieves: - mi madrastra, la Reina.

Todos: - ¡la Reina!, es mala, es más que mala

Gruñón: - es una bruja, oigan esto todos, si la reina la encuentra aquí, se vengará y nosotros pagaremos los platos rotos

Blanca Nieves: - pero ella no sabe donde estoy

Gruñón: - con que no ¿eh?, ella lo sabe todo, conoce la magia negra, hasta puede hacerse invisible, ahora mismo podría estar aquí.

Blanca Nieves: - nunca me encontrará aquí y si me dejan vivir en su casa, les serviré de mucho, sé lavar, coser, barrer, cocinar

Todos: - ¿cocinar?

Sabio: - ¿sabes hacer puchero gallego?

Blanca Nieves: - ¡sí!, y pudín y pastel de piña también

Todos: - pastel de piña, ¡bravo!, ¡Se queda!

Blanca Nieves: - ¡oh la cena!

**1. La localización o marco socio espacial:** La temporalidad de esta escena correspondientemente con la escena anterior es en la noche y el espacio es el interior de la casa de los Siete Enanos. Los participantes de esta escena son Blanca Nieves y los Siete Enanitos.

**2. El comportamiento no verbal:** Los enanos actúan sorprendidos al darse cuenta de que es una niña quien duerme en su habitación, después se asustan y se esconden cuando ella despierta, actúan todos de la misma forma (todos caminan, todos se esconden, todos corren, todos celebran) existe una implicación al sistema de normas y reglas. Blanca Nieves se despereza al

despertarse y actúa de forma muy gentil, se encuentra acostada en la cama y no cambia de postura únicamente de posición haciendo uso de gestos enfatizadores. Los enanos la rodean durante el interrogatorio que establecen, la princesa mantiene la postura hasta que los enanos afirman que se puede quedar, entonces ella salta de la cama y baja hacia la cocina de manera muy rápida.

**3. La lengua como contexto:** Blanca Nieves les habla de manera gentil, explica las razones por las cuales está allí y se dirige a los enanos de forma persuasiva-seductiva para conseguir convencerlos de que la dejen quedarse a vivir con ellos.

Sabio es quien toma la palabra de manera que representa la cabeza del grupo aunque siempre tartamudea. Gruñón (actor de controversia) muestra desde el primer momento total rechazo hacia la princesa y hacia la idea de que ella se quede a vivir en su casa.

Feliz: - es hermosa, parece un ángel.

Gruñón: - ángel, ¡bah!, ¡es una mujer!, todas son veneno, llenas de remilgos femeninos,

Tímido: - ¿Qué son los remilgos?

Gruñón: - no lo sé, son malos.

**4. El contexto extrasituacional:** Blanca Nieves consigue quedarse en casa de los enanos porque ella afirma poder atender las necesidades del hogar y ser su ama de casa además de consentirlos con sus platillos favoritos. Gruñón

expresa que las mujeres son problemáticas, debido a que están llenas de remilgos, pero al ver la cena lista se alegra al igual que los otros enanos. Eso demuestra que la actitud servicial de Blanca Nieves puede modificar el comportamiento de los hombres.

### **Escena 12**

Todos: - ¡puchero! (sentándose a la mesa)

Blanca Nieves: - ¡esperen!, el puchero todavía no está listo, mientras, pueden ir a lavarse

Todos: - ¿Qué dijo?, ¿con agua?

Gruñón: - lo ven, aquí hay gato encerrado.

Todos: - lavarnos, ¿para qué?, no es día de San Juan, ni es año nuevo.

Blanca Nieves: - o tal vez ¿se lavaron ya?

Sabio: -pues, oh sí, lavados ya

Blanca Nieves: - pero, ¿cuándo?

Sabio: - dice que ¿Cuándo?, mmm..... la semana; no, no el año no, no.

Todos: - sí, hace poco.

Blanca Nieves: - con que sí, ¿no?, muéstrenme las manos, haber muéstrenmelas, pero Doc que vergüenza, haber tú, ¡que sucias están! Y ¿tu? pero que sucias están peor de lo que esperaba, no esto no puede ser, vayan afuera a lavarse o ninguno probará el puchero. (a gruñón) y a ti ¿qué te pasa? Te comió la lengua el gato. Oh pobrecito ¿te hiciste daño?

**1. La localización o marco socio espacial:** La temporalidad se mantiene, es en la noche que transcurre la escena y el espacio es el interior de la casa de los enanos específicamente en la cocina. Los participantes de la escena son los Siete Enanitos y Blanca Nieves.

**2. El comportamiento no verbal:** Los enanos bajan tras Blanca Nieves hacia la cocina, todos en conjunto cambian de postura y posición demostrando la emoción que tienen al saber que ella ha cocinado, Blanca Nieves se dirige hacia la chimenea donde se encuentra preparando la comida. Los enanos se sientan a la mesa a esperar que ella les sirva, pero Blanca Nieves se les acerca, la princesa mantiene el dominio del espacio y actúa maternalmente, los enanos se muestran avergonzados ante ella, y nuevamente se mueven de forma igual (todos bajan la escaleras, todos se sientan a la mesa, todos se ponen de pie, todos marchan a lavarse).

**3. La lengua como contexto:** Blanca Nieves utiliza un tono de voz más firme para dirigirse a los enanos, habla claramente y en forma de regaño; los enanos obedecen a Blanca Nieves manteniendo un tono de voz más bajo y de complicidad entre ellos. Dominio de la heteroselección de parte de Blanca Nieves quien abre los diálogos mostrando dominio en el territorio de la acción del diálogo.

**4. El contexto extrasituacional:** Blanca Nieves es quien sirve la comida a los enanos, ellos naturalmente se sentaron todos a la mesa. Encontramos nuevamente una separación muy fuerte en cuanto a roles desarrollados en el transcurso de la película, los hombres se sientan a la mesa mientras la mujer les sirve.

Blanca Nieves regaña a los enanos por tener las manos sucias, ella actúa de forma maternal y ellos asumen el papel de niños regañados y la obedecen.

Gruñón continúa teniendo una actitud de rechazo hacia la princesa, mantiene un comportamiento no verbal inadecuado.

### **Escena 15**

#### **En la casa de los enanos**

*Enanitos: (Canción 5)*

*- Lolo lo ororeroli*

*Yo se bailar y zapatear*

*Mis pies muy ligeros son*

*Me los lavé*

*Y descubrí que están llenos de dedos*

*No tiene ton ni son lo que se canta aquí*

*Es muy tonta la canción pero me gusta a mí*

*Yo,*

*Con un zorrillo me acosté creyéndolo educado*

*Y al poco rato desperté bañado y perfumado*

*No tiene ton ni son lo que se canta aquí*

*Es muy tonta la canción pero me gusta a mí*

(Todos ríen)

Blanca Nieves: - ¡qué divertido!

Feliz: - ahora, ¡haz algo, hermosa!

Blanca Nieves: - ¿qué quieren que yo?

Dormilón: - cuéntanos un cuento

Todos: - sí, un cuento

Feliz: - un cuento de hadas

Tímido: - mejor uno de amor

Blanca Nieves: - pues, una vez había una princesa

Sabio: - ¿la princesa eras tú?

Blanca Nieves: - sí, y se enamoró

Estornudo: - y, ¿fue difícil?

Blanca Nieves: - ¡qué va! Fue fácil. Comprendí que aquel hermoso príncipe, me amaba solo a mí.

Sabio: - Era fuerte y apuesto.

Estornudo: - era alto y gallardo.

Blanca Nieves: - en el mundo no hay otro como él, hermoso y gentil

Tímido: - y ¿dijo que te amaba?

Feliz: - ¡dinos qué te dijo!

Blanca Nieves: (*canción 3*)

*Fue tal el romance*

*Que no resistí*

*Un día encantador*

*Mi príncipe vendrá*

*Y dichosa en sus brazos iré*

*A un castillo hechizado, de amor*

Gruñón: - ¡Bah!, pamplinas

*Un día volverá rendido de pasión*

*Y por fin mi sueño se realizará  
Lo siento en mi corazón*

Blanca Nieves: - ya es muy tarde, hora de ir a la cama,  
¡todos a dormir!

Sabio: - un momento compañeros, la princesa dormirá  
arriba en nuestras camas

Blanca Nieves: - y ustedes, ¿Dónde dormirán?

Sabio: - ¡oh!, a nosotros nos gusta dormir en las, en las

Gruñón: - pamplinas

Sabio:- ¿verdad que sí nos gusta?

Todos: - claro que sí, nos gusta mucho.

Sabio: - así que no te preocupes por nosotros.

Feliz: - ¡sí!, aquí estaremos bien.

Sabio: - anda sube ya a la alcoba

Blanca Nieves: - ¡bueno!, si ustedes insisten, ¡hasta  
mañana!

Todos: - hasta mañana princesita

Blanca Nieves: -¿seguros que dormirán cómodos?

Todos: - ¡Oh sí y muy cómodos!

Blanca Nieves: - bueno, felices sueños.

Todos: - también los tuyos linda

**1. La localización o marco socio espacial:** El espacio es el interior de la casa de los Siete Enanitos específicamente en la sala, la temporalidad es la noche. Los participantes en esta escena son Blanca Nieves y los Siete Enanitos.

**2. El comportamiento no verbal:** Los enanitos cantan y bailan alegremente, todos tocan un instrumento en particular. Blanca Nieves está muy feliz y aplaude alegremente y canta junto a ellos, Sabio saca a bailar a Blanca Nieves, todos comparten alegremente.

Tanto la princesa como los Enanitos se mueven por todo el espacio dominándolo.

Después de que lo enanos entretuvieron a la princesa, es el turno de ella entonces ella cambia de postura y toma asiento para cantarles su historia de amor.

**3. La lengua como contexto:** Las canciones son el medio por el cual entablan la relación durante esta escena, todos los enanos cantan al igual que ella en determinado momento. Cuando la princesa va a contar su historia de amor todos los enanos a excepción de Gruñón muestran interés y realizan preguntas. Cuando el reloj suena la princesa ordena a todos que vayan a dormir y los enanos obedecen. Sabio ofrece a la princesa duerma en el cuarto sola. La voz de la princesa es fina y sutil correspondiente con la de una niña y los enanos cantan con voces fuertes respondiendo a su estado de hombres maduros.

**4. El contexto extrasituacional:** Sabio demuestra caballerosidad y los enanos obediencia al líder del grupo, Gruñón demuestra estar en desacuerdo y en desagrado con la historia de amor de la princesa pero igual obedece.

Blanca Nieves muestra nuevamente actitud maternal a pesar de ser una pequeña niña.

### **Escena 16**

Blanca Nieves: (en la habitación) - Señor bendice por favor a los siete enanitos, que son muy buenos conmigo y haz que mis sueños se realicen, ¡ah sí! Y haz que gruñón me quiera.

Gruñón: - ¡ah!, mujeres ¿Qué hay aquí?, mmm... cuchara, ¡femenina tenías que ser!

Todos durmieron

#### **1. La localización o marco socio espacial:**

Temporalidad correspondiente con la noche, el espacio responde al interior de la casa de los enanos, la primera parte de la escena es Blanca Nieves arrodillada en el cuarto de los enanitos orando. La segunda parte de la escena corresponde a los enanos durmiendo en la cocina, Gruñón se encuentra acostado dentro de la olla.

#### **2. El comportamiento no verbal:**

Blanca Nieves de rodillas hace una oración a Dios, los enanos duermen acomodados indistintamente en sala y cocina. Gruñón se acomodó dentro de la olla y realiza gestos patémicos de desagrado e inconformidad respecto a la presencia de la princesa y su relación con una cuchara.

**3. La lengua como contexto:** Blanca Nieves realiza la oración o rezo utilizando un registro muy bajo, con su acostumbrada dulce voz y suave tono. Gruñón se expresa de manera despectiva haciendo uso de partículas paralingüísticas que enfatizan su enojo.

**4. El contexto extrasituacional:** Gruñón relaciona a la Princesa con la cuchara y se molesta por su femineidad.

### **Escena 18**

(Por la mañana los enanos se despiden de Blanca Nieves antes de ir a trabajar, ella se queda en casa)

Sabio: - y no se te olvide princesita, la reina es muy mala es una hechicera, no confíes en nadie

Blanca Nieves: - no te preocupes, así lo haré.

Tímido: - ten mucho cuidado porque si algo te sucediera, yo, yo

Blanca Nieves: - ¡adiós!

Estornudo: - y no hables con extraños.

Enanos se van cantando a trabajar Aiho, aiho

Blanca Nieves: - ¡Adiós, hasta la noche!

Gruñón: - y te lo advierto, no vayas a dejar que nadie entre a la casa

Blanca Nieves: - ¡hay, Gruñón!, me quieres. ¡Adiós

Gruñón!

**1. La localización o marco socio espacial:** El espacio en el que se desarrolla esta escena corresponde a las afueras de la casa de los enanos, específicamente en la puerta donde Blanca Nieves se sitúa para despedir a cada enano. La temporalidad corresponde a la mañana. En esta escena intervienen los Siete Enanitos y Blanca Nieves.

**2. El comportamiento no verbal:** Los enanos se despiden de Blanca Nieves uno a uno antes de ir a la mina, nuevamente se mueven en fila y orden. Blanca Nieves permanece de pie en la puerta y despide a cada enano inclinándose para darles un beso. Tontín en esta escena es insistente con el beso y regresa varias veces para que la princesa vuelva a besarlo, Gruñón mantiene una actitud de desagrado hacia la princesa pero cuando ésta lo besa, Gruñón queda atontado al igual que el resto de enanos ante las muestras de afecto de la princesa.

**3. La lengua como contexto:** Blanca Nieves con su voz infantil y dulce despide a cada enano. Los siete enanitos con sus voces fuertes y varoniles hacen recomendaciones a la princesa para que se cuide y no abra la puerta a extraños.

**4. El contexto extrasituacional:** Los enanos van a trabajar a la mina mientras Blanca Nieves permanece en la casa y se hace cargo de las labores domésticas, en esta escena se reafirma una vez más que los roles de

género que la película transmite están totalmente marcados por un fuerte machismo.

### **Escena 19**

Bruja: - los enanos se irán a trabajar, y ella se quedará sola, sola y yo me presentaré como una tierna pordiosera, tierna pordiosera ¡ja, ja!

Blanca Nieves: (*canción 4*)

*Fue tal el romance*

*Que no resistí*

*Un día encantador*

*Mi príncipe vendrá*

*Y dichosa en sus brazos iré*

*A un castillo hechizado, de amor*

*Un día volverá rendido de pasión*

*Y por fin mi sueño se realizará*

*Lo siento en mi corazón*

Bruja: - ¿estás sola preciosa?

Blanca Nieves: - sí, pero...

Bruja: - ¿los hombrecitos no están?

Blanca Nieves: - no, pero...

Bruja: - ¿horneas un pastel?

Blanca Nieves: - pastel de piña, señora

Bruja: - son los pasteles de manzana los que más deleitan a los hombres, pasteles hechos con manzana, igual a ésta.

Blanca Nieves: - ¡se ven deliciosas!

Bruja: - ¡y espera a que pruebes una, niña! ¿quieres probarla? Anda, pruébala niña, ay, ay,

Blanca Nieves: - ¡no!, váyanse (a los pajaritos que atacaron a la bruja), ¿no les da vergüenza tratar así a una pobre anciana?

Blanca Nieves: - pobrecita, como lo siento

Bruja:- ¡ay! Mi corazón, me duele, ¡ay! mi corazón, déjame entrar a descansar, regálame un poco de agua, ¡por favor!

**1. La localización o marco socio espacial:** El espacio en que se desarrolla esta escena corresponde al exterior de la casa de los enanos, en donde la Bruja está situada y en el interior de la cocina donde se encuentra Blanca Nieves. La temporalidad corresponde al día en la mañana.

**2. El comportamiento no verbal:** La bruja se dirige caminando hacia la casa de los enanos en el bosque, mantiene la manzana envenenada en la mano y mientras camina ríe y se divierte pensando que pronto asesinará a Blanca Nieves. La Bruja llega hasta la ventana de la cocina de la casa de los enanos donde Blanca Nieves se encuentra preparando un pastel, existe una contaminación del espacio de la princesa por parte de la Bruja debido a que ésta irrumpe en la paz de Blanca Nieves debido a que la espía desde afuera y posteriormente inician una conversación en la que el

comportamiento cinésico de Blanca Nieves revela inseguridad y temor ante la Bruja.

**3. La lengua como contexto:** Blanca Nieves se encuentra cantando alegremente mientras prepara el pastel, la Bruja con su voz ronca y maliciosa convence a Blanca Nieves de permitirle entrar en la casa. Blanca Nieves se comporta de manera muy gentil y preocupada con la Bruja.

**4. El contexto extrasituacional:** Los 2 buitres que están en el bosque y que acompañan la caminata de la Bruja, son el símbolo indicador de muerte. La musicalización de la escena cambia cuando la Bruja entra en escena ésta se torna angustiante. La Bruja hace referencia a que Blanca Nieves debería preparar el pastel que guste más a los hombres.

Bruja: - son los pasteles de manzana los que más deleitan a los hombres, pasteles hechos con manzana, igual a ésta.

Los animales del bosque actúan una vez más en defensa de la princesa pero a cambio obtienen un regaño puesto que Blanca Nieves desconocía las intenciones de la Bruja.

## **Escena 21**

### **En la casa de los enanos**

Bruja: - y por haber sido tan buena con esta pobre ancianita, te rebelaré un secreto linda, ésta no es una manzana ordinaria, esta manzana tiene magia.

Blanca Nieves: - ¿tiene magia?

Bruja: - ¡sí!, si la pruebas, todos tus deseos habrán de ser.

Blanca Nieves: - ¿de veras?

Bruja: - sí hijita, piensa en lo que más deseas y muérdela.

Bruja: - Sí, seguramente habrá algo que tu corazón desee, ¿quizás haya alguien a quien ames mucho?

Blanca Nieves: - pues, sí, hay un joven.

Bruja: - ¡ah!, lo imaginé, no me equivoqué, las viejas entienden de cosas del corazón, bueno toma la manzana y muérdela linda y pide lo que quieras.

Blanca Nieves:- deseo, deseo.

Bruja: - eso es, así, desea.

### **Mientras los enanos montados en animales del bosque corren a rescatar a Blanca Nieves**

Blanca Nieves: - y que después me lleve a su castillo para vivir ahí por siempre, felices.

Bruja: - eso es, eso es muérdela, ¿qué esperas muérdela?

Blanca Nieves: - ¡oh!, me siento muy mal

Bruja: - ja, ja la venganza está, pronto se congelará ja, ja. Yo soy la más linda del reino ahora.

**1. La localización o marco socio espacial:** La temporalidad de esta escena corresponde a la mañana, el espacio donde se desarrolla es la casa de los Siete Enanitos y los personajes que intervienen son La Bruja y Blanca Nieves.

**2. El comportamiento no verbal:** La bruja domina la escena su comportamiento es de convencimiento y seguridad, Blanca Nieves se encuentra de pie y es seducida por la magia de la manzana aunque se siente temerosa y da pasos para atrás mientras la Bruja se le acerca, la Bruja convence a la princesa de morder la manzana y Blanca Nieves cae a los pies de la Bruja debido al hechizo. La Bruja sale alegremente riéndose de manera malvada pues ha conseguido dormir a Blanca Nieves.

**3. La lengua como contexto:** Blanca Nieves tiene un tono de voz temeroso y desconfiado, la Bruja habla con su voz ronca y con gran seguridad convenciendo a la princesa, y luego ríe y habla emocionadamente cuando consigue sus objetivos.

Bruja: - ja, ja la venganza está, pronto se congelará ja, ja. Yo soy la más linda del reino ahora.

**4. El contexto extrasituacional:** Blanca Nieves muerde la manzana y cae dormida debido a que desea estar junto al príncipe, ésta es su motivación.

## **Escena 22**

### **Enanos persiguiendo a la Reina:**

Todos: - ¡vamos, atrápenla!

Bruja: - me vengaré, los aplastaré a todos. (Cae un rayo y la Reina cae al barranco)

**1. La localización o marco socio espacial:** La temporalidad corresponde a la tarde, posiblemente pasado el medio día, hay lluvia y está un poco nublado. El espacio donde se desarrolla la escena es el bosque y finalmente un risco. Los personajes que participan en esta escena son los Siete Enanitos y la Bruja.

**2. El comportamiento no verbal:** La bruja corre a través del bosque, los Enanitos montados en animales y posteriormente a pie la persiguen para atraparla, la Bruja sube a un risco y con un palo trata de hacer palanca a una piedra para aplastar a los enanos, pero en ese momento un rayo cae y el risco se desmorona y la Bruja cae al vacío. Los enanos se mueven en columna nuevamente y realizan las mismas actividades.

**3. La lengua como contexto:** La Bruja con su voz ronca de perversidad durante toda la persecución hace

amenazas y utiliza partículas paralingüísticas para hacer énfasis en su cansancio, los enanos se alientan unos a otros y tienen voces de desesperación y ansias.

**4. El contexto extrasituacional:** Los buitres que en la escena anterior acompañan el camino de la Bruja, en esta escena son el indicativo de la muerte de la misma, ya que no se observa el cadáver pero los buitres vuelan hacia donde la Bruja cayó.

### **Escena 23**

En casa de los enanos Blanca Nieves yace muerta, todos los enanos lloran. Y los animales se lamentan.

Narrador: - Tan hermosa era, aun muerta, que los enanos no tuvieron corazón para enterrarla. Confeccionaron un ataúd de cristal y de oro, y estuvieron a su lado eternamente.

Narrador: - El príncipe que la había buscado por todas partes, supo que la doncella dormía en ataúd de cristal.

Fondo: *(canción 1 del Príncipe)*

*Canto para ofrendarte todo mi corazón*

*Yo estoy enamorado de tu belleza de tu amor*

*Amor hecho ternura,*

*Amor hecho pasión,*

*Te ofrezco, mi corazón*

Llega a ver a Blanca Nieves y le da su primer beso de amor. Blanca Nieves despierta.

El príncipe se lleva a Blanca Nieves, ella se despide de los enanos.

Visión de un castillo.

Narrador: - y vivieron felices para siempre.

**1. La localización o marco socio espacial:** El espacio de realización de la escena es el bosque, la temporalidad responde a un hermoso atardecer. Los personajes que intervienen son Blanca Nieves, el Príncipe, los Siete Enanitos y todos los animalitos del bosque.

**2. El comportamiento no verbal:** los enanitos lloran silenciosamente la supuesta muerte de Blanca Nieves, todos están muy tristes y se lamentan, los animalitos del bosque también sollozan. El príncipe hace su entrada cantando, dominando la escena se acerca a Blanca Nieves y la besa en los labios, Blanca Nieves despierta y todos enanos y animales celebran bailando y saltando. El príncipe toma a Blanca Nieves en sus brazos y la levanta sentándola sobre el lomo del corcel blanco, el príncipe levanta a cada enano para que Blanca Nieves pueda despedirse de ellos, dándoles un beso en la frente, ella les habla dulcemente. En el final de la escena se ve la imagen de Blanca Nieves y el Príncipe alejándose por el horizonte y visualizando un castillo.

**3. La lengua como contexto:** El príncipe entra a escena cantando con su voz varonil y fuerte, Blanca Nieves se despide dulcemente con su voz infantil de los enanos, ellos no dicen nada. La música de fondo es de alegría y se torna romántica cuando Blanca Nieves y su Príncipe parten.

**4. El contexto extrasituacional:** El príncipe llega a salvar a Blanca Nieves y se la lleva separándola de los enanos.

### **5.3.3 Manual de Análisis del Discurso: Las Cosas del Decir**

#### **Capítulo V “Las personas del discurso”<sup>99</sup>, La Inscripción del “Yo”, La Inscripción de “Tú”**

En el inicio y final de la película se distingue la utilización de “la persona ausente”, esto quiere decir que existe un narrador, quien cuenta los acontecimientos que se suscitan en la historia haciendo uso de sintagmas nominales con referencia léxica y el uso de la tercera persona como indicador de que aquello de que se habla es un mundo referido, ajeno al locutor.

Con el uso de la tercera persona se borran los protagonistas de la enunciación debido a que es un narrador quien relata la historia; pero, en Blanca Nieves y los Siete Enanitos el narrador tiene un papel muy corto de desempeño y, la totalidad del tratamiento y

---

<sup>99</sup> Calsamiglia Blancafort, Helena. Tusón Valls, Amparo. Las cosas del decir: manual de análisis del discurso. Ed. Ariel. Barcelona, 1999. Capítulo V “Las personas del discurso”.

desarrollo del cuento se hace a través de la mirada de Blanca Nieves, es decir se hace uso de la “inscripción del yo”.

En la película, la enunciación está generada por un “yo” (Blanca Nieves) y un “tú” (los animales del bosque, los enanos, la bruja y el príncipe) como protagonistas de la actividad enunciativa. El tratamiento que se le da al “yo” es de una figura de principal importancia y en entorno a quien se desarrolla la película, se considera al “yo” como la forma canónica de la identidad de la persona que habla (centro deíctico).

La persona que habla no es un ente abstracto, sino un sujeto social que se presenta a los demás de determinada manera, en este caso distinguimos en la presentación y comportamiento de Blanca Nieves una conducta normativa y reglada, a su vez es bondadosa, inocente, temerosa, de cierta forma incapaz de socorrerse a sí misma, candorosa, su actitud es infantil y a su vez actúa maternalmente con los enanos, su comportamiento y expresiones denotan siempre resignación.

La auto presentación de Blanca Nieves se realiza en el ámbito público en el que la autorreferencia es arriesgada y comprometida, con el uso de esta forma de presentación el locutor no solo se responsabiliza del contenido sino al mismo tiempo se impone a los demás, en este caso podemos ejemplificar con las actitudes maternas de Blanca Nieves hacia los enanos:

Blanca Nieves: - con que sí, ¿no?, muéstrenme las manos, a ver muéstrenmelas, pero Doc que vergüenza, a ver tú, ¡qué sucias están! Y ¿tu? pero que sucias están peor de lo que esperaba, no esto no puede ser, vayan afuera a lavarse o ninguno probará el puchero. (a Gruñón) Y a ti ¿qué te pasa? Te comió la lengua el gato. ¡Oh! pobrecito ¿te hiciste daño?

El desarrollo de la película se asocia todo el tiempo con actividades coloquiales mediante las cuales se institucionaliza el tratamiento de confianza a los animales del bosque, con el fin de producir un efecto de inclusión a los interlocutores.

La inclusión de la primera persona (Blanca Nieves) con el grupo de los animales y el grupo de los enanos, son vinculaciones reales, con esto ella adquiere autoridad o legitimidad asociada a un colectivo. Además la inclusión sirve para incorporar a los receptores en las referencias de lo que ella hace como protagonista de la enunciación.

Y específicamente también para borrar de los espectadores la huella de la asimetría entre la protagonista y los otros “tú” (animales del bosque) y generar grados de aproximación y complicidad, de tal forma que el espectador naturalice las relaciones que se dan en el cuento en torno a la princesa.

La inscripción de “tú”, funciona en la práctica discursiva de relacionamiento con el interlocutor, para fijar los elementos proxémicos de uso del espacio en la interacción y marcar los pares: (distancia – proximidad), (respeto - confianza), (poder – solidaridad), (formalidad - informalidad), (conocimiento – desconocimiento).

El resultado es la combinación de altos grados de confianza entre Blanca Nieves y los enanos y Blanca Nieves y los animales del bosque, debido a que existe un conocimiento mutuo que ha determinado la elección de formas de tratamiento, que construyen un tipo de relación que está vinculada directamente con la proximidad.

## **6. CAPÍTULO IV**

### **6.1 CONCLUSIONES**

6.1.1 Conclusiones del discurso desde la perspectiva de los valores ideologización axiológica:

1. La inocencia de Blanca Nieves es utilizada por el resto de protagonistas como una excusa para tenerle piedad.
2. Blanca Nieves provoca compasión por pena; su calidad de mujer, niña, desvalida, inocente y bondadosa causa en el resto de personajes un sentimiento altruista de misericordia.
3. La envidia por parte de la Reina hacia Blanca Nieves se da debido a su belleza, de esta forma vemos reducido el campo de interés de la mujer únicamente a aspectos superficiales de la personalidad, se define a la mujer como un ser envidioso que es capaz de asesinar por celos.

4. La lealtad del cazador hacia Blanca Nieves se refleja ante el “perdón de vida”, el cazador permite vivir a Blanca Nieves y la deja huir pues él siente pena ante la mujer indefensa e incapaz de defensa.
5. La fidelidad de los enanos a Blanca Nieves se da en razón de un intercambio (trueque comercial) por intereses particulares, los enanos cuidan de Blanca Nieves a cambio de trabajo doméstico, y tras la convivencia los sentimientos intervienen para en el final de la película causar sufrimiento a los enanos.
6. Blanca Nieves recibe protección por parte de los animales del bosque, del cazador, de los enanos y sobreentiende lo recibirá del príncipe; la figura de mujer indefensa y desamparada conmueve a los participantes de la enunciación.

Desde un inicio la mujer (Blanca Nieves) está vinculada subyacentemente con deseo sexual, desde un primer momento y a pesar de ser solo una niña la protagonista expresa su deseo de encontrar a un hombre que venga a satisfacer sus necesidades de amor, de protección, de compañía, de salvador:

*Deseo, deseo, que un gentil galán,*

*Me entregue, me entregue su amor, su amor*

*Quisiera, quisiera oírle cantar,*

*Su intensa, su intensa pasión*

*Ah, ah, ah, ah*

*Deseo, deseo que no tarde más*

Que venga, que venga mi bien

7. La mujer se ve directamente vinculada con el sacrificio, Blanca Nieves inicia la película limpiando y permanece durante el desarrollo de la historia realizando duros trabajos domésticos, pero a pesar de ello, jamás expresa cansancio ni molestia, la protagonista asume su rol de manera sumisa y con resignación.

#### 6.1.2 Conclusiones desde la perspectiva mítica

1. El espejo mágico aparece dentro de la película como una representación de sabiduría representada por la figura y voz de un hombre, es quien dice la verdad y es capaz de ver más allá de la comprensión. Él aconseja a la Reina y es quien revela a la misma que Blanca Nieves es la más hermosa y que después de huir y creerla muerta, la princesa seguía con vida.
2. La retórica del espejo es la de mostrar la verdad con claridad y hablar manifiestamente, la voz es la del hombre sabio, quien es quien tiene la razón y conoce los acontecimientos más allá de la comprensión “humana”.
3. El agua es un elemento que se ve repetido en varias escenas, el agua se utiliza como una forma de limpieza, de purificación, e incluso de magia en el pozo de los deseos.

**4.** La mujer es la única vinculada en toda la historia con pensamiento mítico, desde un inicio Blanca Nieves demuestra creer en la magia, en primer lugar con el pozo de los deseos a quien le pide un hombre que la ame, posteriormente con su actitud de soñadora y también al hacer una oración pidiendo a Dios por su bienestar y por el amor de su príncipe y por ganar el cariño de Gruñón.

**5.** La manzana en la película se ve claramente identificada como el elemento conciliador entre el pecado, la vida y la muerte, y amor y pasión. Blanca Nieves muerde la manzana porque es convencida por la bruja de que la manzana es mágica y que al hacerlo podrá conseguir su sueño y el sueño de la princesa es el de tener a su galán junto a ella y que la lleve a vivir a su castillo, por lo que la manzana es la fruta del pecado en la Biblia y se encuentra en estrecha relación con el propósito y figura en la película.

**6.** El pozo de los deseos, es otro de los elementos míticos que aparecen a lo largo del desarrollo del cuento, es un componente mediante el cual se pueden pedir favores o deseos y se demuestra que Blanca Nieves al pedir un hombre al pozo y escuchar su eco repetir que era la forma de saber si el pozo cumpliría o no, al poco rato el príncipe aparece, es decir el pozo es mágico realmente.

**7.** El número siete es un común denominador a lo largo del cuento, en primer lugar los siete enanitos, seguido por

elementos como las siete colinas de Jade, las siete cascadas, el numero siete es un número misterioso y mágico.

“Muchos aspectos de la vida del hombre son regidos por este número. Son siete días los que tiene la semana, los mismos que ocupó dios para formar la tierra. Son siete los mares del planeta. Los Indues han descubierto siete chacras o puntos de energía en el cuerpo, siete maravillas del mundo, siete pecados capitales, siete calamidades. Dante describe siete infiernos, los metafísicos hablan de siete niveles de conciencia, el arco iris tiene siete colores, son siete las notas musicales, las botas de siete leguas, siete vidas tiene un gato y la serpiente de siete cabezas, entre otras muchas.

Con el tiempo el sistema decimal fue suplantando al sexagesimal, pero en los cálculos matemáticos de los sacerdotes y sabios el sistema sexagesimal continuó siendo indispensable para verificar cálculos complicados, a la vez que se convertía en una especie de numeración secreta. Sin embargo se encontraron con números que eran difíciles de transcribir con dicho sistema, el primero de los cuales era  $1/7$ ; les era imposible expresar la séptima parte de algo mediante fracciones sexagesimales, pues se requería de complicadas operaciones.

Esta irreductibilidad del número siete hizo que lo consideraran mal agüero y lo atribuyeron a los demonios divinos, los cuales eran siete veces siete; es decir, totalmente irreductibles. De aquí se deducía que lo más prudente era no emprender ningún trabajo en los días 7, 14 y 28 de cada mes. Ese fue uno de los orígenes de la semana, y si bien el Génesis y demás libros sagrados de los

hebreos hicieron desaparecer el sentido maléfico del siete, todavía lo sacralizaron más”<sup>100</sup>.

**8.** La Bruja del cuento realiza pócimas en el castillo, pócimas que le permiten cambiar de forma, de voz, de cuerpo, de apariencia y por supuesto elaborar venenos que sean capaces de matar o dormir a otro ser, la Reina practica bujería y se caracteriza por su absoluta maldad y se demuestra que es capaz de quitar la vida ya que en una de las escenas la Bruja al pasar por un calabozo se muestra una calavera a quien se sobreentiende la Bruja mató de sed, además el temor que todas las criaturas del bosque, incluyendo a los enanos, le tienen.

### 6.1.3 Conclusiones desde la perspectiva ideológica

- 1.** Institucionalización del sistema mercantil capitalista, debido a la época en que la película es rodada y escrita siglo XIX , siglo XX. La lógica de esa época convertía en mercancía al trabajo.
- 2.** Se evidencia una defensa de la construcción social de género, se mantiene el cumplimiento del rol de género socialmente impuesto, Blanca Nieves responde a su rol cumpliendo las labores del hogar, limpiando, barriendo, cocinando, cuidando de los enanos con

---

<sup>100</sup> Prócoro Hernández Oropez , Implicaciones Cabalísticas del Número Siete,  
[http://www.revistainterforum.com/espanol/articulos/091702lit\\_numero7\\_procoro.html](http://www.revistainterforum.com/espanol/articulos/091702lit_numero7_procoro.html)

responsabilidad incluso maternal. Los enanos respondiendo también a su rol de género impuesto socialmente, van a trabajar en la mina, con un trabajo que tiene límite de horario, al llegar a casa únicamente descansan y no colaboran ni hacen ninguna labor dentro de casa, se sientan a la mesa a esperar que los atiendan, y actúan de forma caballerosa al permitir a Blanca Nieves quedarse en su habitación para dormir.

Blanca Nieves responde a su condición de mujer ama de casa, despide a los enanos para que vayan a trabajar mientras ella se queda en casa cocinando para cuando ellos lleguen.

3. Legitimación de la superioridad del varón respecto a la mujer. Debido a que el mayor número de personajes son varones (espejo y narrador), los hombres son quienes representan la voz de la sabiduría, de la verdad, del conocimiento. Mientras que las mujeres, Blanca Nieves es aquella inocente e incapaz criatura y la Reina es la envidiosa, superficial y mala antagonista.
4. La división sexual del trabajo es un fenómeno fácilmente observable dentro de la película, se expresa en la concentración de las mujeres en las tareas del ámbito doméstico. Por lo tanto, el concepto refiere a la presencia de una inserción diferenciada de varones y mujeres, en la división del trabajo existente

en los espacios de la reproducción y producción social.

5. El rol femenino que desempeña Blanca Nieves dentro del cuento también responde a un arquetipo de madre del inconciente colectivo, en este sentido se concibe a la madre no solo como aquella persona física que da vida, sino también con la imagen que se tiene de madre a la que se relacionan valores, actitudes, roles y expectativas que obedecen a un arquetipo finalmente arraigado a la tradición sociocultural. Los signos universales que se tiene de madre como la que cuida, la que regaña, la que pone en orden a los niños; es la imagen que representa Blanca Nieves hacia los enanos.
  
6. Debilitamiento de experticia y experiencia respecto al trabajo doméstico, se asume que el trabajo doméstico es fácil de realizar y no necesita conocimiento previo a la ejecución mientras que el trabajo masculino, es decir el que realizan los enanos es un trabajo que requiere de larga duración intelectual, de conocimiento, de inteligencia y de práctica; mientras que el trabajo de la princesa es manual y por lo tanto no requiere de inteligencia ni práctica para su producción.

7. Determinación de los horarios por el reloj. El trabajo de los enanos (varón) tiene un límite, mientras que el de Blanca Nieves (mujer) no tiene límite de horario, sino que lo tiene que cumplir a toda hora y con felicidad y resignación.
8. Deslegitimación de trabajo doméstico, se lo asume de manera natural y propia de la mujer y se lo presenta como fácil y placentero de realizar, Blanca Nieves cumple su rol de género sin reclamos y con conformismo.
9. El uso de instrumentos para la ejecución de trabajos, en el caso de los hombres necesitan pico y pala y se expresa claramente en la canción que los enanos entonan durante el trabajo, que es necesario un saber previo y práctica. Dentro del trabajo doméstico por otro lado los instrumentos como la escoba, el plumero, la olla; no necesitan saber anterior, se asume que toda mujer sabe hacerlo.
10. Se asume que la mujer acata las normas, con pasividad y no con actividad, es decir la actitud de Blanca Nieves es siempre de total pasividad y comprensión de las situaciones a lo que se le atribuye también parte de su personalidad de inocencia absoluta justificada por ser una niña.

11. Como evidencias de esta persistente existencia de procesos de sexualización de la división social del trabajo merecen destacarse: la segregación de las mujeres al trabajo doméstico y además con actitud de inferioridad y conformismo.

## 6.2 RECOMENDACIONES

- Los instrumentos de lectura deben ser analizados y clasificados por edades, debido a que éstos pueden influir en concepciones erradas de roles género y división social.
- Es necesario tener sentido crítico para la lectura, teniendo en cuenta que cada niño y cada niña son diferentes al igual que el resto de lectores y lectoras y espectadores y espectadoras también; es necesario analizar a profundidad el contenido de libros y películas que vayan a constituir un pilar de crianza o crecimiento, debido a que estos influyen directamente en las construcciones sociales y el pensamiento de los niños.
- La Ideologización con sexismo implica y genera violencia es por esto que se debe tener en cuenta que este tipo de textos con la historia de una princesa indefensa y que tiene marcada claramente los roles de género socialmente instituidos, influyen las vidas de los lectores y lectoras.
- La buena literatura le da al niño un lugar en el mundo y al mundo un lugar en el niño. Ésta se constituirá como una pieza de fundamental importancia en la construcción del imaginario colectivo y en la elaboración de conceptos mentales de roles de género en cuanto a deberes y derechos.

- Los cuentos clásicos infantiles como Blanca Nieves y los Siete Enanitos transmiten valores sociales e influyen decisivamente en la construcción de las formas y modelos de relacionamiento social de los receptores.
- Los cuentos clásicos infantiles se han constituido socialmente como una costumbre dentro de la crianza y educación de los niños y niñas, es necesario reflexionar respecto a las imágenes y conceptos que se exponen en los cuentos ya que estos son agentes determinantes en la formación de los conceptos sociales de género, roles, clases sociales, machismo, racismo, entre otros. Como lo afirma Eduardo Encabo Fernández decano de la Facultad de Educación de la Universidad de Murcia, “*Los cuentos infantiles son fuente de educación y transmisión de valores*”.<sup>101</sup>

---

<sup>101</sup> **Encabo Fernández, Eduardo,** y **Amando López Valero,** "Literatura y mujer: análisis del siglo XIX en España y planteamiento de la coeducación como alternativa a la discriminación", *Letras Peninsulares*, 17.2 (2004), pp. 259-270.

### 6.3 BIBLIOGRAFÍA

- A, Turín. Los Cuentos siguen contando: algunas reflexiones sobre los estereotipos, Ed. Horas y horas. Madrid. 1995.
- ALBARRÁN, Claudia. Pereira Armando. Diccionario de literatura mexicana: siglo XX , Ed. Univ. Nacional Autónoma de México. 2004.
- ALLAN POE, Edgar. (Boston, EE UU, 1809-Baltimore, id., 1849) Poeta, cuentista y crítico estadounidense.
- ARIAS BARREDO, Anibal. De feminismo, machismo y género gramatical: el género, un monema no exclusivamente metalingüístico. Ed. Valladolid, Universidad de Valladolid. 1995.
- ARISTÓTELES. La Poética, escrita en el siglo IV a. C. “Reflexión Estética”.
- BAQUERO GOYANES, Mariano. El Cuento Español del Siglo XIX, Revista de Filología Española. Madrid. 1949.
- BARRANCOS, Dora. BRUERA, Silvana. GIL, Fernanda. González, Mariana. NASH, Mary, “Género y Participación Política, Ed. Eureka Media, Quito.
- BÉCQUER, Gustavo Adolfo. Leyendas, “La cruz del diablo” Ed. Castalia. Madrid 2002.

- BENÍTEZ, Viviana Elda. RODRÍGUEZ, Mirta, Sitio Web <http://www.7calderosmagicos.com.ar/contenidos.htm>, Distinguido con el "Premio Pregonero 2006" Otorgado por la Fundación El Libro. Declarado de Interés Municipal. Auspiciado por el Ministerio de Cultura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires"
- BRAVO VILLASANTE, Carmen, Historia de la Literatura Infantil Universal, España Ed. DONCEL. 1971.
- BRYANT, Sara Cone. "El Arte de Contar Cuentos", Biblaria. 1995.
- CALERO FERNÁNDEZ, María Ángeles. "Sexismo Lingüístico: Análisis ante la discriminación sexual del lenguaje", Ed. Narcea S.A. España. 1999.
- CASAMIGLIA BLANCAFORT, Helena. TUSÓN VALLS, Amparo. Las cosas del decir: manual de análisis del discurso. Ed. Ariel. Barcelona, 1999.
- CERVERA BORRÁS, Juan. Aproximación a la literatura infantil. Ed. Separata de: Cauce: Revista de Filología y su Didáctica, Sevilla.
- CERVERA BORRÁS, Juan. En torno a la literatura infantil, Ed. Separata de: Cauce: Revista de Filología y su Didáctica. Sevilla.
- COBO, Rosa. "Fundamentos del patriarcado moderno" Ediciones Cátedra. 1995.
- CERVERA BORRÁS, Juan. Teoría de la literatura Infantil. Bilbao. Universidad de Deusto Ediciones-Mensajero. 1991.

- COLMEIRO, José F. La novela policiaca española: teoría e historia crítica, Ed. Anthropos. Barcelona 1994
- COLOMER, Teresa. Introducción a la Literatura Infantil y Juvenil, Ed. Síntesis. Madrid 1990.
- COOPER, J C. Cuentos de Hadas: Alegorías de los mundos internos, Ed. Málaga Sirio. 1998.
- C. PEÑUELAS, Marcelino. Mito: literatura y realidad, Madrid, Editorial Gredos. 1965.
- DE ETCHEBARNE, Dora Pastoriza. El Cuento en la Literatura Infantil, Ed. Kapelusz, Buenos Aires. 1962.
- DE TRAZEGNIES GRANDA, Leopoldo.  
Poeta, novelista e historiador peruano.
- Biblioteca Virtual de Literatura, <http://www.trazegnies.arrakis.es/index.html>
- DÍAS RONNER, María Adelia. Cara y Cruz de la Literatura Infantil, Buenos Aires Lugar ed. 2007.
- Dictionarie Robert, Paris, Nueva Ed. 1978.
- DIXON Peter y BORTOLUSSI Marisa. "Prolegomena for a Science of Psychonarratology". 1985.
- DOMINGO, Chris. "Femicide: an interview with Diana E.H. Russell", en Off Our Backs, vol. 22, No. 7, Washington DC. 1992.

- DOBLEZ RODRÍGUEZ, Margarita. Literatura Infantil, Ed. San José. 2007.
- ENCABO FERNÁNDEZ, Eduardo. VALERO, Amando López. "Literatura y mujer: análisis del siglo XIX en España y planteamiento de la coeducación como alternativa a la discriminación", *Letras Peninsulares*, 17.2 (2004).
- ENGELS, Federico. El Origen de la familia, propiedad privada y el Estado. Ed. 1. Zurich. 1884.
- FRIEDAN, Betty. "La Mística de la Femenidad", Ed. Jucar. Madrid. 1974.
- GALLEGOS C., Alfonso. "El Cuento Popular", Bordado Ceremonial. Saquisilí – Ecuador.
- GARCÍA MAFFLA, Jaime. ¿Qué es la poesía?, Centro Editorial Javeriano. Bogotá. 2001.
- GAYOL FERNÁNDEZ, Manuel, Doctor en Derecho Civil y Filosofía y Letras. Publicista, poeta y ensayista cubano. Autor de "Teoría Literaria".
- GERSTNER, Hernann. GRIMM, Brüder. Reinbek bei Hamburg, 1973.
- GODELIER, Maurice. La producción de grandes hombres, poder y dominación masculina, Ed. Akai, Madrid 1986.
- GONZÁLEZ GONZÁLEZ, David. MORAÑO, Alex. CINE Y CINE, [http://www.cineycine.com/index.php?option=com\\_content&view=article&id=](http://www.cineycine.com/index.php?option=com_content&view=article&id=)

[620:blancanieves-y-los-siete-enanitos&catid=62:peliculas-de-animacion&Itemid=39](#)

- HERNÁNDEZ ARIAS, José Rafael. Cuentos fantásticos del romanticismo alemán. Ed: Gótica, Valdemar, 2008.
  
- HERNÁNDEZ BUBEROS, Ignacio .Licenciado en Historia Contemporánea por la Universidad Complutense de Madrid. Lozano, Jorge Juan. Licenciado en Historia Contemporánea y Moderna. Revista “Clase Historia”, ISSN 1989-4988
  
- HERNÁNDEZ LÓPEZ, Conrado. Historia y Novela histórica: coincidencias, divergencias y perspectivas de análisis [coloquio en el Colegio de Michoacán en el agosto de 2001], Zamora. 2004.
  
- IZQUIERDO, María Jesús. El Sistema sexo-género y la Mujer con sujeto de transformación social, Ed. La Sal, Barcelona. 1985.
  
- J. ORTEGA Y GASSET. Biología y Pedagogía, “El Espectador”, Ed. Catarata. Madrid 1949.
  
- JUDSON, Stephanie. Aprendiendo a resolver conflictos en la infancia.
  
- J. QUINTANAL, Curso: El arte de contar cuentos en el aula de Infantil y Primaria. CAP Alcobendas, 2005, <http://tinyurl.com/ye9exev>
  
- K, Offen, “Definir el Feminismo: un análisis histórico comparativo”, Historia Social. 1991.

- LAMAS, Martha. Género Conceptos Básicos, Facultad de Ciencias Sociales Pontificia Universidad Católica del Perú.
- LAMAS, Marta. Antropóloga y feminista mexicana, La perspectiva de género, [http://www.geomundos.com/sociedad/andrey05/la-perspectiva-de-genero-marta-lamas\\_doc\\_18417.html](http://www.geomundos.com/sociedad/andrey05/la-perspectiva-de-genero-marta-lamas_doc_18417.html)
- MARQUARDT, Irma. Los Hermanos Grimm: ¿Renarradores de cuentos infantiles o revolucionarios?, Ed. Opúsculo, Ecuador- Quito. 1999.
- MICHEL, Andrée. El Feminismo, Ed. Fondo de Cultura Económica, México D.F. 1983.
- MONTERO GARCÍA, María Luisa. Nieto Navarro, Mariano. “El Patriarcado: Una Estructura Invisible”.
- MONTES MIRANDA, Rosa María. Definición de Cuento Popular, <http://www.ehizari.com/Cuentos/definicion.htm>  
Filóloga. Profesora de lengua rusa y Literatura. Magíster en Ciencias Filológicas y Doctora (PhD) en Filología. Académica de la UTEM, Chile
- NAVAS LÓPEZ, Félix; Soriano Palomo, Eduardo. Cuentos del Siglo de Oro, Ed. Castalia, Madrid. 2001.
- PASSUTH ,László. La novela histórica, Ed. Madrid, Ateneo, 1967.
- PATEMAN, Carole. “El contrato sexual” Editorial Anthopos. 1995.

- REINHOLD, Steg. *Achim von Arnim und Jacob und Wilhem Grimm*, Stuttgart, 1904. Citado por: Hermann Gerstner (traducción I.M.)
- RIVERA GARRETAS, María Milagros. "Nombrar el mundo en femenino" Ed. Icaria, 1994.
- RUBIN, Gayle. Formulación y divulgación del sistema sexo-género.
- R. J, Evans. *Las Feministas*. Madrid. 1980.
- SALTZMAN CHAFETZ, Janet. *Equidad y género: una teoría integrada de estabilidad y cambio*, Ed. Cátedra. Madrid. 1992.
- SÁNCHEZ LIHÓN, Danilo. Instituto del Libro y la Lectura del Perú, Adhesión al XXVII Encuentro Nacional De Literatura Infantil Y Juvenil "Eduardo De La Cruz Yataco", Paramonga. 2008.
- S. S. Van Dine fue el pseudónimo de Willard Huntington Wright (15 de octubre de 1888 - 11 de abril de 1939), un crítico de arte y autor norteamericano.
- SEN, Guita. "El empoderamiento como un enfoque a la pobreza", University Press, New York. 1995.
- SOLÉ ROMEO, Gloria. "Historia del Feminismo siglo: XIX y XX", Ed. Universidad de Navarra, S.A. (EUNSA), España .1995.
- VALERA, Juan. *Obras Completas II*, Ed. Joaquín Gil, Buenos Aires. 1944.

- VAN DIJK, Teun A. Análisis del Discurso Social y Político, Abya- Yala. Washington, 1999.
- VAN TIEGHEM, Paul. “El Romanticismo en la Literatura Europea”, Ed. Unión Tipográfica Hispano Americana. México. 1958.
- VIVEROS, Mara. De Mujeres, Hombres y otras ficciones..., Ed. TM S.A.